Mühltal-Post

Die Heimatzeitung mit über 13.000 Lesern

Monatszeitung
für Nieder-Ramstadt, Traisa, Trautheim, Nieder-Beerbach, Frankenhausen, Waschenbach

Die Juli-Ausgabe erscheint am 25. Juni 1997 • Annahmeschluß 17. Juni 1997

NUMMER 118 JUNI 1997 11. JAHRGANG

LBS-*aktiv*Geld: Schnell, bevor es weg ist!

LBS
Bausparkasse der Sparkassen
Finanzgruppe

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Mit LBS-*aktiv*Geld – unserer Sonderkreditaktion – können Sie jetzt kostengünstig bauen, kaufen, modernisieren oder renovieren. Nur schnell müssen Sie sein! Denn das günstige LBS-*aktiv*Geld gibt's nur so lange, bis die Mittel dafür ausgeschöpft sind. Und wer zuerst kommt, mahlt zuerst. Sichern Sie sich deshalb noch heute Ihr LBS-*aktiv*Geld. Ich berate Sie gern.

Bausparen und Finanzieren:
LBS-Beratungsstelle, Adlergasse 7, **Ober-Ramstadt,**
☎ (0 61 54) 30 58 ... oder gehen Sie zur Sparkasse

Verkehrsberuhigung Waldstraße

Keine "Straßenmalerei", sondern optische Fahrbahnverengung

TRAUTHEIM (gd). Die im April durchgeführten Markierungsarbeiten auf der Trautheimer Waldstraße zwischen Bundesstraße und Bahnübergang sind Teil verkehrsberuhigender Maßnahmen. Der Gemeindevorstand hatte dies - neben der Einrichtung anderer Tempo-30-Zonen im Gemeindegebiet - in einer Sitzung im Mai letzten Jahres beschlossen. Geschwindigkeitsmessungen zuvor belegten, daß eine freiwillige Temporeduzierung auf 30 km/h nicht den gewünschten Erfolg brachten. Das Aufstellen von "Zone-30-Schildern" wird durch jeweils zwei Randmarkierungen an beiden Seiten unterstützt. Die Gemeinde hofft, daß auch die optische Verengung der Fahrbahn zu einem temporeduzierten und somit umsichtigeren Fahrverhalten der Autofahrer in der Waldstraße beiträgt. Der schmalere Mehrzweckstreifen, der die Waldstraße insgesamt auf eine Breite von 5,75 m verringert, kann von Kraftfahrern im Begegnungsverkehr mitbenutzt werden. Der Raum zwischen Bürgersteig und breiterem Streifen dient als Parkfläche. Später ist außerdem noch vorgesehen, an einigen Stellen im Bereich der Parkzonen Pflanzkübel aufzustellen.

Tempo drosseln: Neben Zone-30-Schildern sollen auch Fahrbahnmarkierungen in der Trautheimer Waldstraße für eine reduzierte Geschwindigkeit sorgen.

Foto: mp/gd

Schäfer GmbH
Freizeitfahrzeuge
69509 Mörlenbach / Odw.
Caravans von LMC und Reisemobile Dethleffs
Carl-Benz-Str. 2 • 69509 Mörlenbach
Tel. 0 62 09 / 48 24 • Fax 0 62 09 / 57 65

Brigitte Hayn ist wieder Orstvorsteherin von Trautheim

TRAUTHEIM (cf). Die engagierte Sozialdemokratin, die auch für Mühltal im Kreistag vertreten ist, wurde vor vier Jahren zum ersten Mal zur Ortsvorsteherin gewählt. Unter Wahlleitung von Renate Flechsenhar (SPD) setzte sich Brigitte Hayn in geheimer Wahl mit fünf zu zwei Stimmen gegen Issam Koury (CDU) durch. Brigitte Hayn, die für das ihr entgegengebrachte Vertrauen dankte, hofft auf eine harmonische Zusammenarbeit im Ortsbeirat und weiterhin gute bürgernahe Arbeit für Trautheim leisten zu können.

Bernd Gerbaulet (FDP) wurde in geheimer Wahl ebenfalls mit fünf zu zwei Stimmen gegen Issam Khoury zum stellvertretenden Ortsvorsteher gewählt. Im Trautheimer Ortsbeirat verfügen SPD, CDU und Grüne über je zwei, die FDP über eine Stimme.

Ab morgen schöner baden!

Wanne-in Wanne ist ein marktführendes System für die Badrenovierung ohne Schmutz und Fliesenschaden.
Bitte fordern Sie unseren kostenlosen Farbprospekt an.

H.J. TEMPEL
Tel. 0 61 51/14 77 44

Kann Vater Staat Ihnen im Alter genügend Rente zahlen?

Wenn es um Ihre Altersversorgung geht, verlassen Sie sich nicht zu sehr auf den Staat. Entscheiden Sie sich in jedem Fall für eine Lebensversicherung! Denn die sichert im Alter Ihren Lebensstandard. Sprechen Sie mit Ihren Zürich-Fachleuten.

Wir helfen Ihnen – mit Sicherheit!

Generalagentur
Horn & Sohn oHG
Karlstraße 12
64367 Mühltal
Telefon 0 61 51 / 1 40 62
Telefax 0 61 51 / 14 71 56

Zürich Versicherungen

Schreinerei Pfau
Meisterbetrieb
Türen - Fenster
Möbelbau
Innenausbau
Restaurierung
Holzdecken + Parkett-Studio!
Auch sämtliche Schreinerarbeiten führen wir für Sie aus.
Heinrich Delp Straße 1 • 64297 DA - Eberstadt • Tel. 06151 / 593760

Falsche Telefonnummer abgedruckt

MÜHLTAL (gd). Eine falsch abgedruckte Telefonnummer auf dem Informationsblatt des Gewerbevereins Mühltal sorgt bereits seit über zwei Jahren bei einem Privathaushalt für Verärgerung. Hierin ist die Gemeideverwaltung mit ihrer Außenstelle Traisa unter der falschen Nummer 147060 angegeben. Es wird daher gebeten, in dem betreffenden Informationsblatt diese falsche Nummer zu streichen und durch die **richtige Nummer 141760** zu ersetzen. Die Außenstelle Traisa der Gemeindeverwaltung ist ausschließlich unter der Nummer 141760 zu erreichen.

Veröffentlichung persönlicher Daten

Eine Vermeidung ist ganz einfach

MÜHLTAL (gd). Das Einwohnermeldeamt der Gemeinde darf aufgrund der Bestimmungen des Hessischen Meldegesetzes Auskünfte aus dem Melderegister erteilen. Darunter fallen beispielsweise auch Daten über Jubiläen und Geburtstage, die in der Presse veröffentlicht werden. Dabei ist es ganz einfach, die Weitergabe seiner persönlichen Daten zu unterbinden. Beim Einwohnermeldeamt der Gemeinde ist ein Formblatt erhältlich, mit dem eine Sperre der Melderegisterauskunft beantragt werden kann. Die MitarbeiterInnen des Amtes geben hierzu gerne weitere Informationen unter Telefon 06151/1417-14/15/16.

Mühltaler Gemeindebauhof mit vielen Aufgaben

MÜHLTAL (gd). In den Ortsteilen und Außenbereichen werkeln sie Tag für Tag, denn zu tun gibt es immer etwas: Die Rede ist von den 26 Mitarbeitern des Gemeindebauhofes. Dabei sind die Kollegen der Eigenbetriebe für Wasser und Abwasser nicht mit eingerechnet. Entweder sind sie mit ihren orangefarbenen oder weißen Dienst-Fahrzeugen unterwegs, oder man sieht sie - ausgerüstet mit allerlei Arbeitsgerät - an Stellen, die der Ausbesserung, Pflege oder Reinigung bedürfen. Auch leisten sie Hilfestellung bei diversen Veranstaltungen. In insgesamt 30 großen Aufgabenbereichen kommen die Bauhofmitarbeiter zum Einsatz. Größtes Wirkungsgebiet sind dabei die Friedhöfe. Fast jede fünfte Arbeitsstunde (19 Prozent) fällt hier an. Neun Prozent aller Arbeitsstunden sind erforderlich, um die öffentlichen Anlagen zu warten und zu pflegen. Ebenfalls neun Prozent erfordert die Reinigung von Straßen, Wegen und Plätzen. Viertgrößter Posten ist die Unterhaltung der gemeindlichen Sportplätze mit achteinhalb Prozent des Gesamtumfanges der gemeindlichen Arbeitstruppe. Mit etwas über sechs Prozent folgt dann der Betrieb der noch arbeitenden Kläranlage in Nieder-Beerbach. Knapp sechs Prozent werden für die Unterhaltung der Feld- und Wirtschaftswege aufgebracht, also etwas mehr als die fünfeinhalb Prozent, die zur Unterhaltung der Straßen und Wege im bebauten Ortsbereich benötigt werden. Letztlich ist als größeres Aufgabengebiet noch die Abfallbeseitigung mit knapp fünfeinhalb Prozent zu nennen. Die restlichen gut dreißig Prozent ihrer Arbeitszeit leisten die Gemeindearbeiter in 22 weiteren Aufgabengebieten wie zum Beispiel die Pflege und Unterhaltung der Spielplätze, Arbeiten in Kindergärten und im Schwimmbad, die Unterhaltung der Bäche sowie der gemeindlichen Wohn- und Bürgerhäuser. Der Eigenbetrieb wird im Bereich der Wasserversorgung ebenfalls von Kollegen des gemeindlichen Bauhofes unterstützt.

Traisaer Schwimmbad offen

MÜHLTAL (gd). Seit 23. Mai ist das Schwimmbad in Traisa wieder bei 23 Grad C Badetemperatur geöffnet. Erfreulich ist, daß die Preise im Vergleich zum Vorjahr stabil geblieben sind. Erwachsene (Einzelkarte 4,50 DM, Zehnerkarte 38,00 DM, Dauerkarte 75,00 DM, Beikarte 60,00 DM); Erwachsene schwerbehindert (Einzelkarte 2,25, Zehnerkarte 19,00 DM, Dauerkarte 37,50, Beikarte 30,00 DM). Kinder ab 4 Jahre, Jugendliche bis 16 Jahre, Schüler, Auszubildende, Studenten und Wehrpflichtige (Einzelkarte 2,00 DM, Zehnerkarte 15,00 DM, Dauerkarte 30,00 DM, Dauer-Beikarte 2. Kind 15,00 DM, 3. Kind kostenlos); Feriendauerkarte Kind 10,00 DM. Die Möglichkeit des Frühbadens ist in den Monaten Juni, Juli und August montags bis freitags in der Zeit von 6.00 bis 8.00 Uhr gegeben. Badegäste, die diesen Service nutzen möchten, müssen im Besitz einer Dauerkarte sein und einen einmaligen Zuschlag von 35,00 DM entrichten.

Für die übrigen Badewilligen hat das Schwimmbad täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr geöffnet. Die Badesaison 1997 geht am 5. September zu Ende.

Birkenteilerhof stellt sich vor

FRANKENHAUSEN (fb). Am 2. Juni 1997 ab 15.00 Uhr erhalten alle Bewohner Frankenhausens und alle Interessenten die Möglichkeit, sich über Leben und Arbeiten im Birkenteilerhof - Dauerwohnheim für psychisch kranke und geistig behinderte Erwachsene - zu informieren. Im vergangenen Jahr feierte der Birkenteilerhof sein 25jähriges Bestehen. In dem Heim und der daran angeschlossenen Landwirtschaft wohnen und arbeiten 52 Heimbewohner / innen. Circa 25 Mitarbeiter / innen unterschiedlicher Berufsgruppen sind dort beschäftigt.

Bei Kaffee und Kuchen besteht am 2. Juni die Gelegenheit, Heimbewohner und Personal besser kennen zu lernen, Fragen zu stellen und auch mal einen Blick in das Heim zu wagen. Die Informationsveranstaltung findet im Garten des Birkenteilerhofes statt. Bei Regen wird die Veranstaltung um eine Woche verschoben. Gäste, die lediglich zu Kaffee und Kuchen vorbeischauen wollen, sind ebenso herzlich willkommen.

Für meine Große Liebe

Gründe zu warten

Was für ein Anblick für meine Augen,
Dich schlafend zu sehen.
Könnte es den Sonnenaufgang aufhalten,
Dich weinen zu sehen ?
Ich seh Dich nicht, ich hör Dich nicht,
dennoch steh ich zu meinenm Wort.
Hab viele Wege zurück gelegt,
nur um ein Lächeln von Dir zu erhaschen.

Was für ein Tag zum Lachen und Spazierengehen in der Nacht.
Ich geh hinter Dir her, Deine Hand fest in meiner.
Und die Erinnerung bleibt klar mit dem Lied, das Du hörst.
Wenn es mir nur gelingt,
mit den Worten das Gefühl zu erwecken.

Was für ein Grund
zu warten und von Träumen zu träumen.
Hoffentlich hast Du Vertrauen zu unmöglichen Ideen,
die im Seufzen des vorbeiwehenden Windes geboren,
während das erlöschende Licht das Ende einer Liebesnacht ankündigt.

Deine Große Liebe

3er Test-Pack 200 / 400 / 800 ASA
36 Aufnahmen DM 19,95
FOTO-VIDEO Schäfer
Schloßgartenstraße 13 • 64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 / 14378

ROHR VERSTOPFT?
Fa. Pohl Soforthilfe nachts u. feiertags
Notruf ☎ Mühltal 144945

- Verstopfungsbeseitigung
- Kanal-TV • Rohrortung
- Dichtigkeitsprüfung auch für Hausanschlüsse DIN 4033

pohl

Veranstaltungskalender JUNI

Unsere gebräuchlichen Abkürzungen im Kalenderteil:

BH = Bürgerhaus
BS = Bürgersaal
BZ = Bürgerzentrum
FR = Frankenhausen
MT = Mühltal
NB = Nieder-Beerbach
TR = Traisa
TRH = Trautheim
WA = Waschenbach

01.06. Sonntag

* **FFW Traisa**
10.00 Uhr, Gerätehausfest mit Übergabe eines neuen Fahrzeuges
* **Angelsportverein TR**
10.00 Uhr, Stammtisch im Anglerheim

02.06. Montag

* **FFW Frankenhausen**
19.30 Uhr, Leiterübung

03.06. Dienstag

* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, praktische Übung

04.06. Mittwoch

* **VdK Nieder-Ramstadt**
9 - 11.30 Uhr, Beratungsstunde im Altentreff, NR
* **Altenclub der AWO MT**
14.00 Uhr, Badefahrt nach Bad König ab Schloßgartenplatz
* **FFW Nieder-Ramstadt**
19.00 Uhr, Technische Hilfeleistung
* **TGT - Karnevalisten**
20.00 Uhr, Stammtisch in der Weinstube Amann's, NR
* **Steinbruchtheater**
Sondergastspiel Zeltinger & Band

05.06. Donnerstag

* **Seniorenförderung MT**
14.00 Uhr, Altencafé "Gemeinsam statt einsam", Altentreff
* **Altenclub der AWO MT**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen im Brückenmühlensaal, BZ, NR
17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus

06.06. Freitag

* **Seniorenförderung MT**
15.00 Uhr, Tanznachmittag im großen Saal des BZ, NR

08.06. Sonntag

* **OWK Nieder-Ramstadt**
8.00 Uhr, zum Odenwälder Wandertag nach Schriesheim
* **Verkehrsverein TR**
9.00 Uhr, 2. Quartalsgang mit dem Bus zur Grube Messel und Museum, anschl. Mittagessen

09.06. Montag

* **Jugendwehr FR**
19.00 Uhr, Fahrzeug- und Gerätekunde
* **DRK Nieder-Beerbach**
19.30 Uhr, Trageübung an der Kläranlage
* **OGV Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Diavortrag über Marokko, Brückenmühlensaal, BZ, NR

10.06. Dienstag

* **OWK Nieder-Ramstadt Senioren**
13.30 Uhr, mit dem Pkw zum Bergtierpark Erlenbach
* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Jugendarbeit

11.06. Mittwoch

* **Altenclub der AWO Mühltal**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal, BZ, NR
* **Steinbruchtheater**
Mallet & Disco, Eintritt frei

12.06. Donnerstag

* **Seniorenförderung MT**
14.00 Uhr, Altencafé "Gemeinsam statt einsam", Altentreff
* **Altenclub der AWO Mühltal**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen, Brückenmühlensaal, BZ, NR
* **Steinbruchtheater**
Disco mit 3 DJ's

13.06. Freitag

* **Steinbruchtheater**
Disco mit 3 DJ's

14.06. Samstag

* **Steinbruchtheater**
Disco mit 3 DJ's

15.06. Sonntag

* **OGV Nieder-Ramstadt**
8.00 Uhr, Besuch der Rosenhöhe Darmstadt
* **OWK Traisa**
10.30 Uhr, mit Pkw ab BH, TR, zur Wanderung ab Auerbach-Fürstenlager
* **FFW Nieder-Ramstadt**
18.00 Uhr, Praxis: Retten und Selbstretten
* **Steinbruchtheater**
Disco und Freibier (100 l)

16.06. Montag

* **FFW Frankenhausen**
19.30 Uhr, praktische Übung

17.06. Dienstag

* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, praktische Übung
* **Gemeinde Mühltal**
19.00 Uhr, öffentliche Gemeindevertretersitzung, BZ, NR

18.06. Mittwoch

* **Altenclub der AWO Mühltal**
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im großen Saal, BZ, NR

19.06. Donnerstag

* **Seniorenförderung MT**
14.00 Uhr, Altencafé "Gemeinsam statt einsam", Altentreff
* **Altenclub der AWO Mühltal**
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen im Brückenmühlensaal, BZ, NR
17.00 Uhr, Kegeln im Chausseehaus

20.06. Freitag

* **Seniorenförderung MT**
15.00 Uhr, Tanzfest für Senioren im großen Saal, BZ, NR
* **Jugendwehren Mühltal**
20.-22.6.97, Bezirkszeltlager in Webern

21.06. Samstag

* **Ohlebach-Theater Traisa**
14.00 Uhr, Kricket- und Dart-Turnier mit Pool-Party
* **SKG Nieder-Beerbach**
Grillfest der Fußballabteilung
* **Vereinigung TRH-Bürger**
Busfahrt in den Odenwald
* **OGV Nieder-Beerbach**
Sonnwendfeier

22.06. Sonntag

* **OWK Nieder-Ramstadt**
8.50 Uhr, mit der Bahn zur Naturschutzwanderung Reinheim - Lengfeld
* **SV 1911 Traisa**
"Rund um die Odenwälder Weininsel", Bahn-Wanderung der KUSS-Gruppe

23.06. Montag

* **Jugendwehr FR**
19.00 Uhr, praktische Übung
* **DRK Nieder-Beerbach**
19.30 Uhr, Übung mit der Vakuummatratze an der Kläranlage

24.06. Dienstag

* **Jugendwehr NR**
18.00 Uhr, Jugendarbeit

25.06. Mittwoch

* **Teddybärengruppe**
20.00 Uhr, Elternstammtisch in der Datterich-Schänke

26.06. Donnerstag

* **Altenclub der AWO Mühltal**
13.30 Uhr, Halbtagesfahrt durch Rheinhessen
15.00 Uhr, Gymnastik für Frauen im Brückenmühlensaal, BZ, NR

27.06. Freitag

* **FFW Nieder-Ramstadt**
18.00 Uhr, praktische Übung, Brandhaus Eberstadt

29.06. Sonntag

* **OGV Nieder-Ramstadt**
Jahresausflug nach Worms

Anzeigen per Telefon 06151 / 148081
Anzeigen per Fax 06151 / 145413

Wiederkehrende Termine

Jeden Montag

* **Jugendförderung MT**
15.00 - 17.00 Uhr, Mädchengruppe I, 13 - 15 Jahre, Ober-Ramstädter Str. 18
* **FFW Traisa**
17.00 Uhr, Gruppenstunde der Kindergruppe
* **DRK Traisa**
20.00 Uhr, Treffen der Aktiven im DRK-Heim

Jeden Dienstag

* **Jugendförderung MT**
15.00 - 17.00 Uhr, Mädchengruppe II, 10 - 13 Jahre, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Seniorenförderung MT**
14.00 bis 18.00 Uhr, Töpferwerkstatt und Seidenmalerei, Basteln, Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene, Einstieg jederzeit möglich. Ober-Ramstädter Str. 18
* **Jugendfeuerwehr Traisa**
18.00 Uhr, Treffen
* **Jugendfeuerwehr NR**
18.00 Uhr, Treffen
* **Ohlebach-Theater**
20.00 Uhr, Theaterprobe in der Hans-Seely-Halle

Jeden Mittwoch

* **Jugendförderung MT**
15.00 - 18.00 Uhr, Jugendcafé für 12 - 16jährige in der Ober-Ramstädter Str. 18
* **Gesangverein Frohsinn 1892 Nieder-Beerbach**
19.00 Uhr, Chorprobe, Empore Jahnturnhalle
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Frauenchor-Probe im Vereinsheim

Jeden Donnerstag

* **Jugendförderung MT**
17.00 - 18.30 Uhr, Rockwerkstatt, Ober-Ramstädter Str. 18
* **Seniorenförderung MT**
14.00 - 18.00 Uhr, Altencafè in der Ober-Ramstädter Straße 18 - "Gemeinsam statt einsam" - plaudern, lesen, kochen, basteln usw.
* **GTV Frankenhausen**
20.00 Uhr, Chorprobe im Gemeindehaus Frankenhausen

Jeden Freitag

* **Jugendförderung MT**
16.00 - 18.00 Uhr, Treffen der Mädchenband in der Ober-Ramstädter Str. 18
* **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Probe des gemischten Chors im Vereinsraum
* **Chorgemeinschaft Traisa**
20.00 Uhr, Männerchor-Probe im Vereinsheim
* **Blau-Gelb-Club im VVT**
19.30 Uhr, Tanztraining der Gesellschaftstanzgruppe Erwachsene I,
21.00 Uhr, Erwachsene II
* **ASB Jugendgruppe**
18.00 Uhr, Treffpunkt Eberstadt, Pfungstädter Straße 165
* **Volkstanz- und Trachtengruppe MT**
20.30 - 23.00 Uhr, Übungsstunde im Gemeindezentrum, NB

Nicht umsonst werben viele unserer Inserenten seit über 10 Jahren in jeder Ausgabe der Mühltal-Post

Ärztlicher Notdienst Mühltal

Mittwochs 14.00 bis 23.00 Uhr,
samstags 8.00 Uhr bis montags 7.00 Uhr

31. Mai / 1. Juni
Dr. Wesche
Eberstädter Str. 5 B
Nieder-Ramstadt
Tel. 1 43 57

04.und 7./8. Juni
Dr. Beil
Dornwegshöhstraße 6
Nieder-Ramstadt
Tel. 1 40 36

11. und 14. / 15. Juni
Dr. Böttcher
Ludwigstraße 96
Traisa
Tel. 14 51 17

18. und 21. / 22. Juni
Dr. Gengenbach
Traisaer Hohlweg 6A
Nieder-Ramstadt
Tel. 91 30 91

25. und 28. / 29. Juni
Dr. Greiner
Traisaer Hohlweg 6A
Nieder-Ramstadt
Tel. 91 30 91

Diakoniestation Mühltal
Tel. 0 61 51 / 14 50 50

Büchereiverbund Mühltal

Öffnungszeiten

* **Gemeindebücherei Traisa**
Ludwigstraße 84 im Rathaus, Tel. 141760.
Mittwochs von 16.00 - 18.00 Uhr.
* **Bücherei der Ev. Lazarusgemeinde Nieder-Ramstädter Heime**
Stiftstraße 2 (Löhe-Haus), Tel. 149282 (während der Ausleihe).
Donnerstags von 12.30 - 14.00 Uhr und 15.00 - 17.30 Uhr, samstags von 11.00 - 12.00 Uhr.
* **Gemeindebücherei Nieder-Beerbach**
Untergasse 2 im Gemeindezentrum, Tel. 54226.
Montags von 15.00 - 17.00 Uhr und donnerstags von 16.00 - 18.00 Uhr.
* **Kath. öffentliche Bücherei**
Hochstraße 23 im Don Bosco-Heim, Tel. 145118.
Sonntags von 10.00 - 12.00 Uhr und mittwochs von 15.30 - 18.00 Uhr.

Mühltal aktuell • Mühltal aktuell • Mühltal aktuell

Katholische Junge Gemeinde spendet 1.111,11 DM

MÜHLTAL (fb). Die Katholische Junge Gemeinde (KJG) Mühltal hat aus dem Erlös der Altkleiderspende und dem Überschuß der Fastnachtsveranstaltungen 1997 den närrischen Betrag von 1.111,11 DM an den Gemeindekindergarten gespendet. Im Beisein von Bürgermeister Gernot Runtsch wurde der Betrag am 14. Mai überreicht. Der Gemeindekindergarten braucht dringend Geld für erforderliche Renovierungsarbeiten. Mit ihrer Spende wollen die KJGler einen Beitrag dazu leisten.

Die Fastnachtssitzungen der KJG (um die Faschingszeit auch gerne Komische Junge Garde betitelt) sind sehr beliebt in Insiderkreisen. Die Altkleidersammlung ist zu einem festen Bestandteil bei der KJG geworden und wird schon seit Jahren durchgeführt. Der Erlös wird jährlich wechselnden sozialen Zwecken zugeführt.

Großer Bahnhof für kleine Leute: So wie die Kinder des gemeindlichen Stiftstraßenkindergartens freuen sich auch Bürgermeister Runtsch und Leiterin Monika Lein über die großzügige Spende der Katholischen Jungen Gemeinde.

Foto: mp/gd

Mühltal-Post, die einzige Werbe-Alternative

Aus der Arbeit des Ortsbeirates Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Nachdem sich der Ortsbeirat Nieder-Ramstadt in seiner Sitzung am 23.04.97 konstituiert hat, nahm er am 07.05.97 seine Arbeit auf. Im Mittelpunkt dieser Sitzung stand ein Vortrag des Ortsbeiratsmitgliedes Roß über den Stand der Flurbereinigung, die wegen des Baues des Teilstücks der Umgehungsstraße B 426 notwendig wurde. Herr Roß sprach u.a. über die Anlage neuer Wirtschaftswege, über die entstandenen Kosten und die Bereitstellung von Ausgleichsflächen.

Von dem Ortsbeiratsmitglied Knell wurde die Anlage und der Zustand des Kinderspielplatzes an der Modau (neben dem Bürgerzentrum) beanstandet. Besonders für kleinere Kinder sei der Platz nicht geeignet. Der Ortsbeirat war schließlich einhellig der Meinung, daß der Kinderspielplatz in den daneben liegenden Garten des Alten- und Jugendtreffs verlegt und der jetzige Platz einer anderen Nutzung zugeführt werden sollte. Diese Maßnahme kann nach Meinung des Ortsbeirates kostengünstig und kurzfristig realisiert werden.

Der Modaurandweg, der von der Bachgasse entlang der Modau bis zur Modaubrücke in der Rheinstraße geführt werden soll, mit einem Abzweig in Höhe der Waschenbacherstraße, sollte nun endlich realisiert werden. Der Ortsbeirat fordert daher den Gemeindevorstand nochmals auf, dafür zu sorgen, daß die Planungsarbeiten zügig vorangetrieben und abgeschlossen werden.

Der Rad- und Fußweg nach Waschenbach, der den Bürgern bereits seit 1974 versprochen wird, ist immer noch nicht verwirklicht worden. Der Ortsbeirat mißt dem Bau dieses Weges große Bedeutung bei und fragt daher den Gemeindevorstand, wie weit die Planung vorangekommen ist und ob mit dem Baubeginn in absehbarer Zeit gerechnet werden kann.

Hautnah miterlebt ...

MÜHLTAL (gd). Die Seniorenförderung der Gemeinde Mühltal hatte am Sonntag (4.5.) zu einem "moderierten Liederabend" mit freiem Eintritt eingeladen. Die etwas andere Operette wurde von Bariton Thomas Harms, begleitet von Romana Danhel am Klavier, nach allen Regeln der Sangeskunst celebriert. Thomas Harms ließ sein Publikum die einzelnen Arien hautnah miterleben. Er brillierte nicht nur durch sein sängerisches Können, sondern zog die beigeisterten Zuhörer mit schauspielerischen Elementen völlig in seinen Bann und ließ somit die Zeitgeschichte Wirklichkeit werden. Mit heftigem Applaus wurden beide Künstler für ihre Darbietung belohnt.

Tanzfest mit Live-Musik

MÜHLTAL (gd). Darf ich bitten? Dieser Aufforderung werden die tanz- und musikbegeisterten Mühltaler Senioren sicher wieder gern nachkommen. Am Sonntag (20.6.) lädt die Seniorenförderung der Gemeinde ab 15.00 Uhr zu ihrem beliebten Tanzfest ein. Für die passende Musik wird Werner Heisel sorgen, so daß schwungvollen Pirouetten auf dem Parkett nichts mehr im Wege steht. Die Veranstaltung findet im großen Saal des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt statt. Weitere Informationen erteilt die Seniorenförderung der Gemeinde (Frau Müller) unter Tel. 06151/141758.

Neuer Ortsbeirat in Nieder-Beerbach

Thomas Fiedler tritt Nachfolge von Bernd Plößer an

NIEDER-BEERBACH (eb). Dieser Ortsbeirat wird Nieder-Beerbach ins Jahr zweitausend begleiten", mit diesen Worten begrüßte der langjährige Ortsvorsteher Bernd Plößer die neu gewählten Ortsbeiratsmitglieder.

Zu Beginn der Tagesordnung wurden Sieglinde Wenzel und Georg Steiner sowie Philipp Frank und Herbert Heinz verabschiedet. Bernd Plößer, der durch seine Wahl zum Ersten Beigeordneten dem Ortsbeirat ebenfalls nicht mehr angehören kann, dankte für das teilweise bis weit in die Zeit der Selbständigkeit Nieder-Beerbachs zurückreichende Engagement. Aus seinen Reihen wählte der verjüngte Ortsbeirat einstimmig Thomas Fiedler (SPD) zum neuen Ortsvorsteher. Der 23jährige Diplom-Verwaltungswirt war in den vergangenen vier Jahren Gemeindevertreter in Mühltal und Mitglied des Haupt- und Finanzausschusses. Zu seinem Stellvertreter wurde Detlef von Berg (CDU) ebenfalls einstimmig gewählt. Auch von Berg hat bereits Ortsbeiratserfahrung. Neuer Schriftführer wurde Martin Fiedler, in Vertretung nimmt Anna Böttcher das Amt wahr.

Daneben gehören Wolfgang Tyralla und Peter Jung (beide SPD), Ingeborg Eckert (CDU), Barbara Bergsträßer (Beerbacher Runde) und Willi Muth (FDP) dem Organ an.

In seiner Begrüßungsrede zeigte sich Ortsvorsteher Fiedler zuversichtlich, in den kommenden vier Jahren über die Parteigrenzen hinweg sachlich zusammenarbeiten zu können. Der Generationswechsel sei ein Beweis dafür, daß Ortsbeiräte mehr sind, als ein Überbleibsel der Gebietsreform. Vielmehr sei das Ortsparlament das Organ mit der engsten Nähe zu seinen Wählern. Wenn die Gemeindevertretung ihre Konstituierungsphase beendet habe, werde der Ortsbeirat vor jeder Gemeindevertretersitzung zusammenkommen, um den Mühltaler Parlamentariern Beschlußempfehlung mit auf den Weg geben zu können. Außerdem soll die Initative in ortsspezifischen Problemfeldern ergriffen werden. Hierbei könne der Ortsbeirat auf die solide Arbeit seiner Vorgänger zurückgreifen.

Zum Schluß der Sitzung sprach sich der Ortsbeirat einmütig dafür aus, künftig am Ende der Sitzung Mitbürgerinnen und Mitbürger zu Wort kommen zu lassen.

CREATIV
Bastel- und Schulbedarf
Inh. Petra Rippert
Unsere Aktion im Juni:
Moosgummiplatten
in versch. Größen u. Dicken
Bei uns finden Sie
auch Geschenke für Kindergeburtstage
Petra Rippert
Bahnhofstraße 55 • 64367 Mühltal
Telefon 06151 / 913618
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 - 12 und 15 - 18 Uhr, Mittwochmittag geschl.
Samstag 9 - 13 Uhr

Funktionsfähige Geräte gesucht

MÜHLTAL (gd). Das Sozialamt der Gemeinde benötigt für das Asylantenwohnheim dringend Elektroherde, Kühlschränke und Matratzen in der Größe 1 x 1,90 m. Wer diese Gegenstände (in brauchbarem Zustand) abgeben kann, setze sich bitte mit Herrn Kanz, Tel. 06151/1417-10 oder direkt mit dem Asylantenwohnheim, Tel. 06151/146430 in Verbindung.

Wartehalle Kühler Grund immer noch keine Baugenehmigung

MÜHLTAL (gd). Alle vorzubereitenden Arbeiten für das Errichten der Wartehalle an der Haltestelle "Kühler Grund" wurden inzwischen von der Gemeinde ausgeführt. Was nun auf sich warten läßt, ist die eigentliche Halle. Doch dies liegt nicht mehr im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde. Wie die Bauabteilung der HEAG in einem Gespräch der Gemeinde mitgeteilt hat, hofft diese nun, daß das Kreisbauamt bald den Bauantrag genehmigt, zumal auch von seiten der Unteren Naturschutzbehörde keine Einwände mehr gegeben sind.

Spielfest als Auftaktveranstaltung für ein schuleigenes Konzept

MÜHLTAL (fb). Am Freitag, dem 9.5, fand in der Nieder-Ramstädter Schule ein Spielfest statt. Jonglieren im Rhythmikraum, Rollbrett- und Rollerparcours in der Turnhalle, Pedalo fahren, Stelzen laufen, Seilspringen im Bewegungszentrum, balancieren mit Regenschirm und auf Therapiekreiseln...

14 Stationen wurden in gemeinsamer Aktion vom Kollegium und von Eltern der Schule betreut. Mit dabei war auch die Jugendverkehrsschule mit einem Geschicklichkeitsparcours für Radfahrer.

Die kleinen Bewegungskünstler hatten ihren Spaß. Rundum cool signalisierten sie mit lachenden Gesichtern.

Bewegungserziehung ist bis zum Ende der Grundschulzeit ein wichtiger Weg zum Erwerb von grundlegenden Fertigkeiten. Ein Mehr an Bewegungsfähigkeit bedeutet zum z.B. auch ein Mehr an Selbstbewußtsein, an Wahrnehmungs- und Handlungsfähigkeit. Deshalb werden die Kinder der Nieder-Ramstädter Schule mit den vorgestellten Materialien von nun an öfter zu tun haben, an geeigneter Stelle im Unterricht und durch die Pausenspielkiste, die jede Klasse eigenverantwortlich verwaltet. Auch der Förderverein der Nieder-Ramstädter Schule unterstützt dieses Konzept durch das Engagement eine Motopädin, die im Anschluß an den Unterricht Kurse anbietet.

Interessengemeinschaft der Ortsvereine wird 30 Jahre alt

NIEDER-RAMSTADT (eb). Vor 30 Jahren wurde die Interessengemeinschaft der Ortsvereine Nieder-Ramstadt, kurz IG Vereine genannt, gegründet. Als Gründerväter seien hier Carl Steuernagel und Ludwig Krautwurst genannt.

Die IG Vereine, der die Ortsvereine, die politischen Parteien und sonstige Organisationen angehören können, hat u.a. die Aufgabe, die jährlichen Veranstaltungen der Vereine und Organisationen in Nieder-Ramstadt zu koordinieren und sie, falls gewünscht, bei der Durchführung ihrer Aufgaben zu unterstützen. Darüber hinaus organisiert die IG Vereine die Kerb und den Weihnachtsmarkt in Nieder-Ramstadt.

Ihr 30jähriges Jubiläum will die IG Vereine mit einer Veranstaltung am Samstag, dem 28.06.97, im Bürgerzentrum in Nieder-Ramstadt feiern. Im Mittelpunkt der Veranstaltung steht der Auftritt der Gesangsgruppe Git on Boa'd, die u.a. Melodien aus den Musicals "Evita" und "Little Shop of Horrors" vortragen wird.

Auf dieses Ereignis, auf das auch noch mit Plakaten besonders hingewiesen wird, möchte die IG Vereine bereits jetzt alle Bürgerinnen und Bürger in Mühltal aufmerksam machen. Die IG Vereine hofft, daß viele Besucher am 28. 06.97 den Weg ins Bürgerzentrum finden, um ein paar schöne und unterhaltsame Stunden zu erleben.

Sagen Sie unseren Inserenten, daß Sie ihr Angebot aus der Mühltal-Post kennen!

Nicht umsonst werben viele unserer Inserenten seit über 10 Jahren in jeder Ausgabe der Mühltal-Post

SPD setzt Wassergelderhöhung durch

MÜHLTAL (fb). Nachdem der Gemeindevorstand mit Bürgermeister Runtsch schon zwei Mal den Versuch unternommen hatte, die Wassergebühren um 0,40 DM pro cbm zu erhöhen, ist es ihm jetzt mit der neuen Mehrheit gegen die Stimmen der CDU und der FDP im Gemeindeparlament gelungen. All diejenigen Bürger, die der SPD bei der Kommunalwahl zu dieser Mehrheit verholfen haben, müssen sich jetzt fragen, ob die enorme Gebührenerhöhung ihr Dank sei.

Der von der CDU bei der Vorlage des Wirtschaftsplanes für 1997 festgestellte Fehler auf der Ausgabenseite wurde, nachdem auch der Widerspruch des Bürgermeisters gegen die Ablehnung der Gebührenerhöhung von der damaligen Mehrheit des Parlaments abschlägig beschieden war, zwar revidiert, aber alle anderen Vorschläge zur Ausgabenminderung unbeachtet gelassen. So wurde nicht zielstrebig versucht, das Wasserangebot im Rahmen der Eigenförderung so zu erhöhen, daß der teuere Zukauf von der Südhessischen Gas- und Wasser AG und damit die Ausgaben vermindert werden konnten. Auch im Hinblick auf die nicht unerheblichen Personalausgaben von rund 600.000,- DM für das Wasserwerk der Gemeinde Mühltal wurde nichts bewegt.

Der Vorwurf, daß Personalkosten der Gemeindeverwaltung zu Lasten des Wasserwerks verrechnet werden, wurde mit dem lapidaren Hinweis des Bürgermeisters vom "Läppchen ins Tüchlein gewikkelt" abgetan. Dies ist jedoch eine glatte Irreführung der Bürger, denn damit wird verschleiert, daß doch alle Ausgaben, auch die des Personals, die Gebührenkalkulation des Wassergeldes beeinflussen.

Der von der Gemeindeverwaltung zum Beweis der richtigen Gebührengestaltung den Parlamentariern vorgelegte Vergleich mit den Stadtwerken in Ober-Ramstadt war jedoch ein Eigentor. Tatsächlich weist der Stellenplan des Wasserwerks von Mühltal neben den 4 Arbeiterstellen 2 Angestelltenstellen aus. Ober-Ramstadt verrechnet nach einem besonderen Verrechnungsmodell nur eine Angestelltenstelle. Bei diesem Personalstand verkauft Ober-Ramstadt aber 110.000 cbm mehr Wasser als Mühltal. Bei diesem Sachverhalt kommt natürlich noch die Tatsache hinzu, daß das Land Hessen durch die sogenannte Grundwasserabgabe den Bürgern ab 1.1.1997 pro cbm Wasserförderung 0,50 DM abzockt. In welche Kanäle diese "Hessensteuer" nun tatsächlich fließt, vermögen nur die Koalitionsfraktionen von SPD und Grünen zu sagen.

Die CDU-Fraktion bedauert, daß all die gut gemeinten Vorschläge zur Verbesserung des Wirtschaftsergebnisses durch die neue Mehrheit von SPD unterstützt durch die Grünen auf der Strecke blieben und die Bürger von Mühltal nunmehr, und zwar rückwirkend ab 1.12.1996 die Zeche zahlen müssen.

Sommerliche Gastlichkeit

Mögen Sie Froschkonzerte?

Dann kommen Sie in die Fischerhütte, idyllisch gelegen im Darmstädter Ostwald.

- deutsche Küche
- Fischgerichte
- Kuchen aus eigener Herstellung

Fischerhütte
DARMSTADT
Fam. Huck
Im Herzen der Natur
Tel. 06151 / 48601

140 überdachte Terrassenplätze mit Blick auf die Teiche
Dienstag Ruhetag

VENEZIA
EIS - PIZZERIA

Seit Jahrzehnten bekannt für Qualitäts-Eis und Pizza aus eigener Herstellung.

Öffnungszeiten:
tägl. 11 - 22 Uhr
Mo. 17 - 22 Uhr

Bahnhofstraße 23 • Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 / 148029

Terminvorschau:

ab 4.6.97
Salatwochen
Knackiges und Frisches!

ab 2.7.97
Geburtstagsmonat
mit vielen Überraschungen

5.7.97
160 Jahre Darmstädter Hof
Haus- und Hoffest

„Darmstädter Hof"
Familie Bernd Simmermacher
Nieder-Beerbach • Telefon 06151 / 55456
Dienstag Ruhetag

Pinguin

Nicht nur 12 Sorten Eis, verschiedene Kuchen und Torten, sondern noch mehr!!!

Es ist Spargelzeit:
- traditionell mit Schinken und Salat
- als Spargelomelett - oder Toast

64367 Mühltal • Bahnhofstraße 51 • Telefon 06151 / 148854
Alles auch zum Mitnehmen!
Geöffnet von 11 bis 23 Uhr • Kein Ruhetag

Kebap-Haus
Kneipe
"Zum Mühltaler Eck"
Rheinstraße
64367 Mühltal
Tel. 06151/ 148165

Bürgerhaus Restaurant Traisa

- gediegene Atmosphäre
- gut bürgerliche Küche

Inhaber Jochen Ahl
Im Rosengarten 21 - 23 * 64367 Mühltal - Traisa
Öffnungszeiten 11⁰⁰ bis 24⁰⁰ Uhr * Dienstag Ruhetag
140 Terrassen Sitzplätze
ausreichend Parkplätze
Räumlichkeiten für 120 Personen

SCHMUCKER
Premium
Quellbrein aus dem Odenwald

Info unter 06061 / 70254

Sommerliche Gastlichkeit können Sie jetzt in vielen Gaststätten, Restaurants, Biergärten und Kneipen erleben. Unsere Inserenten möchten Sie gerne verwöhnen und freuen sich auf Ihren Besuch!

Schoppenhof geöffnet!

AMANN'S
GUT ESSEN + TRINKEN

DAS GASTHAUS IN MÜHLTAL

Amann's
Inh. Annette Hejny
Dornwegshöhstraße 2
64367 Mühltal
(Nieder-Ramstadt)
Tel. 06151 / 144090

Öffnungszeiten: Montag - Sonntag ab 18.00 Uhr
Mittagstisch: Montag - Freitag 11.30-14.00 Uhr
Kein Ruhetag

Chausseehaus

Kroatische und Internationale Küche
Bahnhofstraße 61 • Nieder-Ramstadt • Tel.06151/146822
Öffnungszeiten Mo.-Fr. 17.00 - 24.00 Uhr
Sa., So. und Feiertage 11.00 - 24.00 Uhr
durchgehend warme Küche natürlich mit Kaffee und Kuchen
Auch zu anderen Tageszeiten öffnen wir auf Vorbestellung unser Restaurant.

Kein Ruhetag

Unsere Terrasse ist ab sofort wieder geöffnet!
Alle Gerichte servieren wir selbstverständlich auch draußen!

Vom 1. - 8. Juni: **Schnitzelwoche**
alle Schnitzel mit Beilagen **11,-** DM

DAVE'S
Alte Apotheke
Ober-Ramstadt

regelmäßig
Live-Musik Kneipe und mehr!!!

Spareribs, BBQ + Fried Chicken, Riesen-Burger, T-Bone-Steaks
und viele weitere Spezialitäten.

Biergarten geöffnet!!!

Öffnungszeiten:
Täglich von 17.00 - 01.00 (Kein Ruhetag)
Sa. ab 15.00 Uhr (Top-Bundesliga-Spiel)
So 11.30 - 14.00 Uhr Mittagstisch

DAVE'S Alte Apotheke. Bachgasse 1, Ober-Ramstadt, Tel. 06154-53298

Seit 1836 Darmstädter Hof

Unser Ebbelwoi "wächst" hinner'm Haus

Inh. K. Ludwig Schaller
Odenwaldstraße 99
64372 Ober-Ramstadt / Modau
Telefon 06154 / 3520

Aus dem Vereinsleben • Aus dem Vereinsleben

Sommerfest der Chorgemeinschaft

TRAISA (eb). Auch in diesem Jahr veranstaltet die Chorgemeinschaft vom 20. bis 22. Juni wieder ein Sommerfest. Bereits am Freitag erwarten die Sängerinnen und Sänger der Chorgemeinschaft eine große Zahl von Sangesfreunden. Neben dem Neudorfer Männerchor aus dem Erzgebirge, der bereits vor zwei Jahren im Rahmen eines Chorkonzertes im Traisaer Bürgerhaus mitgewirkt hatte, werden als weitere Gäste der gemischte Chor aus Happurg bei Nürnberg dabei sein. Diese Chorfreunde haben die "Traisaer" im letzten Jahr kennen und bei einer gemeinsamen Open air Chorveranstaltung auch schätzen gelernt. Zunächst wird am Freitag, dem 20.6., beim ersten Zusammentreffen von annähernd 150 Sangesfreunden, das Chorsingen im Mittelpunkt stehen. Am Samstag, dem 21., findet ein Gemeinschaftskonzert im Nieder-Ramstädter Bürgerzentrum statt. Musikalisch umrahmen wird dies das "Happurger Blasorchester". Seinen Abschluß findet dieses Chortreffen bei einer Matinee am Sonntag im Sängerheim. Wie immer sind zu allen Veranstaltungen natürlich Gäste sehr willkommen.

Fahrrad wird verlost

NIEDER-RAMSTADT (eb). Der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Nieder-Ramstadt besteht seit 116 Jahren. Er fördert die zukunftssichernde Jugendarbeit und ist der Einsatzabteilung eine finanzielle Stütze. Um den ständig wachsenden Anforderungen gerecht werden zu können, ist beispielsweise eine Anschaffung von neuen Gerätschaften erforderlich. Da aber diese nicht immer mit öffentlichen Mitteln finanziert werden können, ist die Feuerwehr auf ihren Förderverein angewiesen. Deshalb hat die Feuerwehr Nieder-Ramstadt aus Anlaß des Tages der offenen Tür im Mai 1997 wieder eine Werbeaktion für neue fördernde Mitglieder gestartet. Als Hauptpreis wird unter den bis zum Feuerwehrball, am 01.11.1997, eintretenden Mitgliedern ein Fahrrad verlost.

Interessierte können sich an Herrn Webert (Telefon 14 54 67) oder an die Feuerwehr Nieder-Ramstadt (Telefon 14 69 48, Telefax 14 69 00) wenden. Wer sich außerdem auch für eine aktive Mitarbeit in der Freiwilligen Feuerwehr Nieder-Ramstadt (ab 17 Jahren) oder in der Jugendfeuerwehr (ab 10 Jahren) interessiert, kann sich ebenfalls mit Herrn Webert in Verbindung setzen.

Ohlebach-Theater wanderte

TRAISA (mp). Regen Zuspruch fand das Wanderangebot des Ohlebach-Theaters am 1. Mai. Ein Großteil der Mitglieder fand sich zusammen, um über den Schwarzen Stock zum Kuhfalltor und die Ludwigsruine weiter zur Eisernen Hand und zum Traisaer Hüttchen zu wandern. Nach zwei Stunden war diese erste Etappe geschafft und die Gelegenheit zur Stärkung wurde beim Waldfest der Chorgemeinschaft eifrig wahrgenommen. Nach einem längeren Aufenthalt blies man dann zum Weitermarsch in die Gänsäcker.

Hier trafen noch diejenigen ein, die sich eine anstrengende Wanderung nicht zugetraut hatten oder aus sonstigen Gründen nicht teilnehmen konnten. In großer Runde wurde zunächst die Schwimmsaison im 30 Grad warmen Pool eröffnet. Das Wetter war so toll, daß man die Glaskuppeln vollständig öffnen konnte und so die Freiluftsaison begann. Zum abendlichen Grill hatte jeder sich etwas mitgebracht, um es im Grillkamin aufzulegen. Da es auch zum Abend noch recht lau blieb, konnte man bis spät - zum ersten Mal in diesem Jahr - draußen auf der Terrasse und im Garten verweilen.

Ranchfest, Vereinsturnier und Abzeichenprüfung beim Reit- und Fahrverein Traisa

TRAISA (eb). Das traditionelle Ranchfest des Reit- und Fahrvereins Traisa beinhaltet immer ein Reitturnier für den eigenen Nachwuchs umrahmt von einem ausgedehnten Grillfest. In diesem Jahr begann das Fest anders als sonst mit der Abnahme des kleinen und großen Reitabzeichens. Die Prüfung umfaßt Dressur, Springen und Theorie und bestätigt dem Inhaber daß er über ein bestimmtes Maß an Können und Wissen im Reiten verfügt. Reitlehrer Ralf Hollenbach hatte die Anwärter in einem mehrtägigen Lehrgang auf diesen großen Tag vorbereitet - mit Erfolg, denn alle Teilnehmer bestanden mit guten Noten!

Das kleine Reitabzeichen kann in jedem Alter erworben werden, dient als Grundlage für den Turniereinstieg und verlangt die Anforderungen der Klasse E. Abgelegt haben diese Prüfung Marie Gerhard, Michéle Keller und Jasmin Lohrer. Beim Reitabzeichen in Bronze sollte der Anwärter A-Dressur und A-Springen beherrschen. Hier durfte sich Britta Schulenberg über ihre bestandene Prüfung freuen.

Nachdem dieser aufregende Teil bewältigt worden war, konnte das eigentliche Fest beginnen. Der Wettergott zeigte dann auch ein Einsehen und die zahlreichen Besucher konnten das anschließende Vereinsturnier ohne Regenschirm verfolgen. Hierbei hatte der Vereinsnachwuchs die Möglichkeit, erste Turniererfahrungen in gewohnter Umgebung zu sammeln.

Bei der E-Dressur setzte sich Sandra Kaffenberger mit Magic Daddy vor Nadja Bekkers auf Dacapo und Donald durch. Beim Springreiterwettbewerb siegte Michéle Keller auf Donata vor Daniela Härtner auf Apanatschi und Iris Schulenberg auf Flavia. Im einfachen Reiterwettbewerb plazierten sich die jugendlichen Vereinsmitglieder wie folgt: 1. Abteilung: Nadja Bekkers auf Donald vor Luise Gruner auf Blitz, Franziska Roche auf Rigoletto und Anne Nicolai auf Flavia.

2. Abteilung: Florine Muth auf Hero vor Jessica Brauer auf Rigoletto, Melanie Stern auf Katinka, Miriam Müller auf Aron und Christiane Reeg auf Blitz.

3. Abteilung: Sandra Keller auf Donata vor Daniela Härtner auf Apanatschi, Sylke Niehaus auf Blitz, Martina Möglich auf Rigoletto und Sarah Möglich auf Aron. Anschließend genossen nicht nur die Reiter sondern auch die Pferde ihr wohlverdientes Mittagessen, die dann frisch gestärkt zum Kinderreiten zur Verfügung standen. Wer sich nicht gleich aufs Pferd traute, konnte auch mit einer Ponykutsche eine Runde um den Reitplatz drehen. Die kleinen Pferdchen hatten etliche Kilometer zu laufen, bis alle Wünsche erfüllt waren. Die Begeisterung des frischgebackenen Reiternachwuchses war anscheinend so groß, das einige (wichtige?) Dinge am Reitplatz liegen blieben! Diverse Regenschirme und Schmusetücher können unter der Telefonnummer 06151/116483 zurückgefordert werden, so daß das diesjährige Ranchfest ohne Verluste abgeschlossen werden kann.

Insgesamt kann der Reit- und Fahrverein Traisa nun auf ein weiteres gelungenes und doch noch halbwegs sonniges Ranchfest zurückblicken.

Prüfung bestanden: Von links Reitlehrer Ralf Hollenbach, Jasmin Lohrer, Michéle Keller, Marie Gerhard, Richter H.P. Schäfer, und Britta Schulenberg.

Gut besucht war das Ranchfest am Reitplatz in Traisa.

Fotos: mp/ef

Ostpreußen und Danzig

TRAISA (eb). Beim Seniorentreff Traisa ist Hannelore Jüngling wohlbekannt: Immer freundlich, mit der gelben (mit Koffein) oder roten (ohne) Kaffeekanne in der Hand, geschwinde beim Tischdecken und beim Abspülen. Am 13. Mai "setzte sie einen drauf", wie man sich heute ausdrückt, und zeigte Dias von ihrer Reise, die sie im Hochsommer 95 mit ihrem Mann zusammen durchgeführt hatte. Eine zweischneidige Sache bei Senioren: Zwar kann man sicher sein, auf Interesse zu stoßen, man kann aber auch Tränen zum Fließen bringen, wenn Menschen unter den Zuhörern sind, denen diese Gegenden, die heute polnisch oder russisch sind, einst Heimat waren.

Alles ging gut, sogar noch, als die Vortragende ihre wunderschönen Bilder mit den Wolken und dem blauen Himmel, "typisch für Ostpreußen", wiederholt mit Gedichten der ostpreußischen Dichterin Agnes Miegel unterlegte. Königsberg, heute Kaliningrad, hat 900.000 Einwohner und noch immer schöne Stadttore. Am Dom wird neuerdings gebaut. An Immanuel Kant erinnert ein imposantes Grabmal.

Danzig mit nur 47.000 Einwohnern, polnisch, ist eindrucksvoll nach 90%iger Zerstörung im Krieg wieder aufgebaut worden. Die Marienkirche, größte Backsteinkirche der Welt, der Königeweg, das Krantor: In Danzig gibt es wieder alte Pracht zu sehen. Zoppot, das berühmte Bad mit heute 50.000 Einwohnern und wieder Leben am breiten Strand.

Es gab aber auch Dias von halb zerstörten und doch bewohnten Häusern und von Armut. Herrliche Alleen mit alten Bäumen, aber schlecht befahrbar, ärmliche Felder, aber Störche davor. Zwei Seiten zu sehen, das hatte jeder erwartet, aber konkrete Bilder davon vor Augen, damit gingen die Senioren im nun sommerlichen Traisa nach Hause.

Getränke Hnyk
Odenwaldstraße 11
Nieder-Ramstadt

Rapp's vom Feinsten Guten Morgen Saft
6 Fl. / 1,0 l DM 15,99 + 4,80 Pfand = DM 20,79

Schmucker Premium
Privat Export oder Meister Pils
QUELLREIN
20 Fl. / 0,5 l DM 19,99 + 6,- Pfand = DM 25,99
Abholpreise

Öffnungszeiten Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr
Samstag 8 - 14 Uhr
Tel. 06151/146170 + 913820

Wolfgang Maurer weiterhin an der Spitze

Bewährtes Team mit Nachwuchskräften ergänzt

NIEDER-BEERBACH (cf). Einstimmig bestätigte die Jahreshauptversammlung der SPD Nieder-Beerbach Wolfgang Maurer als Vorsitzenden des Ortsbezirkes. Auch sein Stellvertreter Thomas Fiedler wurde einstimmig wiedergewählt, ebenso Rechner Wolfgang Tyralla und Schriftführerin Petra Plößer.

Erstmals als Beisitzer ins Vorstandsteam gewählt wurden Martin Fiedler und Peter Jung. Beide engagieren sich schon länger für die Sozialdemokraten vor Ort. Außerdem setzen Mathilde Eßinger, Karl-Heinz Hechler, Edelgard Heymann, Otto Lautenschläger, Karl Naar, Bernd Plößer,. Georg Steiner und Sieglinde Wenzel ihre Vorstandsarbeit fort.

Zufrieden zeigten sich die Mitglieder über den Ausgang der Kommunalwahlen. Die ehrliche und offene Politik sowie der anständige Wahlkampf haben sich bewährt, dankte Wolfgang Maurer allen Helferinnen und Helfern.

Für die Nieder-Beerbacher Sozialdemokraten sind Karl-Heinz Hechler und Bernd Plößer im Gemeindevorstand. Plößer sogar als erster Beigeordneter. Edelgard Heymann und Wolfgang Maurer sind in der Gemeindevertretung engagiert. Thomas Fiedler, Peter Jung und Wolfgang Tyralla repräsentieren die SPD im Ortsbeirat. Fiedler wurde dort über alle Parteigrenzen hinweg einstimmig zum Ortsvorsteher gewählt.

Nun gelte es schrittweise das Wahlprogramm umzusetzen. Insbesondere die Verbesserung der Einkaufsmöglichkeiten in Nieder-Beerbach sei von großer Bedeutung. Aber auch ein Vereinszentrum an der Kläranlage sei zu realisieren, so die Eckpunkte des von den SPD-Mitgliedern beschlossenen Arbeitsprogramms.

Aus dem Vereinsleben • Aus dem Vereinsleben

Wir tauschen unsere Dienst- u. Vorführwagen

Ka 1.3l, 50 PS, spanischrot, EZ 29. 11. 96 DM 15 750.–
Ka 1.3l, 60 PS, cassis, EZ 28. 2. 97 DM 17 500.–
Fiesta Flair 1.8D, 60 PS, 3türig, phönixblau, RC 3000T, EZ 30. 4. 96 DM 16 900.–
Fiesta Flair 1.3l, 50 PS, 3türig, violagrau, RC 3000T, Sitz-Paket-Plus, EZ 10. 3. 97 DM 17 900.–
Fiesta Flair 1.3l, 60 PS, 5türig, violagrau, RC 3000T, Komfort-Paket, EZ 10. 3. 97 DM 18 150.–
Fiesta Ghia 1.3l, 60 PS, 5türig, luganoblau, RC 5000, Beifahrerairbag, EZ 10. 3. 97 DM 17 900.–
Fiesta Ghia 1.25, 75 PS, 3türig, turmalardgrün, RC 5000, Beifahrerairbag, Panoramadach, EZ 10. 3. 97 DM 19 300.–
Fiesta Ghia 1.25, 75 PS, 5türig, silber, RC 5000, Beifahrerairbag, EZ 10. 3. 97 DM 18 800.–
Fiesta Ghia 1.25, 75 PS, 3türig, violagrau, RC 5000, 2. Airbag, EZ 11. 10. 96, Glasdach DM 18 500.–
Escort Ghia Turnier 1.8i, 90 PS, luganoblau, RC 5000, EZ 13. 12. 96 DM 23 900.–
Scorpio 2.8 TD, 115 PS, 4türig, auralisblau, Exklusiv-Paket 1, Klimaanlage, el. SSD, RC 2004, Sitzheizung, EZ 19. 4. 96. DM 34 900.–
Scorpio Ghia 24V Limousine, schwarz, Vollausstattung, EZ 24. 1. 96 DM 47 500.–
Mondeo GLX 1.8i, 90 PS, 5türig, cassis, RC 4000, SSD manuell, Frontscheibe beheizbar (ohne Klima), EZ 16. 4. 97 DM 30 900.–
Mondeo GLX Turnier 1.8i, 115 PS, electricrot, RC 5000, el. SSD, EZ 16. 4. 97 DM 33 500.–
Windstar, rot, Leder, EZ 11. 10. 96 DM 45 400.–
Mondeo Fashion 1.8i, 5türig, schwarz, SSD, Alufelgen, EZ 30. 7. 96 DM 27 900.–
Mondeo Fashion 4x4 2.0i, 132 PS, 5türig, petrolblau, SSD, el. Sitzhöhenverst., Zentralverriegelung, Allrad, EZ 30. 12. 96 DM 29 900.–
Mondeo Fashion 1.8i, 5türig, bordeauxrot, Winterpaket, SSD, EZ 17. 12. 96 DM 29 900.–
Mondeo Ghia 24V, 4türig, schwarzmet., Automatik, RS-Paket, Alarm, FH hinten, Tempomat, EZ 25. 1. 96 DM 32 900.–
Maverick GLS 2.4i, 116 PS, 3türig, schwarz, Klima, ABS, SSD, EZ 28. 2. 97 DM 38 900.–
Explorer Highclass 4.0i, 205 PS, blau, EZ 22. 1. 97 DM 53 900.–
Fiesta Courier Kasten, 1.8 D, 60 PS, weiß, Servo, 2 Airbags, Wegfahrsperre, Trennwand, EZ 30. 7. 96 DM 17 900.–
Tourneo GLX 2.0i, 114 PS, caymanblaumet., RC 2004, Sitzheizung, Diebstahlschutzpaket, Quickclear, el. Fensterheber, EZ 6. 8. 96 DM 34 900.–

Alle Fahrzeuge in Top-Ausstattung – mit Garantieschutzbrief für 2. u. 3. Jahr

Größtes Ford-Angebot in Südhessen.

Unsere Ausstellungsräume sind vollklimatisiert!

(Außerhalb der gesetzl. Ladenöffnungszeiten kein Verkauf, keine Beratung)

IHR AUTOHAUS
AM MESSPLATZ GMBH
3A, Marburger Str. 18, Tel. 06151/97890

SABA
Color-Portable
37 cm DM **349,-**

ELEKTRO Schuchmann
Interfunk Fachgeschäft
Bahnhofstraße 40
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14219

Viel los beim DRK Traisa

TRAISA (fb). Zur Jahreshauptversammlung des DRK Traisa begrüßte der 1. Vorsitzende Holger Rindfrey die Mitglieder im DRK-Heim am Datterichplatz. Der 2. Vorsitzende Bernd Reymendt und die Aktivenleiterin Anke Fröhlich berichteten über die Aktivitäten des vergangenen Jahres. Die 21 aktiven Mitglieder des DRK Traisa haben im Jahr 1997 insgesamt 6226 Stunden ehrenamtliche Arbeit geleistet. Neben den allgemeinen Sanitätsdiensten wurden drei Blutspendetermine durchgeführt.

Für die Arbeit bei den Betreuungsdiensten wurde der alte Sanitätswagen 1996 durch ein neues Fahrzeug ersetzt, das man in gut gebrauchtem Zustand erwerben konnte. Zur Schulung der Mitglieder soll in diesem Jahr eine Reanimationspuppe angeschafft werden, damit die notwendige Maßnahme der Herz-Lungen-Wiederbelebung jederzeit geübt werden kann.

Das Angebot für die Öffentlichkeit, das bisher auf die Beine gestellt werden konnte, soll auch in diesem Jahr aufgrund der guten Resonanz beibehalten werden. Auf neue Ideen im Rahmen der DRK-Vereinsarbeit will man sich gerne einlassen, da man ein vielseitiges Programm anbieten möchte. Auf alle Fälle wird das DRK Traisa zusammen mit dem SV Traisa auch 1997 wieder zum Traaser Pannekuchefest einladen.

Leider kann Holger Rindfrey aus persönlichen Gründen die Arbeit des 1. Vorsitzenden nicht mehr wahrnehmen. Die Anwesenden der Jahreshauptversammlung dankten ihm für seine Arbeit. Holger Rindfrey ist es vor allen Dingen zu verdanken, daß das DRK Traisa vor zwei Jahren das neue DRK-Heim am Datterichplatz einziehen konnte. Für sein Ausscheiden aus dem Amt des 1. Vorsitzenden hat man Verständnis. Er wird auch weiterhin als Helfer dem DRK-Traisa zur Verfügung stehen.

Bei der Jahreshauptversammlung konnte leider kein neuer 1. Vorsitzender bzw. keine neue 1. Vorsitzende gefunden werden, daher wird der 2. Vorsitzende Bernd Reymendt bis zur Wiederbesetzung dieses Amtes die Aufgaben kommissarisch wahrnehmen. Zur Unterstützung der Rechnerin Anneliese Kubny wurde Birgit Carroccia zur stellvertretenden Kassenwartin gewählt.

Das Jugendrotkreuz konnte wieder von vielen Aktivitäten berichten. Wie letztes Jahr nimmt das JRK Traisa auch dieses Jahr wieder am Pfingstzeltlager des Kreisverbandes in Schloß Nauses teil und zusammen mit der Jugendfeuerwehr will man auch dieses Jahr wieder ein Johannisfeuer entzünden. Außerdem soll auch dieses Jahr wieder ein Flohmarkt auf dem Datterichplatz veranstaltet werden. Ein genauer Termin steht noch nicht fest.

Mit Eberhard Tyralla ins Jahr 2000

Jahreshauptversammlung der DRK Ortsvereinigung Nieder-Beerbach

NIEDER-BEERBACH (eb). Am 19. April fand die diesjährige Jahreshauptversammlung der DRK Ortsvereinigung Nieder-Beerbach im örtlichen Gemeindezentrum statt. 1. Vorsitzender Eberhard Tyralla ging bei seinem Bericht über das abgelaufene Jahr 1996 besonders auf die durchgeführten Veranstaltungen ein. Es wurden drei Blutspendetermine, der Treffpunkt DRK sowie der DRK Weinabend, welcher auch diesmal wieder als Erfolg gewertet werden konnte, angeboten. Auch Rechner Peter Jung konnte positiv über 1996 berichten. Er bedankte sich noch einmal bei allen Spendern, die dazu beigetragen haben den neuen Mannschafts-Transportwagen zu finanzieren. Des weiteren legte er der Versammlung den Haushaltsplan für das Jahr 1997 vor.

Gruppenführer Wolfgang Tyralla konnte mit seinem Bericht einen Einblick in die Einsatzabteilung der Ortsvereinigung geben. So waren im Jahre 1996 die 14 DRK Helfer 117 mal im Einsatz bei einer Gesamtstundenzahl von 1723 Einsatzstunden. Veränderungen im Vorstand wurden von der Versammlung beschlossen: Zum neuen 2. Vorsitzenden wurde Thomas Fiedler gewählt, zum neuen Schriftführer Martin Fiedler und als neuer Pressewart und stellvertretender Gruppenführer fungiert jetzt Thorsten Tyralla. Eberhard Tyralla wurde als 1. Vorsitzender in seinem Amt bestätigt, sowie Peter Jung als Rechner und Wolfgang Tyralla als Gruppenführer.

Der neue Vorstand beim DRK Nieder-Beerbach von links: Rechner Peter Jung, Gruppenführer Wolfgang Tyralla, Pressewart und stellvertretender Gruppenführer Thorsten Tyralla, 2. Vorsitzender Thomas Fiedler sowie 1. Vorsitzender Eberhard Tyralla. Nicht im Bild ist Schriftführer Martin Fiedler.

Foto: mp/ef

Gerätehausfest in Traisa

TRAISA (mp). Die Freiwillige Feuerwehr Traisa veranstaltet am Sonntag, 1. Juni 1997, ein Gerätehausfest verbunden mit einem Tag der offenen Tür. Um 10.00 Uhr geht es los mit dem Frühschoppen. Um die Mittagszeit ist Gelegenheit zum Mittagessen aus der Gulaschkanone. Um 13.00 Uhr erfolgt die Übergabe des neuen Fahrzeugs und des Geräteanhängers. Ab 14.00 Uhr wird dann ein reichhaltiges Kuchenbuffet bereitgehalten. Für die Kleinen ist eine Hüpfburg aufgebaut. Überraschungen sind angekündigt und außerdem gibt es eine Fahrzeugausstellung und Informationen rund um die Feuerwehr.

Kidi-Playback-Schau als Neuerung

TGT-Karnevalisten stecken bereits voll in den Vorbereitungen

TRAISA (eb/cf). Mit dem Erscheinen dieser Mühltal-Post sind es noch 168 Tage bis zum Beginn der fünften Jahreszeit. Um darauf vorbereitet und gerüstet zu sein, treffen sich die Karnevalisten der TGT monatlich und nehmen die Planung der Kampagne 1998 frühzeitig in die Hand. Bevorzugt finden die Treffen in Gaststätten statt, die auch als Inserenten in der Kräppelzeitung werben. Bei der letzten Zusammenkunft im Café Waldesruh war man sich einig, daß wieder ein Gardetreffen stattfinden wird: Termin 24.1.98. Vorausgehen wird ein Umzug durch Traisa mit Musikgruppen. Im Anschluß zeigen die Garden in der Hans-Seely-Halle ihre Showtänze.

Für die Kleinsten hat man sich etwas Neues ausgedacht. So will man das Kinderfaschingstreiben an Fastnachtsonntag mit einer Kidi-Playback-Schau bereichern. Eine "Prominentenjury" ist ebenfalls anwesend. Interessierte Kinder können bereits fleißig üben und sich bei H.-G. Eckert, Tel. 146793, melden.

Bei der Zusammenkunft in der Waldesruh war ein weiterer Schwerpunkt die Besprechung mit den Übungsleiterinnen der Tanzgarden. Wie Abteilungsleiter Civito Carroccia mitteilt, sind wieder 7 Tänze der einzelnen Gruppen vorgesehen. Um Überschneidungen zu vermeiden, wurden die Musiken gemeinsam ausgewählt. Sitzungspräsident Heinz Huy legte bereits die Reihenfolge der Auftritte im Programm 1998 fest. Als nächstes wird über die Kostüme nachgedacht. Neu im Abendprogramm werden die Konfettis auftreten, die bedingt durch ihr Alter bisher nur an den Nachmittagsveranstaltungen mitwirken konnten. Da die Gruppe recht stark war, hat man sie geteilt. Für die 4 - 5jährigen werden noch Mitglieder gesucht. Abteilungsleiter Carroccia gibt Auskünfte unter Tel. 06151 / 145209. Die Tanzgruppen üben einmal wöchentlich in der Hans-Seely-Halle.

Die fünf Sitzungen der kommenden Kampagne sind am 31.1., 1.2., 6.2., 7.2. und 14.2 1998. Kartenvorbestellungen können schon jetzt bei Roland Vetter, Tel. 06151 / 146799 vorgenommen werden.

Am Mittwoch (4.6.) treffen sich die Karnevalisten um 20.00 Uhr bei Amann's.

Ausflug der SPD

MÜHLTAL (cf). Am Sonntag, dem 15.6.97, findet ein gemeinsamer Ausflug der SPD-Ortsbezirke Nieder-Beerbach und Traisa statt. Die Abfahrt ist für 7.30 Uhr ab Bürgerhaus Traisa und ab 7.45 Uhr ab Nieder-Beerbach geplant. Es wurde ein Bus angemietet, der die Teilnehmer von Traisa bzw. Nieder-Beerbach in das wunderschöne Neckartal bringt. Die Fahrt geht über Michelstadt, Amorbach, Walldürn zu den Eberstädter Tropfsteinhöhlen. Gleich nach der Ankunft ist ein rustikales Frühstück geplant. Danach kann die Tropfsteinhöhle besichtigt oder aber auch ein Rundgang um das Gelände am Steinbruch gemacht werden. Anschließend geht es weiter nach Mosbach. Dort findet in diesem Jahr die Landesgartenschau statt, die bei dieser Gelegenheit besichtigt werden kann. Alternativ dazu kann auch in der Fachwerkaltstadt von Mosbach gebummelt werden. Das Mittagessen soll dann in Zwingenberg am Neckar in einem gutbürgerlichen Restaurant mit herrlichem Blick auf den Neckar, das Schloß des Prinzen von Baden und die wunderschöne Landschaft eingenommen werden. Nach der Mittagspause geht es dann weiter nach Neckarsteinach, wo entweder eine der fünf umliegenden Burgen oder aber auch die Altstadt von Neckarsteinach besichtigt werden kann. Außerdem soll hier ein Kaffeepäuschen eingelegt werden. Die Rückfahrt ist gegen 16.30 Uhr geplant. Der Kostenbeitrag beläuft sich auf DM 20.- pro Person. Die Kosten für Eintritt und das Frühstück werden von dem entsprechenden Ortsbezirk übernommen. Mittagessen und Kaffee sind davon ausgenommen. Die zahlreiche Teilnahme dürfte bei diesem schönen Programm sicher sein. Anmeldungen sind bis zum 9.6.97 bei der Vorsitzenden des Ortsbezirkes Traisa, Dagmar-Astrid Kantner, Im Rosengarten 20 in 64367 Traisa, Tel. 144780 möglich.

53 Spendenwillige kamen

NIEDER-BEERBACH (eb). Beim letzten Blutspendetermin der DRK Ortsvereinigung Nieder-Beerbach konnte Gruppenführer Wolfgang Tyralla wieder 53 Spendenwillige begrüßen. Darunter auch 4 Erstspender. Die Ehrungen für Mehrfachspenden nahm Thomas Fiedler vor. Geehrt mit Bronze wurden Georg Katzenmeier und Martin Fiedler. Die Silberne Ehrennadel konnte an Thomas Wenzel und an Roman Zouker vergeben werden. Mit Gold wurden Ulrich Schimpf und Simone Reil ausgezeichnet. Gold für die 15. Blutspende erhielt Georg Schmidt und ebenfalls Gold für die 40. Blutspende konnte an Jutta Wohlfahrt vergeben werden. An dieser Stelle bedankt sich die DRK Ortsvereinigung Nieder-Beerbach bei allen Spendenwilligen und hofft auch in Zukunft wieder auf ihre Bereitwilligkeit zur Blutspende.

Neues aus dem Rathausfenster

TRAISA (fb). Die Bauernmalerei ist eine Volkskunst, die insbesondere in den Alpenländern seit Jahrhunderten gepflegt wurde. Ein besonderes Merkmal ist die Farbenvielfalt, die dieser Kunstrichtung ihre besondere Prägung verleiht. Kisten, Kasten, Truhen, Schränke zur Aufbewahrung von Kleidung und Wäsche oder große Schachteln für den Brautschmuck, ja Möbel jeglicher Art wurden bunt bemalt. Dabei hatte jedes Motiv seine eigene Bedeutung, die Rose stand z.B. für die Liebe, das Maiglöckchen für die Hochzeit, oder die Nelke für die Reinheit. Ganz in diesem Stil ist das Schaufenster des Alten Rathauses in Traisa im Juni von Gertraude Grohmann gestaltet. Es gibt u.a. einen Schirmständer, Holzteller, ein Bild vom Watzmann und manches mehr zu sehen. Selbstverständlich ist alles, wie dies zur Bauernmalerei gehört, "frei Hand" gemalt.

Stillgruppe Mühltal

MÜHLTAL (fb). Seit einigen Monaten trifft sich im Ev. Gemeindehaus in Trautheim einmal monatlich eine Selbsthilfegruppe der Arbeitsgemeinschaft Freier Stillgruppen (AFS) mit dem Ziel, durch gegenseitige Unterstützung und Information den Stillwunsch von Eltern und Kindern verwirklichen zu können. Themen der etwa 1 1/2 stündigen Treffen sind u.a. Vermittlung von Stillwissen, Stillvorbereitung in der Schwangerschaft Lösung von Stillproblemen, Zufüttern und Abstillen. Aber auch Austausch von Informationen und Erfahrungen, die im weitesten Sinne mit Kinder bekommen und Kinder haben z.B. Schlafmarotten, Wickel- und Tragemethoden usw. haben ihren Platz in der Stillgruppe. Kontakt und telefonische Beratung: Frauke Hammer 06151 /913858.

"Es steht ein Baum im Odenwald"
Eine historische Erzählung von Ernst Pasque
Im Buchhandel erhältlich für 9,80 Mark

Ehre wem Ehre gebührt

TRAISA (fb). Anläßlich der Mitgliederversammlung gedachten die Mitglieder des SV Traisa der verstorbenen Ehrenmitglieder Valentin Mahr, Adam Schwöbel und Heinrich Aßmuth.

Der heute immer seltener erbrachte ehrenamtliche Einsatz für die Allgemeinheit und den SV 1911 Traisa im Besonderen wurde durch folgende Ehrungen anerkannt; Ehrenmitglied wurden Helmut Tröger und Ernst Valter; Ehrenvorsitzender wurde Klaus Valter. Für 25jährige Mitgliedschaft wurde Karl Peter Valter geehrt. Ehrungen für 40jährige Mitgliedschaft erhielten Franz Polak, Egon Track, Erhard Weiser und Heinz Windeck. 50 Jahre gehören dem Verein an: Herbert Dieter, Hans Mießner und Karl Mießner. Für 60jährige Mitgliedschaft geehrt wurden Gustav Spieß, Ernst Valter und Philipp Valter. Alle Geehrten gehören der Abteilung Fußball an, woraus auch deutlich wird, welches die Anfänge des SV 1911 Traisa waren.

Der Vereinsvorsitzende Hans-Edgar Bickelhaupt dankte den langjährigen Mitgliedern für ihren Einsatz und ihre Treue dem Sportverein gegenüber.

Aus dem Vereinsleben • Aus dem Vereinsleben

NEU
*DECKEN
SIE SICH JETZT MIT FARBE EIN !
Neue Decken für Ihre Decken
SPANNDECKEN VON EXTENZO
• Dekorativ und langlebig
• überall einsetzbar und pflegeleicht
• effektvoll, in mehr als 100 Farben (matt, glänzend, marmoriert, velours)
• schnelle, saubere Montage
* Auf Wunsch mit passendem Leuchtsystem
EXTENZO® Deckensysteme
Beratung, Lieferung, Montage - alles aus fachkundiger Hand !
Ihre Decke nach Maß
Möchten Sie mehr Infos? Rufen Sie uns bitte an !
Decken + Design
3D Badplanung
TEMPEL
Inh. Manuela Tempel
Ludwigstr. 52 • 64367 Mühltal • Tel. 06151/147744

Mit dem OWK Traisa auf Umwegen zum Traisaer Hüttchen

TRAISA (eb). Nach dem Aprilwetter der vorangegangenen Tage hätte keiner daran geglaubt, daß sich pünktlich zum 1. Mai angenehme Temperaturen für die traditionelle Maiwanderung einstellen würden. Die Wandergruppe des OWK Traisa folgte dem Führungsteam Georg Merker und Kätha Schimpf zum Traisaer Schwimmbad und an der Grillhütte "Schwarzer Stock" vorbei den Fürthweg entlang. Während an der neuen Reithalle bei den Stallungen reger Betrieb für die Versorgung der Pferde herrschte, war es um die "Western-Horse-Lodge" sehr still. Im weiten Golfplatzgelände gingen die Golfer ihren sportlichen Neigungen nach. Nach dem Dippelshof war der Wald erreicht. Der Waldmeister duftete, stand aber bereits in voller Blüte, wodurch er für eine gute "Mai-Bowle" nicht mehr geeignet ist. Der Gang durch den Frühlingswald war ein echtes Naturerlebnis. Für die namentliche Erfassung der Teilnehmer und Hinweise auf künftige Unternehmungen war der "Eleonorenbrunnen" ein geeigneter Sammelplatz. Bis zum "Traisaer Hüttchen" war es nicht mehr weit. Dort mischten sich die OWKler unter die anderen Besucher des Waldfestes, die in Gruppen oder vereinzelt aus verschiedenen Richtungen herbeiströmten und bald in einer kaum überschaubaren Menge den von der Chorgemeinschaft angebotenen lukullischen Genüssen zusprachen. Dank der günstigen Witterung konnten sich die Festbesucher ihre fröhliche Stimmung stundenlang bewahren.

Bühnenbild steht beim Ohlebach-Theater

Interessenten für Werbung im Programmheft können sich melden

TRAISA (mp). Die Laienspielgruppe der Turngemeinde 1879 Traisa e.V. steckt bis über beide Ohren in den Proben. Obwohl die Aufführungen erst im Oktober stattfinden, fanden schon die ersten Bühnenproben statt. Am vergangenen Dienstag (27.5.) wurde ein regulärer Probenabend dazu genutzt, den Rohbau des Bühnenbildes aufzubauen. Dadurch ist gewährleistet, daß man sich bereits sehr frühzeitig an den Bühnenraum gewöhnen kann. Die wichtigsten Möbelstücke sind ebenfalls vorhanden. Alle weiteren Requisiten werden in Kürze beschafft und die Bemalung der Bühnenwände erfolgt an zwei Samstagen im Juni.

Parallel dazu werden bereits die Eintrittskarten-/Programmhefte gestaltet. Alle Inserenten der letzten Jahre werden in Kürze wieder angeschrieben. Die Anzeigenpreise bleiben im 5. Jahr stabil und werden nicht erhöht. Neue Interessenten für eine Werbung in diesem beliebten Medium können sich melden beim Verlag Wilfried Reinehr, Tel. 148081 oder per Fax 145413. Die Anzeigenwerbung im Programmheft ist auch deswegen so beliebt, weil die Eintrittskartenhefte vom Erwerb im Vorverkauf Anfang September bis zur Vorstellung - die letzte findet am 15.11.1997 statt - aufbewahrt und mitgebracht werden müssen. Für neun Vorstellungen werden pro Jahr 3060 Hefte gedruckt. Einige davon werden als Belegexemplare benötigt, die restlichen gehen seit Jahren komplett im Vorverkauf weg. Trotz der enormen Nachfrage konnten sich die Theaterspieler aber nicht entschließen, eine weitere Vorstellung anzubieten.

Kleinanzeigen

Private Kleinanzeigen im Fließsatz berechnen wir mit DM 2,- pro Zeile (ca. 30 Buchstaben) incl. Mehrwertsteuer. Zahlung durch Bankeinzug. Es wird keine Rechnung versandt. Geschäftsanzeigen werden nach Abdruck-mm berechnet.

Familie m. 2 Kindern sucht baureifes Grundstück für freistehendes Einfamilienhaus in Mühltal nur von Privat.
Zuschriften unter Chiffre 118-1 an die Mühltal-Post, Pf. 2101, 64359 Mühltal.

Mühltal OT Nd. - Beerbach freundl. 2 Zi. EBK, Bad, ca. 40 qm, sep. Eingang, Pkw-Stellpl. ab sofort oder später an NR zu verm., möbl. DM 750,-, unmöbl. DM 650,- + NK, Tel. 06151 / 55154.

Golf-Club Darmstadt-Traisa sucht Gärtner oder Landwirt für einen Zeitvertrag 1997. Tel. 06151 / 144110.

Zuverlässige Frau für Haushalt in Nieder-Ramstadt gesucht. Tätigkeit umfaßt Haushalt, Garten und Kinderbetreuung. Hohe Flexibilität ist Voraussetzung für diese Aufgabe. Wenn Sie sich angesprochen fühlen, melden Sie sich bitte bei Tel. 06151 / 913480 abends ab 19.00 Uhr oder am Wochenende.

Babysitter für 2 Kinder, 1 1/4 und 3 1/4 Jahre, montags und donnerstags 15.30 bis 17.00 Uhr nach Traisa gesucht. Tel. 06151 / 144609.

Satelliten Empfangsanlage
für ASTRA komplett mit Fernbedienung
ab DM 280,-
Syro-Sat-Systeme im Vertrieb
Astra Elektro Handels GmbH
Zur Eisernen Hand 21
64367 Mühltal
Tel. 06151 / 147794

Neue Vorsitzende bei der SPD

TRAISA (fb). Der SPD-Ortsbezirk Traisa hat auf seiner diesjährigen Jahreshauptversammlung Dagmar-Astrid Kantner, Im Rosengarten 20, zu seiner neuen Vorsitzenden gewählt. Stellvertreter ist jetzt Klaus Hamscher, Fürthweg 7. Der neue Vorstand dankt dem bisherigen 1. Vorsitzenden, Mathias Göbel und dessen Stellvertreter, Uwe Reichardt, für die in den letzten Jahren geleistete Arbeit. Beide werden auch weiterhin im Vorstand mitarbeiten. Dagmar-Astrid Kantner ist außerdem Geschäftsführerin der SPD-Fraktion in der Gemeindevertretung. Klaus Hamscher ist bekannt als Mitglied in der Gemeindevertretung.

Sondervorstellung für ASB

Ohlebach-Theater gestaltet wieder Nachmittag für Alte und Behinderte

TRAISA (mp). Auch in diesem Jahr gibt das Ohlebach-Theater wieder eine Sondervorstellung für den Arbeiter-Samariterbund (ASB). Am Sonntag, 9.11.1997, hebt sich der Vorhang für ältere und behinderte Mitbürger und Mitbürgerinnen aus dem weiten Umkreis. Der ASB lädt zum Besuch des Schwanks Der Mehlwurm in die Hans-Seely-Halle in Traisa. Wie im letzten Jahr wird der ASB mit über 20 Helfern und mehreren Fahrzeugen alte und behinderte Menschen nach Traisa bringen. Die Bestuhlung wird entsprechend locker und rollstuhlfreundlich gestaltet. Außer für die Besucher des ASB stehen noch einige Plätze zur Verfügung für andere Gruppen. Interessenten können sich informieren bei Wilfried Reinehr, Tel. 148081.

DER VAN MIT DEM GEWISSEN EXTRA
Honda Shuttle

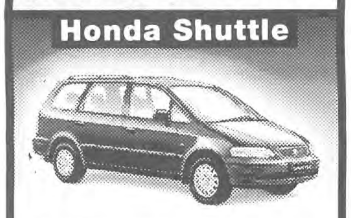



Abb.: Shuttle 2.2i ES
Sie wollen ein Auto mit extra viel Platz und extra viel Komfort zu einem extrem vernünftigen Preis?
Sie haben die Wahl. Zwischen dem Honda Shuttle 2.2i LS und dem 2.2i ES. Beide mit drehfreudigem Motor, intelligenter Automatik und vielen sinnvollen Extras. Entweder mit Platz für sieben oder als 2.2i ES mit sechs separaten Sitzen, Klimaanlage und Leichtmetallfelgen. So oder so ein attraktives Angebot – extra für Sie.
Unser Preis für den Shuttle 2.2i LS
51.480,-DM
Honda-Gebrauchtwagenbörse über Btx * 20771 # oder * HONDA #

Termingedränge beim Obst- und Gartenbauverein Nieder-Ramstadt

NIEDER-RAMSTADT (eb). In den letzten Wochen überschlugen sich regelrecht die Ereignisse im OGV Nieder-Ramstadt. Die Befürchtung der Vorstandsmitglieder, dieses gedrängte Programm überfordere zeitlich die Mitglieder, wurde durch überaus rege Teilnahme an den Veranstaltungen zerstreut. Besonderen Zuspruch fand das Ostereierfärben nach alten überlieferten Methoden. Nicht zuschauen war angesagt, abgucken und nachmachen war das Ziel. Tatsächlich waren 43 Personen mit allerlei Utensilien wie Kräutern, Zwiebeln, Knoblauchschalen, Kreppapier, Stoffresten, Häkelnadeln und Garn angerückt. 150 Eier wurden teils gekocht, teils ausgeblasen, verarbeitet. Kleine Kunstwerke entstanden, die an einem Osterstrauß in der Gaststätte Brückenmühle ausgestellt waren. Daß der ausgeblasene Inhalt am Schluß der Aktivitäten zu Speck mit Eiern verrührt wurde, sei erwähnt.

Naturnahes Gärtnern einmal ganz anders: Nicht als Heilsbringer mit revolutionären neuen Erkenntnissen der Gartenpflege wollte Herr Legler seinen Nicht-Vortrag verstanden wissen, sondern als Erfahrungsaustausch mit den Anwesenden und seinen Ergebnissen jahrzehntelanger chemiefreier Bekämpfung von Schadinsekten und -pilzen. Aus den Gesprächen entstand ein Informationsblatt, das beim OGV erhältlich ist.

Der diesjährige, rechtzeitig im Frühjahr angesetzte Besuch im Botanischen Garten unter der bewährten Führung von Herrn Moos litt unter der Kälte, die nicht nur kalte Füße und kalte Nasen verursachte.

Ein weiterer Höhepunkt war die Vogelstimmenwanderung im Zusammenwirken mit der NABU-Ortsgruppe Nieder-Ramstadt.

Vor wenigen Tagen folgte die Stauden- und Jungpflanzenbörse mit über 60 Teilnehmern. Wie im letzten Jahr, es gab keine enttäuschten Mitglieder. Jeder kam auf seine Kosten. Drei große Tische waren überfüllt mit Pflanzen aller Art. Mehrere Kisten mußten unter den Tischen Platz finden. Mit 4 Helfern versuchte Herr Legler die Pflanzen los zu werden. Am Ende waren alle Kisten leer, Zufriedenheit beherrschte den Brükkenmühlensaal.

Vogelstimmenwanderung im Aprilregen

NIEDER-RAMSTADT (eb). Die Organisatoren Waffenschmidt und Schüller vom Naturschutzbund Nieder-Ramstadt und die Mitveranstalter aus den Reihen des Obst- und Gartenbauvereins staunten nicht schlecht, als sich 36 Personen bei zum Teil heftigen Regengüssen zur Vogelstimmenwanderung am Schloßgartenplatz bereits um 5 Uhr in der Früh einfanden. Unter der fachkundigen Führung von Hubert Diry, Mitarbeiter der Vogelwarte Helgoland, der zuerst an einer Schautafel die heimischen Singvögel vorstellte und gleichzeitig ihre Lebensweise erläuterte, setzte sich die Gruppe frohgelaunt in Bewegung. Der Weg führte entlang der Modau ins Baugebiet Haag über den Lohbergweg zum Mathildentempel. Nach einer Zwangsregenpause, der Regen war zeitweise recht heftig, ging der Weg weiter in Richtung "Haller-Ranch" zum Eberstädter Judenbrünnchen, an der alten Kaisermühle vorbei über die Modau, den Lerchenberg hin zum Vereinsheim der Vogelfreunde Eberstadt. Herr Diry konnte unterwegs auf ca. 40 Vogelarten hinweisen.

Daß nicht nur den Vogelstimmen gelauscht, sondern gleichzeitig auf die am Wegrand blühenden Pflanzen geachtet wurde, ist bei Naturfreunden selbstverständlich. Blühende Frühlingswildpflanzen waren Acker-Stiefmütterchen, Rote und Weiße Taubnessel, Goldnessel, Acker-Hornkraut, Salomonsiegel, Hornklee, Frühlings-Blatterbse, Sieberblatt, Gundermann, Schafgarbe, Scharfer Hahnenfuß, Korthäuser Nelke, Günsel, Hirtenteschelkraut, Knoblochsrauke, Vogelmiere, Großes Schollkraut und Zypressen, Wolfsmilch, um nur einige zu nennen.

Am Ziel, dem Vereinsheim, angekommen, war reichlich für ein deftiges Frühstück vorgesorgt. Herr Diry verabschiedete sich mit einem Solo auf seiner Trompete, in dem er die "Post im Walde blies. Heimwärts ging es mit Hilfe eines gut organisierten Fahrdienstes. Doch machten sich einige der Teilnehmer mit einem Erlebnis reicher, auf Schusters Rappen auf den Nachhauseweg.

SONDERANGEBOTE
Yamaha PSR 620 Keyboard, Diskettenlaufwerk, GM statt 1690,- NUR 1290,-
Yamaha PSR 520 Keyboard wie 620 o. Disk statt 1290,- NUR 990,-
Yamaha PSR 320 Keyboard GM, Cartridge statt 799,- NUR 599,-
CASIO CTK 601 NEU Keyboard GM statt 499,- NUR 459,-
Yamaha YTR-1320 Trompete versilbert statt 798,- NUR 598,-
Violinetui Mittenwald Rucksackgarnitur statt 705,- NUR 599,-
Epiphone Les Paul schwarz, E-Gitarre statt 590,- NUR 399,-
Washburn D11 transparent Rot, Akustik Gitarre statt 699,- NUR 559,-
Yamaha MT4X 4-Spur Recorder statt 990,- NUR 790,-
MUSIKHAUS arnold
Darmstadt, Adelungstr. 32
Tel. 06151 / 21283 • Parken im Hof

Chorgemeinschaft Traisa übergibt Spende an die Deutsch-Bulgarische Gesellschaft

TRAISA (eb). In kaum zu übertreffender Regelmäßigkeit berichten Funk, Fernsehen und Presse über die zum Teil katastrophalen politischen und wirtschaftlichen Ereignisse in den südosteuropäischen Ländern. Einen weit geringeren Stellenwert hierbei nimmt ein Land ein, dessen Menschen seit dem Zusammenbruch des Ostblocks ebenso unter Mißwirtschaft und Korruption zu leiden haben: gemeint ist das einst so blühende Land Bulgarien.

Das Darmstädter Echo hat erfreulicherweise anläßlich des 60. Geburtstages des langjährigen Vorsitzenden der "Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft" Oskar Spranz sehr ausführlich über sein langjähriges und beispielhaftes Engagement berichtet. Er begleitete dieses Amt von 1977 bis 1994 und konnte im Rahmen dieser Funktion in vielfältiger Weise Spenden für die notleidenden Menschen erbitten, um Not dort zu lindern, wo sie am größten war, in den Jugend- und Kinderheimen. Vorrangig betreut die Deutsch-Bulgarische Gesellschaft seit einigen Jahren Kinder- und Jugendheime, so eine Heimgruppe in Doganova bei Sofia. Weitere Projekte sind in Sofia selbst: die Unterstützung eines Säuglingsheims, die Errichtung von Suppenküchen und Betreuung bedürftiger Familien. "Es ist immer wieder ein erhebendes Gefühl mit zu erleben", so Oskar Spranz, mit welcher Freude und Dankbarkeit diese Menschen die Geschenke entgegennehmen.

Wo und wie auch immer wird der inzwischen zum "Ruheständler" gewordene Oskar Spranz künftig für die Menschen, denen er sich zunehmend verbunden fühlt, mit seinen Freunden Spenden zusammentragen. Er möchte sich in Zukunft aber auch im Kreise seiner Sangesfreunde etwas mehr seinem Hobby, dem Singen im Chor widmen, ohne jedoch seine Schützlinge in Bulgarien zu vergessen.

Und was lag hierbei näher, als auch bei seinen Sangesfreunden in der Chorgemeinschaft Traisa um Spenden zu bitten. Immerhin haben auch die Mitglieder dieser Chorgemeinschaft Traisa, vor 17 Jahren, sehr umfangreiche Hilfsaktionen für die in Rumänien lebenden "Siebenbürger Sachsen" mit großem Erfolg durchgeführt. So haben erwartungsgemäß dann auch die Traisaer Sangesfreunde ihre Spendenbereitschaft erneut unter Beweis gestellt und vor wenigen Tagen konnte nun der 1. Vorsitzende Hans Heiner Richter im Rahmen einer kleinen Feier Oskar Spranz eine Spende von DM 500,00 für weitere Hilfsprojekte der Deutsch- Bulgarischen Gesellschaft übergeben.

Auto Pauly
Industriegebiet Nord
Industriestraße 20
64807 Dieburg
Telefon 06071 / 22171
HONDA
Erst der Mensch, dann die Maschine.

Wir haben das Brillenglas ColorMatic von Rodenstock.
Bei uns gibt es jetzt das Brillenglas, das sich allen Lichtverhältnissen automatisch anpaßt: ColorMatic von Rodenstock. Es ist hell, wenn es hell sein soll, und dunkel, wenn es dunkel sein soll. Mit variablen Tönungen und dem optimalen UV-Schutz ermöglicht ColorMatic größten Sehkomfort.
Brillengläser sind Vertrauenssache. Besuchen Sie uns, wir beraten Sie gerne:
Dornwegshöhstraße 9
64367 Mühltal
Tel. 06151 / 144303
optik Linde
Holger
staatl. gepr. Augenoptiker und Augenoptikermeister
Brillen • Contactlinsen
Optische Instrumente

Aus dem Vereinsleben • Aus dem Vereinsleben

Traisas Volksfest im Wald mit Bilderbuchwetter

Chorgemeinschaft wieder ungemein erfolgreich

TRAISA (eb). Nicht allein das Wetter, wie man es sich nicht schöner wünschen kann, sondern auch der seit vielen Jahren bekannte, vorbildliche Service, und nicht zuletzt das umfangreiche Angebot an Speisen und Getränken zu volkstümlichen Preisen waren auch in diesem Jahr wieder Garant für den überaus zahlreichen Besuch des Waldfestes der Traisaer Chorgemeinschaft.

Gekommen waren vor allem Mitglieder der Traisaer Ortsvereine, Gäste aus den anderen Mühltaler Ortsteilen und, wie schon seit vielen Jahren, die vielen Besuchergruppen aus der näheren Umgebung. So konnte dann auch die 2. Vorsitzende, Karin Übel, in Vertretung des erkrankten Vorsitzenden Hans Heiner Richter, die annähernd 1000 Waldfestbesucher herzlich willkommen heißen. Ein besonderer Gruß galt den Vertretern des Gemeindevorstandes, der Gemeindevertretung, den Vorständen der Traisaer Ortsvereine und besonders auch dem Altbürgermeister Kurt Dehnert.

43 Jahre veranstaltet die Chorgemeinschaft dieses Waldfest und es ist das erste Mal, so die 2. Vorsitzende, daß sich einer Frau die Gelegenheit bietet, diese Veranstaltung zu eröffnen. Sie dankte den Organisatoren sowie den Sängerinnen und Sängern für ihren beispielhaften Einsatz beim Aufbau und der Durchführung dieser Veranstaltung.

Schon in den frühen Morgenstunden wurde mit den Aufbauarbeiten der Zelte, den Ständen und den Geräten begonnen, um den Besuchern das umfangreiche Angebot an Speisen und Getränken in gewohnter Weise präsentieren zu können. Nicht zu vergessen, die Palette der selbstgebakkenen Kuchen, die die Sängerinnen liebevoll zusammengestellt hatten. In diesem Zusammenhang sollte auch erwähnt werden, daß neben den unermüdlichen Organisatoren, letztlich und vor allem, die Mitwirkung der Sängerinnen mit ihrer Ideenvielfalt dieses Waldfest der Chorgemeinschaft zu einem Traisaer Volksfest gemacht haben.

Juni - Wanderung des OWK Traisa

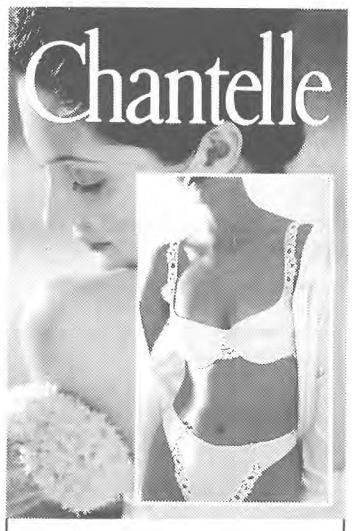
TRAISA (eb). Die Anfahrt für die Wanderung am 15. Juni 1997 wird mit Privat-Autos durchgeführt. PKW-Fahrer und Mitfahrer finden sich um 10.30 Uhr am Bürgerhaus Traisa ein. Am Parkplatz Auerbach - Fürstenlager werden die Autos abgestellt. Nach einem kurzen, etwas steilen Anstieg wird auf bequemen Wegen mit vielen Ausblicken, die diese Region des Bergsträßer Odenwaldes bietet, ca. 2 1/2 Stunden ohne Zeitdruck gewandert. Verpflegung für die Mittagsrast im Freien sollte nicht vergessen werden. Nach Rückkehr zum Parkplatz fahren die Wanderer zur Schlußrast zur "Kuralpe / Kreuzhof". Kaffee, Kuchen und Vesper nach Karte sind dort möglich. Bei den Anmeldungen bitte mitteilen, ob PKW-Selbstfahrer oder ob Mitfahrgelegenheit erwünscht ist. Die Anmeldungen nehmen entgegen: Kätha Schimpf (Tel. 148663) oder Heide Krämer (Tel. 147307).

25 Jahre Jugendwehr Waschenbach

Bezirksübung des Löschbezirks IV wurde ausgerichtet

WASCHENBACH (heb). Anläßlich des 25jährigen Jubiläums der Jugendwehr Waschenbach fand die Bezirksübung des Löschbezirks IV (Mühltal, Modautal, Ober-Ramstadt) in Waschenbach statt. Für rund 160 Jugendliche und ihre Betreuer galt es einen angenommenen Flächen- und Waldbrand am Wiesengelände Zum Linsenacker zu bewältigen. Nach ca. 30 Minuten hatten die Jugendlichen unter Einsatz von 20 Löschfahrzeugen den Brand gelöscht. Zum anschließenden geselligen Beisammensein traf man sich im Gerätehaus in Waschenbach.

Im Zuge der Jubiläumsfeierlichkeiten findet am 12.9.97 ein Festkommers statt und am 13. bis 14. Sept. das traditionelle Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Waschenbach.



Sanitätshaus
MÜNCK GmbH
Schwanenstraße 43
64297 DA-Eberstadt
Telefon 06151 / 54347

KALABRIEN
Neues Flugreiseziel in Süditalien
(Flughafen Lamezia Terme)
z.B. **Hotel Garden Club ******
Sparsaison ab Frankfurt
vom 31. Mai - 21. Juni Abreise:
Kinderfestpreis 1-2 Kinder bis 16 Jahre
DM 360,- bei 2 Vollzahlern
(Juli und August 45 % vom Erw.-Reisepreis)
Kataloge, Beratung, Buchungen bei uns im Büro
REISEBÜRO SÜD
Ihr Urlaubspartner
Pfarrgasse 37 / Ecke Eberstädter Str.
64319 Pfungstadt • Tel. 06157/83567

Turniertänzer auf Endrundenplätzen

TRAISA (cf). Die Mitglieder der Tanzsportabteilung Blau Gelb Traisa, Karla und Christoph Gooß, haben die Turniersaison 1997 äußerst erfolgreich begonnen. Die beiden tanzen in der höchsten Deutschen Turnierklasse, der Sonderklasse, und haben bei vier Starts jedesmal die Endrunde erreicht. In Karlsruhe und Groß Zimmern errangen sie je einen sechsten Platz, in Westerland auf Sylt den fünften und in Saarlouis sogar den vierten Platz. Bemerkenswert ist außerdem, daß sie sich bei dem Turnier in Westerland auch gegen jüngere Paare durchgesetzt haben.

Neben dem Spitzensport nimmt der Breitensport in der Tanzsportabteilung natürlich einen erheblichen Raum ein. Hier wird in zwei Gruppen getanzt und zwar jeden Freitag von 19.30 bis 22.00 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses Traisa. In der zweiten Gruppe, die mit dem Training um 21.00 Uhr beginnt, ist ein Einstieg auch für Anfänger immer noch möglich.

Auf nach Mittelengland

Jugendbegegnung und Camp-Video

LANDKREIS (kd). "Vergangenheit entdecken - Zukunft bauen ist das Motto einer multinationalen Jugendbegegnung in North-East-Derbyshire. Kleingruppen werden sich multimedial (Drama, Theater, Musik, Fotographie und Viedeo) mit dem Motto befassen. Ein Camp-Video soll die Eindrücke festhalten. Attraktive Freizeitangebote laden ebenfalls zum Kennenlernen anderer Menschen und Kulturen ein. Neben der Motivation zur Mitarbeit im Camp sind keine besonderen Voraussetzung erforderlich. An der vom 7. bis 17. August dauernden Freizeit (einschließlich Kurzaufenthalt in London) interessierte Jugendliche und junge Erwachsene im Alter von 16 bis 21 Jahre sollten sich schnellstmöglich beim Jugendbildungswerk (06151/881-312) anmelden. Die Teilnahmegebühr beträgt 530 Mark.

Tänzer auf Tour

TRAISA (fb). Die Tänzer der Tanzsportabteilung Blau Gelb Club Traisa haben erneut bewiesen, daß sich ihre gemeinsamen Interessen nicht auf das Tanzen beschränken. Die diesjährige Radwanderwoche führte 12 Mitglieder Anfang Mai nach Meppen in die norddeutsche Tiefebene, in das Emsland nahe der holländischen Grenze. Nicht alle Tage waren von strahlendem Sonnenschein begleitet, aber wer die Radler kennt weiß, daß auch herabrieselnde Feuchtigkeit die gute Laune und den Spaß an der Unternehmung nicht zu trüben vermag. Da es bekanntlich in dieser Gegend keine Berge gibt, konnte die Gruppe bequem 275 km in vier Tagen zurücklegen, die durch zwei Ruhetage unterbrochen wurden. In Haselünne, östlich von Meppen, wurde die Schnapsbrennerei Berentzen besichtigt, natürlich durfte eine Verkostung nicht fehlen. Das reizvolle Jagdschloß Clemenswerth bei Sögel, nordöstlich von Meppen, beeindruckte ebenso, wie das Versuchsgelände der Transrapid Magneteschwebebahn. 50 km ging es nach Norden bis nach Papenburg, bekannt durch Schiffsbau und Torfgewinnung. Viele Kanäle, die zum Trocknen der Moorlandschaft angelegt wurden, durchziehen das Städtchen. Fehnkultur nennt man die spezielle Form der Urbarmachung von Moorboden und Papenburg ist seit dem Jahre 1638 als älteste deutsche Fehnkolonie bekannt. Das gemeinsame Radeln hat allen Teilnehmern gut getan, und die vielen Eindrükke haben den Alltag schnell vergessen lassen.

Natur pur und Wald live

LANDKREIS (eb). Unter diesen Themen bietet der CVJM- Reinheim im Sommer wieder je eine Jugend- und eine Kinderfreizeit an. Beide Freizeiten werden vom 23.8. bis zum 3.9.'97 in Dasburg in der Südeifel stattfinden.

Die Gruppe der 13 - 16jährigen wird die Natur - in diesem Fall speziell den Wald - von der praktischen Seite her erleben. So werden mit einem Förster Exkursionen unternommen und es wird versucht, anhand eigener Beobachtungen Wettervorhersagen zu erstellen. An einigen Tagen wird mit einem Fahrrad die nähere Umgebung erkundet, sowohl auf deutscher wie auch auf luxemburgischer Seite. Waldübernachtung, Lagerfeuer sowie verschiedene Spiel- und Bastelangebote runden das Programm ab. Inhaltlich soll es um Naturgeschichten aus der Eifel gehen.

Die Kindergruppe (8 bis 12 Jahre) wird den Wald live - mit allen Sinnen erleben. Es wird gespielt und gebastelt, natürlich gibt es auch Nachtwanderungen und Lagerfeuer, verschiedene Tiere können beobachtet werden, außerdem ist eine Tagesfahrt nach Luxemburg geplant. Auch bei den Kindern wird der Förster mit von der Partie sein, wird unter anderem Waldparcour und Waldspiele anbieten. Als thematische Reihe werden die Gleichnisse Jesu behandelt.

Das Jugendwaldheim der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald befindet sich etwa 500 m vom Ortsrand von Dasburg entfernt mitten im Wald. Dasburg selbst liegt oberhalb des Ourtales direkt an der luxemburgischen Grenze. Für beide Freizeiten werden noch Anmeldungen entgegengenommen, der Teilnehmerbetrag beläuft sich jeweils auf 290.- DM, für CVJM-Mitglieder auf 265.- DM. Geschwisterpaaren wird Preisnachlaß gewährt. Weitere Informationen und Anmeldungen sind möglich bei Gerrit Langenbruch, Tel.: 06162/3990.

Coole **Autos,** *coole* **Preise.**

Damit Sie sich bei jedem Wetter wohl fühlen, gibt's die beliebtesten Nissan-Modelle jetzt mit **Klimaanlage ohne Aufpreis**. Zum Beispiel:
Primera 1.6 SLX Traveller, 66 kW (90 PS), inkl. Klimaanlage

DM 33.845,-

NISSAN

Attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote bieten Ihnen die Nissan Bank GmbH bzw. Nissan Leasing GmbH.

Er kann. Sie kann. Nissan.

K 402/1/2/3/97

Autohaus Keller GmbH
Lackiererei und Karosseriebau
Verkauf • Reparatur • Ersatzteile
64372 Ober-Ramstadt
Dieselstraße 5
Telefon 0 61 54 / 6 35 50
Fax 0 61 54 / 63 55 36

Kunstbetrachtung Cezanne

TRAUTHEIM (eb). Seit November 1990 hatte Georg Zimmermann der Vereinigung Trautheimer Bürger in Dia-Schauen Künstler vorgestellt, die in das 20. Jahrhundert hineinwirkten und deren Bilder ihre Schönheit und Bedeutung nicht auf den ersten Blick preisgeben. Er ist den Entwicklungen der Künstler zu ihrem persönlichen Stil nachgegangen. Es war Georg Zimmermann nicht mehr vergönnt, als 28. Kunstbetrachtung Paul Cezanne vorzustellen. Seine Vorbereitungen waren jedoch soweit gediehen, daß Frau Emmi Wilken am 21. April die ausgewählten Dias zeigen und mit erklärenden Texten, teils eigenen, teilweise noch von Herrn Zimmermann, vortragen konnte. Frau Wilken hatte sich in der vorhergehenden Zeit viel mit dem Maler beschäftigt und es gelang ihr vorzüglich, den Trautheimern einen Eindruck des Werkes und des Stils von Paul Cezanne zu vermitteln. Wie sehr die Kunstbetrachtung den Zuhörern gefallen hat, bewies der rege Beifall und die anerkennenden Worte.

Wir gratulieren im Juni

Silberne Hochzeit

Nieder-Ramstadt

08.06. Robabeh Talebian und Mohammad Jamshidi-Azad, Eberstädter Str. 3

Nieder-Beerbach

02.06. Elke und Ernst Pecher, Mühlstraße 35 A

30.06. Hildegard und Wilfried Roßmann, In der Hohl 19

Geburtstage

Nieder-Ramstadt

01.06. Getrud Schmitzer, Stiftstraße 63, 70 Jahre

04.06. Dr. Walter Neuschäfer, Eberstädter Str. 1, 86 Jahre

04.06. Helene Friedrich, Schulstraße 12, 84 Jahre

04.06. Franz Witzel, Stiftstraße 1, 70 Jahre

05.06. Friedrich Kredel, Karlstraße 9, 77 Jahre

05.06. Siegfried Wembacher, Friedrichstraße 29, 72 Jahre

07.06. Katharine Fischer, Stiftstraße 60, 89 Jahre

07.06. Betty Spieß, Schillerstraße 1, 82 Jahre

08.06. Margarethe Tißler, Eberstädter Straße 10, 73 Jahre

09.06. Wilhelm Losse, Bahnhofstraße 49 A, 72 Jahre

10.06. Katharina Bernhardt, Griesbachweg 16, 73 Jahre

11.06. Eva Germann, Bahnhofstraße 56, 82 Jahre

11.06. Hertha Heldt, Stiftstraße 1, 75 Jahre

11.06. Lieselotte Wunder, Karlstraße 8, 72 Jahre

12.06. Klara Emmerich, Eberstädter Str. 30, 83 Jahre

13.06. Heinrich Müller, Schneckenmühle 4, 86 Jahre

13.06. Gertrud Kissinger, Pulvermühlenweg 18, 76Jahre

14.06. Johanna Luckhaupt, Karlstraße 15, 72 Jahre

16.06. Eva Maria Schneider, Eberstädter Str. 20, 70 Jahre

18.06. Wilhelmine Göckel, Stiftstraße 51, 80 Jahre

21.06. Ursula Reimer, Waschenbacher Straße 33, 84 Jahre

22.06. Marie Raschke, Schleifmühlenweg 1, 93 Jahre

22.06. Peter Paul Emich, Dornwegshöhstraße 27, 80 Jahre

23.06. Hermann Gilcher, Stiftstraße 2, 75 Jahre

23.06. Dietrich Nitzschke, Karlstraße 24, 74 Jahre

24.06. Otto Schneider, Stiftstraße 2, 79 Jahre

25.06. Louise Schöneberg, Kirchstraße 9, 82 Jahre

27.06. Berti Kredel, Karlstraße 9, 77 Jahre

28.06. Dr. Fritz Fetting, Auf dem Sand 3, 71 Jahre

29.06. Margarete Ackermann, Münstergasse 12, 72 Jahre

30.06. Katharine Becker, Stiftstraße 23, 80 Jahre

30.06. Charlotte Block, Dornwegshöhstraße 23, 76 Jahre

Traisa

04.06. Margarete Fichtner, Ludwigstraße 118, 73 Jahre

06.06. Friedrich Mahr, Ludwigstraße 64, 93 Jahre

06.06. Anna Schäfer, Ludwigstraße 111, 74 Jahre

07.06. Elisabeth Martin, Goethestraße 9, 82 Jahre

09.06. Friedrich Scheerer, Darmstädter Straße 18, 75 Jahre

11.06. Heinz Dietzsch, Ludwigstraße 106, 75 Jahre

13.06. Hertha Hedwig Röhm, Wilhelm-Leuschner-Str. 2, 77 Jahre

14.06. Paula Reinheimer, In den Gänsäckern 8, 73 Jahre

15.06. Albert Schäfer, Ludwigstraße 111, 76 Jahre

15.06. Josef Bordasch, Ludwigstraße 134, 75 Jahre

16.06. Elisabeth Rückert, Wiesenstraße 3, 79 Jahre

20.06. Gertrud Schindler, Ludwigstraße 136, 78 Jahre

20.06. Elfriede Welz, Nieder-Ramstädter-Straße 69, 75 Jahre

20.06. Elisabeth Lehr, Ludwigstraße 47, 70 Jahre

21.06. Dr. Elisabeth Römer, Röderstraße 51, 95 Jahre

21.06. Heinrich Leißler, Röderstraße 2, 73 Jahre

24.06. Martha Scheider, Jahnstraße 5, 82 Jahre

25.06. Wilhelm Gernand, Ludwigstraße 38, 92 Jahre

27.06. Sophie Ramge, Nieder-Ramstädter Straße 26, 84 Jahre

27.06. Josef Wagner, Kiefernweg 4, 73 Jahre

28.06. Maria Bach, Hügelstraße 20, 85 Jahre

30.06. Barbara Plößer, Waldstraße 56, 77 Jahre

Trautheim

03.06. August Sommerfeld, Lindenbergweg 14, 86 Jahre

08.06. Hanna Müller, Im Wiesengrund 7, 76 Jahre

11.06. Karl Macholdt, Alte Darmstädter Straße 7A, 76 Jahre

11.06. Jutta Berndt, Bordenbergweg 12, 71 Jahre

15.06. Karl Scheerer, Im Wiesengrund 14, 73 Jahre

18.06. Ulrike Kleukens-Gruschewitz, Alte Darmstädter Straße 37, 79 Jahre

19.06. Johanna Durst, Im Wiesengrund 20, 76 Jahre

21.06. Sofia Kamilli, Pfingstweidenweg 6, 87 Jahre

23.06. Martha Luckhaupt, Am Klingenteich 18, 76 Jahre

24.06. Mathilde Gerhard, Alte Darmstädter Str. 47, 77 Jahre

28.06. Werner Gerhard, Alte Darmstädter Straße 47, 87 Jahre

Nieder-Beerbach

04.06. Hermine Heß, Am Breitenlohberg 1, 75 Jahre

04.06. Karl Bersch, Untergasse 18, 70 Jahre

05.06. Ludwig Simmermacher, Kreuzgasse 3, 75 Jahre

10.06. Karl Funck, Am Breitenlohberg 4, 84 Jahre

15.06. Edith Huch, In der Hohl 27, 84 Jahre

20.06. Elisabeth Roß, An der alten Burg 7, 73 Jahre

24.06. Katharina Jäger, Hintergasse 16, 89 Jahre

24.06. Lina Grüner, Ludwig-Bauer-Str. 6, 72 Jahre

Frankenhausen

03.06. Ella Schmegel, Frankenhöhe 5, 81 Jahre

05.06. Ludwig Keller, Siegelgrund 3, 70 Jahre

22.06. Frantisek Kalous, Frankenhöhe 22, 73 Jahre

Waschenbach

07.06. Valentin Creter, Am Buchwald 10, 71 Jahre

10.06. Heinrich Geyer, Mühlbergstraße 1, 90 Jahre

10.06. Katharina Kunkelmann, Ortsstraße 37, 83 Jahre

10.06. Hans Jung, Ortsstraße 2, 81 Jahre

13.06. Anna Schneider, Kreisstraße 24, 81 Jahre

15.06. Luise Werner, Ortsstraße 21, 75 Jahre

16.06. Wilhelm Ehrhardt, In der Aue 4, 70 Jahre

18.06. Katharina Schiller, Am Buchwald 2, 85 Jahre

21.06. Georg Krauß, Mühlbergstraße 3, 87 Jahre

21.06. Kurt Meißner, Alleestraße 17, 76 Jahre

Über die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich meines

90. Geburtstages

habe ich mich sehr gefreut.
Auf diesem Wege möchte ich mich bei allen Gratulanten auf das Herzlichste bedanken.

Grete Luckhaupt

Nieder-Ramstadt, im Mai 1997
Treppenstraße 2

Über die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner

Konfirmation

habe ich mich sehr gefreut und danke auch im Namen meiner Eltern recht herzlich.

Thilo Stütz

Nieder-Beerbach, im Mai
Im Allertsgrund 1

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meiner

Konfirmation

danke ich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich.

Nadine Müller

Mühltal / Waschenbach
Alleestraße 10
Im Mai 1997

Aus den Sportvereinen • Aus den Sportvereinen

Neue Vereinsführung beim TV 1911 Waschenbach

WASCHENBACH (cf). Die Jahreshauptversammlung des TV 1911 Waschenbach brachte einige Änderungen in der Vereinsführung. Zunächst bedankte sich Vorsitzender J. Filka beim Vorstand und bei allen Mitgliedern für die gute Zusammenarbeit in den abgelaufenen 3 Jahren seiner Amtszeit.

Der Mitgliederstand ist bei ca. 490 konstant geblieben. Die einzelnen Abteilungsleiter gaben über ihre Aktivitäten ihre Berichte ab. Die zwei Seniorensportgruppen mit ca. 50 Aktiven legen neben den sportlichen Aktivitäten auch sehr viel Wert auf sonstige gemeinsame Freizeitaktivitäten wie Wanderungen, Ausflüge, usw.

Bei der Damengymnastikgruppe sind regelmäßig zwischen 25 und 30 Frauen aktiv. Die vom TV 1911 angebotenen Kurse im Fitneßbereich und für Selbstverteidigung wurden sehr gut angenommen.

Die verschiedenen Kinderturngruppen werden weiterhin recht gut besucht. Neu im Angebot für Kinder ist die Bambini-Fußballgruppe im Alter von 3-6 Jahren. Die verschiedenen Veranstaltungen für Kinder (Spielfest, Fasching, Martinsumzug) wurden wie immer sehr gut besucht.

Die Volleyballer meldeten 1996 keine aktive Mannschaft in der Punktrunde. 12-15 Spielerinnen und Spieler treffen sich jedoch weiterhin montags zum Freizeitvolleyball.

Die Freizeitfußballer beendeten ihre erste Punktrunde mit einem mittleren Tabellenplatz. Am regelmäßigen Spielbetrieb nehmen 15 Spieler teil.

Der Rechner B. Frink erstattete den Kassenbericht und stellte den neuen Haushaltsplan vor. Trotz hoher Kosten und rückläufigen Einkünften aus Veranstaltungen wurde ein leichtes Plus erwirtschaftet.

Der 1. Vorsitzende Jörg Filka sowie der 2. Vorsitzende Volker Dietz stellten sich für diese Ämter bei den Neuwahlen nicht mehr zur Verfügung. Zum neuen 1. Vorsitzenden wurde Martin Meyer, zum 2. Vorsitzenden Ottmar Sattler gewählt. Beide sind aktive Sportler des TV 1911. Weiterhin wurden gewählt: Rechner Berthold Frink, Schriftführer Christina Rütze, Hallenwart Horst Berthold, Damen- und Herrengymnastik C. Rütze, Kinder u. Jugend C. Rütze, Rhythmische Musikalische Damengymnastik Waldraut Rudert, Skigymnastik / Triathlon Franz Wunderle, Freizeitfußball Volker Dietz, Wandern Helmut Dietz, Vergnügungsausschuß Waldraut Rudert, Ria Schwinn, Walter Krichbaum, Rudi Flach, Ralf Daum, Erik Kaffenberger und Corinna Stein.

2. Mühltaler Sporttag der TGT

TRAISA (mp). Jeder kann mitmachen beim 2. Mühltaler Sporttag der Turngemeinde 1879 Traisa e.V. Am Sonntag, 15.6.97, ab 10.30 Uhr geht es los. Alle Aktivitäten sind in diesem Jahr hinter der Hans-Seely-Halle in der Ohlebach-Anlage. Um 11.00 Uhr startet der Mühltaler Staffellauf auf einem Rundkurs.

Den Tag über gibt es viele Angebote zum Mitmachen, ein Streetballturnier, Torwandwerfen, eine Trampolin-Show, Tanzvorführungen, Kinderbelustigung und Überraschungen. Es werden wieder eine große Anzahl T-Shirts verlost. Für Getränke und Grillspezialitäten zu Selbstkostenpreisen ist ebenfalls gesorgt.

Handballer der TGT blicken nach verkorkster Saison nach vorne

TRAISA (eb). Nach einer verkorksten Saison lud Spielertrainer Gerhard Heberer alle aktiven Spieler der beiden Mannschaften zu einem Abschlußgrillen ein. Da sich das Wetter nicht von seiner besten Seite zeigte, waren alle Anwesenden für eine zuvor ausgeräumte Doppelgarage dankbar. Durch diese gut vorbereitete Veranstaltung fand eine nicht allzu erfolgreiche Saison noch einen versöhnlichen Abschluß.

Die erste Mannschaft mußte in der abgelaufenen Saison drei Dauerverletzte verkraften. Mit viel Einsatz konnte sich die TGT noch auf einem Mittelplatz in der Kreisliga festsetzen. Das Problem der Mannschaft war nicht wie in den Vorjahren ein schußschwacher Sturm, sondern eine zum Teil verheerende Abwehrleistung. Während in den vergangenen Jahren die TGTler weniger Tore als alle anderen Mannschaften warfen, war in dieser Saison der Sturm einer der torgefährlichsten und erfolgreichsten der Liga. Dahinter stand aber leider nicht wie in den Vorjahren eine hart, aber fair und sicher aufspielende Deckung. Die lange Fehlzeit dreier bewährter Abwehrspieler machte sich in der Abschlußtabelle bemerkbar, denn eine so schwache Deckung hatte die TGT schon seit Jahren nicht mehr.

Jetzt geht der Blick in Richtung Hallensaison 1997/98, für die wieder 2 Mannschaften gemeldet wurden. Da hofft man auf ein weitaus besseres Abschneiden und neue Erfolgserlebnisse. Die nächsten Aktivitäten sind die Teilnahme am Fußballturnier des SV Traisa für Ortsvereine und beim Handballturnier in Gernsheim zum Fischerfest. Anschließend steht das eigene traditionelle Hallenturnier in der Kreissporthalle im September an.

Leichtathleten bei Kreismeisterschaften

TRAISA (disk). Am Pfingstwochenende nahmen die Leichtathleten der Turngemeinde Traisa bei den Kreis - Mehrkampfmeisterschaften teil. Seit der Freiluftsaison der erste sportliche Höhepunkt für 1997. Da ließ man es sich auch trotz Regen nicht entgehen, alle Muskeln und Glieder aus dem Winterschlaf zu wecken und zu zeigen, was das Krafttraining im Winter in der Halle gebracht hat. Die Leistungen der großen und kleinen Athleten waren sehr erfreulich. Das nächste sportliche Ereignis wird der Mühltaler Sporttag der Turngemeinde am Sonntag, 15. Juni, sein. In dem damit eingebundenen Mühltaler Staffellauf wird es auf der ca. 600 Meter langen Strecke noch einmal richtig zur Sache gehen, ehe man sich mit Würstchen, Spielen, Streetballtunier und Trampolinshow vergnügen kann. Hierzu sind aber auch alle Mühltaler Bürger und Vereine herzlich eingeladen! Ab 10.30 Uhr den ganzen Tag lang. Vorbeischauen lohnt sich.

Selbstverteidigung und Selbstbehauptung

TRAISA (fb). Es gibt keinen Tag, an dem man nicht in der Zeitung liest, daß wieder einmal ein Mädchen überfallen oder vergewaltigt wurde. Deshalb möchte der SV Traisa einen Selbstverteidigungskurs für Mädchen von 8-11 Jahren anbieten. Es werden dabei speziell für Mädchen zugeschnittene Formen der Selbstverteidigung gelehrt. Zum einen sind dies eine Vielzahl von einfacheren und zugleich wirkungsvollen Techniken, die sofort einsatzbereit sind. Zum anderen setzen sich die Teilnehmerinnen mit ihren Ängsten und Hemmschwellen auseinander. Sie lernen mit Hilfe von Rollenspielen, Gesprächen, Fantasiereisen und Wahrnehmungsübungen ihrer eigenen Kraft zu vertrauen, ihre eigenen Grenzen wahrzunehmen und sich durchzusetzen. Dieser Kurs ist für jedes Mädchen geeignet. Es sind keine besonderen sportlichen Voraussetzungen und keine Vorkenntnisse erforderlich.

Der Kurs findet am Samstag, den 28. Juni 1997, von 11.00-19.00 Uhr im Bürgerhaus in Traisa statt. Der Teilnehmerbetrag beläuft sich für Mitglieder auf 40 DM und Nichtmitglieder auf 60 DM. Anmeldung und Informationen bei Heike Benz-Klink, Tel. 144578.

Des weiteren bietet der Verein für Frauen von 20-99 Jahren am 12. Juli 1997 und für Mädchen von 12-15 Jahren am 15. November 1997 von 11.00-19.00 Uhr im Bürgerhaus in Traisa einen weiteren Kurs an. Anmeldungen und Infos unter Tel. 144578.

Aus den Sportvereinen • Aus den Sportvereinen

Start in den Triathlon-Sommer

TRAISA (fb). Mit dem Duathlon in Reinheim (7 km Laufen - 33 km Radfahren - 3 km Laufen), dem ersten Wettkampf des Odenwaldcups begann der Triathlon-Sommer für die Triathleten des SV 1911 Traisa. Gleich fünfmal mußten Thomas Starke, Hans-Gustav Eckert, Norbert Bickelhaupt, Hans-Peter Barth und Michael Heppenheimer die Hundertmorgen vom Sportplatz Ueberau aus hinauf. Dreimal mit dem Fahrrad, davor und danach zu Fuß. Das konsequent durchgeführte Wintertraining machte sich bezahlt. Alle fünf Traisaer Athleten schufen sich in ihren Altersklassen eine gute Ausgangsposition für die 4 Wertungen des Odenwaldcups (28.06.97 Triathlon Reichelsheim, 20.07.97 Triathlon Beerfelden und 28.09.97 Duathlon Brensbach).

Der Aufgalopp zum Darmstädter Triathlon-Sommer fand am Pfingstmontag mit dem Bürgerpark-Triathlon (500 m Schwimmen - 20 km Radfahren - 5 km Laufen) statt. Rund um den Bürgerpark waren die Straßen für Spitzen- und Einsteiger-Triathleten gesperrt. Mit einer Topleistung belegte Esther Hiemann in der Altersklasse TW 35 den 1. Platz. Ebenfalls aufs Treppchen stieg Hans-Gustav Eckert, der in der AK 40 den 3. Platz in 1:02:55 Stunden errang. Peter Parg (1:08:10 Stunden), Hans-Peter Barth (1:08:15 Stunden), Norbert Bickelhaupt (1:10:08 Stunden) und Michael Heppenheimer (1:13:45 Stunden) konnten ihre Ergebnisse des letzten Jahres erheblich verbessern. Die Traisathleten lagen somit in der ersten Hälfte des Starterfeldes. Der Neu-Traisaer Karsten Summer gab ein vielversprechendes Debüt. Bei seinem erst zweiten Triathlonstart belegte er mit 1:09 Stunden einen 6. Platz bei den Jedermännern.

TC Traisa jetzt mit Flutlicht

TRAISA (eb). Ab sofort können die Mitglieder des Tennis Club Traisa auch nach Einbruch der Dunkelheit ihrem Hobby nachgehen. Am Samstag, dem 26.04.97, wurde die neue Flutlichtanlage in Betrieb genommen. Über 70 Mitglieder kamen auf die Tennis-Anlage, um die Einweihung durch Alt-Präsident Willy Hornung und Bürgermeister Runtsch zu feiern.

Amtsnachfolger Uwe Seger dankte Willy Hornung im Namen des Vorstands und aller Mitglieder für seine Hartnäkkigkeit und seinen Einsatz, mit denen er das Projekt Flutlichtanlage zum Erfolg geführt hat. Willy Hornung verwies in seiner Rede auf die Unterstützung durch die Gemeinde.

Der Spielbetrieb unter Flutlicht wurde durch ein Überraschungsdoppel der Alt-Präsidenten Ulrike Schatz, Dieter Mahn, Willy Hornung sowie Ehrenmitglied Alfons Kaltenbach eröffnet.

Gefeiert wurde bis spät in die Nacht. Ein tolles Fest mit lauter zufriedenen Gesichtern.

Auf dem Bild sind von links nach rechts zusehen: Dieter Mahn, Ulrike Schatz, Bürgermeister Runtsch, Willy Hornung und Alfons Kaltenbach.

Foto: mp/ef

2. Mühltaler Sporttag

TRAISA TGT TRAISA TGT

der Turngemeinde 1879 Traisa e.V.

Sonntag, 15.6.97, ab 10.30 Uhr

Ohlebachanlage hinter der Hans-Seely-Halle

mit Mühltal-Staffellauf (11 Uhr)

Teilnahmeinfo bei der Gemeindeverwaltung Tel. 141741

- Trampolin-Show
- Streetball-Turnier
- Torwandwerfen
- Kinderbelustigung
- Tanzvorführungen zum Mitmachen
- Überraschungen, Verlosung uvam.
- Animations-Programm

Jeder kann mitmachen!

Getränke und Grillspezialitäten zu volkstümlichen Preisen

AlleTGT-Abteilungen freuen sich auf Ihren Besuch

Mühltaler-Staffellauf am Sonntag, dem 15. Juni 1997

MÜHLTAL (gd). Gemäß einem Beschluß des Sport-, Kultur- und Sozialausschusses der Gemeinde Mühltal findet der 15. Mühltaler Staffellauf am Sonntag, dem 15. Juni 1997, in Traisa statt. Start ist um 11.00 Uhr. Der Staffellauf wird wieder auf einem Rundkurs mit anschließendem Ziellauf zur Startposition durchgeführt. Der Rundkurs ist ca. 550 m lang. Der Streckenverlauf für die Jugendlichen von 6 bis 10 Jahren findet auf der gleichen Laufstrecke statt, jedoch mit 3 Wechseln, d.h. die Strecke ist zweimal von der gesamten Staffel (Startläufer, 3 Wechsel) zu laufen. Teilnehmer pro Staffel 4 Läufer. Jeder Läufer darf nur einmal laufen.

Altersaufteilung der Staffeln: Jugendliche bis 10 Jahre getrennt nach Jungen- und Mädchenmannschaft. Jugendliche von 11 bis 14 Jahren getrennt nach Jungen- und Mädchenmannschaft. Jugendliche von 15 bis 18 Jahren getrennt nach Jungen- und Mädchenmannschaft. Erwachsene ab 18 Jahren getrennt nach Frauen und Männern. Bei gemischten Staffeln werden diese als - männliche Schüler, - männliche Jugend bzw. - Herrenmannschaft gewertet.

Ferner wird wieder eine Altersstufe angeboten (TOP 200). Voraussetzung hierfür ist, daß die Gesamtalterszahl aller Staffelmitglieder mindestens "160-Jahre" betragen muß.

Meldungen für die Teilnahme am 15. Mühltaler-Staffellauf sind bis zum 31. Mai 1997 bei der Gemeindeverwaltung vorzulegen.

Es wird darauf hingewiesen, daß es sich hierbei um eine ortsgebundene Veranstaltung der Gemeinde Mühltal handelt. Entsprechend den Richtlinien über die Förderung der ortsansässigen Vereine der Gemeinde Mühltal, müssen mindestens 3 Läufer/innen Mühltaler Einwohner sein.

Die Siegerehrung findet nach dem Staffellauf statt (ca. 13.00 Uhr) hinter der Hans-Seely-Halle. Von 10 - 16 Uhr findet hier außerdem der 2. Mühltaler Sporttag der Turngemeinde 1879 Traisa statt. Neben Showvorführungen gibt es eine Reihe von Mitmachangeboten für alle Altersklassen.

Sport-Termine in Mühltal

(ohne Anspruch auf Vollständigkeit)

Im Juni

* **Lauftreff Nieder-Ramstadt**
  Jeden Montag, 8.30 Uhr, Treffpunkt In der Wildnis
  Jeden Mittwoch, 8.30 Uhr, Treffpunkt in der Wildnis
  Jeden Mittwoch, 18.00 Uhr, Treffpunkt Kreissporthalle
  Jeden Samstag, 17.00 Uhr, Treffpunkt Kreissporthalle
* **Lauftreff Traisa**
  Jeden Dienstag, 18.00 Uhr, Treffpunkt Waldsportplatz
  Jeden Freitag, 18.00 Uhr, Treffpunkt Waldsportplatz
* **Lauftreff Nieder-Beerbach**
  Jeden Samstag, 18.30 Uhr, Treffpunkt an der Lindwurmanlage

03.06. Dienstag

* **Sportabzeichengruppe NB**
  17.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Chr.-Stock-Stadion, Seeheim

05.06. Donnerstag

* **Sportabzeichengruppe TR**
  18.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Sportplatz TR

06.06. Freitag

* **Sportabzeichengruppe NR**
  17.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Sportplatz NR

07.06. Samstag

* **SKG Nieder-Beerbach**
  D-Jugend Fußballturnier, Sportplatz
* **Sportabzeichengruppe TR + NR**
  9.00 Uhr, Abnahme Schwimmen, Schwimmbad TR
* **SV 1911 Traisa**
  13.00 Uhr, "Unser Dorf spielt Fußball", Kleinfeldturnier für Hobbymannschaften

08.06. Sonntag

* **SV 1911 Traisa**
  11.00 Uhr, 4. Spielfest auf dem Sportgelände Traisa

14.06. Samstag

* **Kraftsportverein NR**
  10.00 Uhr, Bezirks-Mannschafts-Pokalturnier in der Kreissporthalle
* **Turngemeinde 1879 TR**
  10.30 Uhr, 2. Mühltaler Sporttag
  11.00 Uhr, Mühltaler Staffellauf im Rahmen des Sporttages

17.06. Dienstag

* **Sportabzeichengruppe NB**
  17.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Chr.-Stock-Stadion, Seeheim

18.06. Mittwoch

* **Sportabzeichengruppe NB**
  18.00 Uhr, Abnahme Leichtathletik, Jahnturnhalle NB

20.06. Freitag

* **Sportabzeichengruppe TR**
  18.00 Uhr, Abnahme Turnen, Hans-Seely-Halle, TR

28.06. Samstag

* **SV 1911 Traisa**
  11.00 Uhr, Selbstverteidigungskurs für Mädcen, BH, TR

Lars Reinbold (TGT) Kreismeister im Speerwurf

TRAISA (eb). Bei den diesjährigen Kreismeisterschaften in Reinheim waren die äußeren Bedingungen bei den Wurfdisziplinen wenig einladend. Regen und Wind beeinträchtigten die Sportler und ihre Leistungen. Lars Reinbold von der Turngemeinde Traisa ließ sich davon wenig beeindrucken und siegte beim Speerwurf der Männer mit beachtlichen 47,88 m. Im Kugelstoßen kam er knapp geschlagen auf Platz 3. Er setzte damit die Erfolge der TGT-Leichtathleten der letzten Jahre bei Kreismeisterschaften fort.

D-Jugend wurde Gruppensieger

TRAISA (cf). Die D-Jugendmannschaft des SV 1911 Traisa hat die Saison 96/97 erfolgreich abgeschlossen. Der 4:1 Sieg in Ober-Beerbach rundete eine konstante Leistung über die ganze Saison hinweg ab, der Gruppensieg stand aber bereits 3 Spieltage vor Saisonende fest. Das I-Tüpfelchen auf die feine sportliche Leistung könnte jetzt noch ein Sieg beim Spiel um die Kreismeisterschaft setzen. Das Spiel wurde am 25.5. in Darmstadt ausgetragen, das Ergebnis lag bei Redaktionsschluß noch nicht vor.

Lauftreffzeiten ändern sich

NIEDER-BEERBACH (cf). Der Lauftreff des Turnvereins Nieder-Beerbach mit Start an der Lindwurmanlage ändert ab Juni seine Zeiten. Letztmals wird am 31. Mai um 16 Uhr gelaufen. Ab 7. Juni treffen sich die Läufer um 18.30 Uhr an gleicher Stelle.

Planungen für die neue Tischtennis-Saison

TRAISA (cf). Die Tischtennis-Saison 96/97 ist abgeschlossen. Die Jugendmannschaft des SV 1911 Traisa belegte den 5. Platz unter 9 Mannschaften. Trainer Philipp Becker konnte mit seinen Spielern Jens Gimmler, Juris Roßmann, Matthias Plößer, Jörn Sundermann, Jakob Schäfer und Ali Yazici recht zufrieden sein.

Bei einem Eltern- und Spielerabend am Mittwoch, 28.5.97, um 18.00 Uhr im Jugendraum des Bürgerhauses Traisa wurden die Weichen für die Spielrunde 97/98 gestellt. Es ist beabsichtigt, eine Jugend- und eine Schülermannschaft zu stellen.

Die Erwachsenen-Gruppe, die den Tischtennissport als Freizeitsport betreibt, trainiert regelmäßig mittwochs ab 19.15 Uhr in der Turnhalle des Kinderheims Waldeck. Neue *Mitspieler/Innen sind jederzeit* willkommen.

Radwanderer fahren der Sonne entgegen

NIEDER-BEERBACH (cf). Allen Regenwettervorhersagen zum Trotz fanden sich über 30 mutige Radwanderer beim Start an der Jahnturnhalle des Turnvereins Nieder-Beerbach ein. Der ausgiebige Regen des frühen Vormittags wich zur gleichen Zeit strahlendem Sonnenschein. Schnell war Gernsheim am Rhein erreicht; die Anreise erfolgte mit dem Auto. Rheinabwärts auf der Pfälzer Rheinseite, vorbei an den Oppenheimer Sandbänken erreichte die Gruppe nach der Mittagsrast am Kühkopf das Weinstädtchen Nierstein. Wegen des dortigen Rheinradwandertages gehörte die sonst viel befahrene Bundesstraße 9 ausnahmsweise den zahlreichen Radfahrern und Fußgängern; auch die Fähre Kornsand transportierte an diesem Tag keine Autos. Im Hessenland zurück wich die Gruppe dem regen Autoverkehr aus und bahnte sich ihren Heimweg über die landschaftlich schöne, aber wegen der aufgeweichten und holprigen Bodenverhältnisse schwierige Strecke durch Felder und Wiesen zum Ausgangspunkt der Radwanderung zurück.

Sportabzeichengruppe:

Erleben, was ich kann

TRAISA (cf). Am 22. Mai startete die Sportabzeichengruppe Traisa in die 13. Saison zum Sportabzeichen 1997. Die Gruppe wird gemeinsam getragen von den beiden Vereinen SV 1911 Traisa und Turngemeinde 1879 Traisa. Bis zum Oktober werden Abnahmetermine in Leichtathletik, Schwimmen, Turnen und Radfahren für 8 - 80jährige Personen zum Erwerb des bronzenen, silbernen und goldenen Sportabzeichens angeboten. Abnahmeorte sind der Sportplatz Am roten Berg für Leichtathletik, die Hans-Seely-Halle in Traisa für das Turnen, das Schwimmen findet im Traisaer Schwimmbad statt und die Radfahrer treffen sich an der Nordseite der Tennisplätze im Traisaer Wald.

Das Deutsche Sportabzeichen" ist eine fünfteilige Vielseitigkeitsprüfung mit vielen Alternativmöglichkeiten, die über den allgemeinen Fitneßzustand Auskunft gibt. Höchstleistungen werden nicht verlangt, bundeseinheitliche Mindestanforderungen müssen jedoch erfüllt werden. Etwas Training sollte man schon haben und sich mit den Leistungsanforderungen vertraut machen. Für die bestandene Prüfung erhält der Bewerber eine Anstecknadel, ein Tuchabzeichen und eine Urkunde gegen eine geringe Bearbeitungsgebühr. Für Kinder und Jugendliche ist dies kostenlos. Eine Vereinsmitgliedschaft ist nicht notwendig, dennoch besteht Versicherungsschutz.

Insbesondere sind Kinder- und Jugendabteilungen aller Vereine eingeladen, aber auch Jugendmannschaften oder Schulklassen. Bei einer Gruppenstärke von mindestens fünf Personen können auch Sondertermine vereinbart werden. Im vergangenen Jahr konnten in Traisa 42 Sportabzeichen verliehen werden. Die nächsten Abnahmetermine sind: Schwimmen am 7.6.97 um 9.00 Uhr im Schwimmbad Traisa; Leichtathletik am 5.6. um 18.00 Uhr, Sportplatz Traisa und Turnen am 20.6. um 18.00 Uhr in der Hans Seely Halle.

Aus den Sportvereinen • Aus den Sportvereinen

Neuer Lauftreff-Leiter

TRAISA (cf). Der Traisaer Lauftreff, organisiert durch den SV 1911 Traisa, hat einen neuen Leiter. Klaus Stern hat das Amt bei der Jahreshauptversammlung des Vereins im April von Reinhilde Muth übernommen. Klaus Stern wohnt in Trautheim. Er ist unter der Tel.-Nr. 06151/148874 zu erreichen.

Die Lauftreffzeiten (einschließlich WALKING) sind im Sommerhalbjahr: ´ dienstags und freitags um 18:00 Uhr ab Sportheim Traisa.

Übungsleiter/innen gesucht

TRAISA (mp). Die Abteilung Turnen / Gymnastik in der Turngemeinde 1879 e.V. sucht Übungsleiter und Übungsleiterinnen. Für eine allgemeine Turngruppe (Mädchen ab 11 Jahren) ist der Job auf Dauer zu vergeben. Für die Gruppe Frauen- und Fitneßgymnastik wird eine Schwangerschaftsvertretung gesucht. Damen und Herren mit entsprechender Qualifikation erhalten weitere Auskünfte bei Konni Itzel, Telefon 06151 / 148948.

Trampolinnachwuchs in Hessen erfolgreich unterwegs

NIEDER-BEERBACH (cf). Die Trampolinturner des Turnvereins Nieder-Beerbach haben ihre ersten Wettkämpfe auf Landesebene hinter sich gebracht. Daniel Bausch wurde bei den Hessischen Meisterschaften dritter in der Schülerklasse. Seine Mannschaftskameradin Annegret Pelz turnte zwar in beiden Kürdurchgängen das jeweils drittbeste Ergebnis bei den Schülerinnen, konnte aber nach einem folgenschweren Patzer in der Pflicht insgesamt nur siebte werden.

Besser ging es dem Schülernachwuchs bei den Hessischen Bestenkämpfen. Timo Brunner siegte bei den Schülern 9/10 Jahre, Christian Bausch wurde in der gleichen Klasse dritter.

Bei den neu eingeführten Wettkämpfen im Doppelminitrampolinspringen belegten Sabrina Bitsch (Schülerinnen bis 14 Jahre) und Christian Bausch (Schüler bis 14 Jahre) jeweils den zweiten Platz.

Neueröffnung

casa di bellezza

Düfte, Cosmetic, Dessous

Heidelberger Landstrasse 230
64297 Darmstadt - Eberstadt
Telefon: 06151 / 56002

Unsere Eröffnungsangebote für Sie:

Damendüfte

Chanel N° 19		35 ml DM **55,-**
Arden Sunflowers		50 ml DM **40,-**
Escada Jardin de Soleil		
Eau de toilette	30 ml	Set DM **75,-**
Bodylotion	200 ml	
Dusch + Badegel	200 ml	
Romeo Gigli		30 ml DM **30,-**

Herrendüfte

D. Hechter (Eau de toilette)		30 ml DM **20,-**
Joop Night Flight(Eau de toilette)		30 ml DM **35,-**

Solange Vorrat reicht!

Meister in der 3. Kreisklasse

NIEDER-BEERBACH (eb). Die 4. Herrenmannschaft des Turnverein Nieder-Beerbach wurde in der 3. Kreisklasse Meister. Unser Foto zeigt von links: Hermann Spieß, Florian Schneider, Helmut Bernhardt, Christian Rähmer, Tim Fuhrmann, Dieter Worgull, Peter Schwinn und Robert Hartmann.

Foto: mp/R. Diehl

Unser Dorf spielt Fußball

TRAISA (cf). Unter diesem Motto richtet die Fußballabteilung des SV 1911 Traisa am 7. Juni 97 von 12.00 bis 18.00 Uhr ein Kleinfeldturnier auf Rasen aus. Sechs Spieler, ein Torwart und beliebig viele Auswechselspieler sind zugelassen. Eingeladen sind nicht nur Ortsvereine, auch Hobby-Kicker, Strassenteams oder Familien-Mannschaften sind willkommen. Spiel und Spaß sowie Geselligkeit sollen im Mittelpunkt stehen, auch gemischte Mannschaften können gemeldet werden. Startgeld wird nicht erhoben. Für die teilnehmenden Mannschaften gibt es Sachpreise.

Anmeldeschluß war am 15. Mai. Zuschauer sind allerdings noch in jeder Menge willkommen.

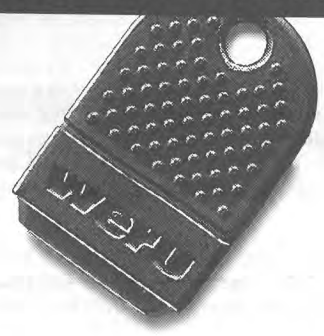
Spielfest in Traisa

SV 1911 Traisa zum 4. Mal Ausrichter

TRAISA (fb). Das bundesweit stattfindende Spielfest ist ein Angebot für die ganze Familie, sich bei zwanglosem Spiel sportlich zu betätigen. Am 8. Juni 1997, ab 11.00 Uhr, richtet der SV 1911 Traisa zum 4. Mal dieses Spielfest auf dem Waldsportplatz am Roten Berg in Traisa aus. In jedem Jahr konnten bisher mehr Gäste begrüßt werden und auch in diesem Jahr werden wieder viele Mitmacher erwartet. Schwammwerfen, Naturdreikampf, Bobbycar-Wettrennen, die Dreibeinstaffel oder die Schmierseifenrutsche sind nur einige der Angebote, bei denen sich Groß und Klein messen können. Eine besondere Attraktion für Jugendliche und Junggebliebene ist in diesem Jahr eine Kletterwand, an der man, durch Fachkräfte beaufsichtigt, seine Künste probieren kann. Gewinnen kann man beim Luftballonwettflug und Aerobic zum Mitmachen wird angeboten. Daneben ist auch wieder für das leibliche Wohl gesorgt, um sich von den Strapazen auf dem Spielparcours zu erholen. Eingeladen sind alle Menschen, die einen fröhlichen Tag erleben möchten.

weru

ABSCHLIESSEN KÖNNEN SIE VERGESSEN.



Vorausgesetzt Sie denken daran, das neue Servo-Lock-System einzubauen. Dann kann sich Ihre Haustür selber verriegeln, und Sie haben einen fälschungssicheren Chip in der Tasche, der auf Berührung auch wieder aufschließt. Und das schneller und bequemer als jeder Schlüssel.

weru FENSTER + TÜREN

R. Schmidtke

Darmstädter Str. 35
64354 Reinheim

Geöffnet: Mo.-Fr. 9-18 Uhr
Sa. 10-12 Uhr

(06162) 8 20 76

weru SCHMIDTKE

Im Sportheim Traisa tut sich was

TRAISA (cf). Unter dem Motto "Sportheim 2000" beschäftigt sich der Vorstand des SV Traisa seit einiger Zeit intensiv mit einigen Änderungen rund um das Traisaer Sportheim. Der neue Mieter wird im Laufe des Juni in die Sportheim-Wohnung einziehen. Die Gaststätte wird - wahrscheinlich ab 1.8.97 - von einem neuen Pächter bewirtschaftet werden. Die überfälligen Innen- und Außensanierungen wurden zum Teil schon begonnen bzw. werden in enger Absprache mit der Gemeinde Mühltal in Kürze durchgeführt werden. Das weitere Vorgehen und die anstehenden Arbeiten wurden kürzlich mit Bürgermeister Runtsch und Bauamtsleiter Beck vor Ort besprochen. Das gesamte Gebäude soll einen neuen Anstrich erhalten Die Treppen werden gründlich ausgebessert und Anstricharbeiten sollen durchgeführt werden. Die Küche der Gaststätte wird vergrößert und der Schiedsrichterraum wird saniert.

Die Bauvoranfrage zwecks Erweiterung des Sportheims hat den Ortsbeirat passiert und ist auf dem Weg. Finanzierungspläne für den großen Sportheimanbau werden bei verschiedenen Banken eingeholt und Zuschuß-Anträge sind teilweise bereits gestellt. Eine "Baustein-Aktion" ist in Vorbereitung, sie soll ab Herbst '97 laufen. Der Vorstand wartet nun das Ergebnis der Bauvoranfrage ab. Dann werden die Sportheim-Übernahme-Verhandlungen mit der Gemeinde Mühltal zielstrebig voran getrieben werden.

Ringen um Pokale

NIEDER-RAMSTADT (eb). Am 15. Juni richtet der KSV Nieder-Ramstadt das Bezirks-Mannschafts-Pokalturnier 1997 aus. Kampfbeginn ist um 10.00 Uhr in der Kreissporthalle auf dem Pfaffenberg. Auf die Waage müssen die Athleten zwischen 8.30 und 9.00 Uhr. An dem Turnier nehmen Mannschaften teil, die unter anderem auch in der Bundesliga ringen. Die Veranstaltung dauert bis ca. 18.00 Uhr.

Tischtennis im TV weiter auf Erfolgskurs

Felix Wigand gewinnt die D-Schüler Rangliste der Kreise Darmstadt/Dieburg und Offenbach, Marcus Wigand gewinnt die Mini-Meisterschaft des Kreises Darmstadt/Dieburg und belegt bei der C-Schüler Rangliste den 2. Platz und die 4. Herrenmannschaft ist Meister der 3. Kreisklasse.

NIEDER-BEERBACH (cf). Der siebenjährige Schüler Felix Wigand gewann das diesjährige D-Schüler Ranglistenturnier der Kreise Darmstadt, Dieburg und Offenbach. Er spielte und kämpfte dabei vorbildlich und konnte ungeschlagen die Heimreise antreten.

Marcus Wigand gewann nach dem 2. Platz bei der Mini-Meisterschaft in Ober-Ramstadt, die anschließende Mini-Meisterschaft des Kreises DA/DI Schafheim. Durch diesen Sieg qualifizierte er sich für die Mini-Meisterschaft des Bezirks Süd, die Anfang Mai in Mörlenbach ausgetragen wurde.

Diese Erfolge wird beiden für die nun anstehende Bezirksvorrangliste der C-Schüler am 31. Mai in Raunheim die nötige Motivation verschaffen. Die guten Leistungen der Brüder Wigand wurde auch vom TT-Kreis Darmstadt durch die Berufung in die Kreisauswahl im Juni honoriert.

Die 4. Herrenmannschaft schaffte die Meisterschaft und den damit verbunden Aufstieg in die 2. Kreisklasse des Kreises Darmstadt/Dieburg. Dieser Erfolg ist durch eine hervorragende Rückrunde, bei der man ohne Punktverlust blieb, erreicht worden. Die gute Jugendarbeit zeigt sich auch in dieser Mannschaft, da drei Jugendspieler zum Einsatz kamen, die ihre erste Verbandsrunde bei den Herren absolvierten. Hervorzuheben ist die Leistung von Tim Fuhrmann, der bester Spieler aller Mannschaften wurde.

Dieser Erfolg reiht sich in die Ergebnisse der letzten Jahre ein, in denen die Erste, Zweite und Dritte Herrenmannschaft Meisterschaft und/oder Aufstieg bejubeln konnten. Das gute Klima in der TT-Abteilung zeigt sich bei der spontanen Meisterschaftsfeier, an der auch viele Spieler der anderen Herrenmannschaften teilnahmen. Die offizielle Meisterschaftsfeier wird im Sommer nachgeholt.

"Mit Hand und Herz"

TRAISA (cf). Der SV 1911 Traisa sucht einige Mitglieder bzw. Freunde des Vereins, die bereit sind, das in letzter Zeit stark gewachsene Inventar des Vereins zu warten und zu pflegen. Es fallen ständig kleinere handwerkliche Arbeiten an, die ohne großen Aufwand in Einzel- bzw. Gruppenarbeit erledigt werden können. Da es sich größtenteils um Arbeiten handelt, die keiner besonderen körperlichen Anstrengung bedürfen, ist auch an ältere Personen, die sich gerne mit Herz und Hand mit ihrem Talent dem Erhalt des Vereinseigentums und der Sportanlage etwas widmen möchten gedacht.

Interessenten wollen sich bitte beim Vorsitzenden H.-E. Bickelhaupt, Tel. 147401 melden.

Sieg und Niederlage

TRAISA (cf).Beim Bürgerpark-Triathlon am 19. Mai belegte Hans-Gustav Eckert von der Triathlon-Abteilung des SV 1911 Traisa in der AK 40 mit 1:02,55 Stunden einen hervorragenden 3. Platz in der Sprintklasse der Männer. In dieser Gruppe starteten die Top-Triathleten aus ganz Südhessen, so daß die Leistung von Eckert eine besondere Beachtung verdient. Aber auch die anderen Triathleten des SV Traisa P. Barth, N. Bikkelhaupt, E. Hiemann, M. Heppenheimer, P. Parg und S. Summer erzielten achtbare Ergebnisse beim 1. Saison-Triathlon.

Die Judokas des SV Traisa mußten vor heimischer Kulisse in schwüler Bürgerhaus-Atmosphäre zwei Niederlagen im 3. Kampftag einstecken. Gegen JC Wiesbaden kassierte man eine 2:5 Niederlage und gegen den VfB Ginsheim hatte man mit 3:4 knapp das Nachsehen. Die Gastgeber haderten mehrfach mit den Schiedsrichter-Entscheidungen, wenn man auch sportlich eingestehen mußte, daß der 3. Kampftag in der Landesliga nicht gerade der Tag der Traisaer Judokas war.

Wie gelassen sehen Sie dem nächsten Winter entgegen?

Hat Ihre Heizung mehr verbraucht als Ihnen lieb war? Dann sollten Sie sich für einen neuen Heizkessel entschließen. Wir bieten Ihnen Spitzentechnik zu einem attraktiven Preis. Für viele Jahre können Sie dann der Wintersaison gelassen entgegen sehen.

VIESSMANN Heiztechnik

Badrenovierung Schornsteinanlagen Kundendienst

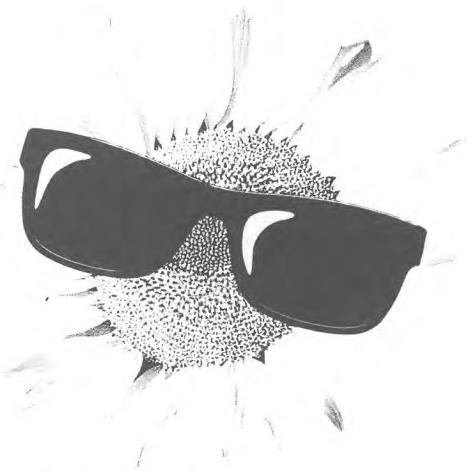
DETTKI GmbH
HEIZUNG • GAS • WASSER
64367 Mühltal • Tel. 0 61 51 / 14 80 72

Mühltal-Post, die einzige Werbe-Alternative

Werbung in der Mühltal-Post bringt sicheren Erfolg!

Aus den Kirchengemeinden

Neue Sonnenbrille – echt cool!



Unser Aktionsangebot:
Sonnenbrillen komplett mit Ihrer Stärke
für Ferne oder Nähe: ab **DM 77,-**
für Zweistärken- oder Gleitsichtbrillen
(sichtbares oder unsichtbares Leseteil) ab **DM 177,-**

BEUTEL Augenoptik
Oberstraße 8,
64297 DA-Eberstadt,
Telefon 06151/56076
Donnerstag bis 20.00 Uhr
Parken im Hof

Gospel- und Spiritual-Konzert

NIEDER-RAMSTADT (cf). Am Donnerstag, dem 12.06.97, gastieren um 20.00 Uhr die Dupont-Singers" aus der Schweiz in der Pfarrkirche St Michael, Hochstraße 23 in Nieder-Ramstadt. Die aus Ost-Afrika stammende Gospelformation besteht aus einer schwarzen Sängerin , drei schwarzen Sängern und dem Schweizer Bandleader. Ihr Programm umfaßt 16 teilweise bekannte Spirituals mit Piano-, Orgel- und Percussion-Begleitung. Gospel- und Negro-Spirituals haben bis heute ihre tonale Eigenständigkeit, zuerst unterstützt durch Percussions-, später auch durch diverse andere Instrumente, behalten.

Mit über 260 Auftritten im Jahr gehören die Dupont- Singers in Europa mittlerweile zu den gefragtesten Gospel- und Spirituals-Formationen. Die Dupont-Singers finanzieren ihre Konzerte durch eine freie Kollekte am Ende des Konzertes.

Foto: mp/e

Konzert auf der Schäfer-Orgel

NIEDER-RAMSTADT (eb). Ein Konzert unter dem Titel Schwäbisches Tastenglück fand am 20. April in der St. Michaelis Kirche in Nieder-Ramstadt statt. Der auch hier schon bekannte und international renommierte Interpret Roland Götz aus Augsburg spielte aber nicht nur auf der Orgel, sondern hatte auch ein eigenes Instrument mitgebracht: die Kopie eines alten Venezianischen Spinetts von Alexander Bertoletti von 1586.

Besonders hervorzuheben und die Zuhörer fesselnd waren die Erläuterungen, die Götz zu den einzelnen Kompositionen gab. So wurden die Musikstücke sowohl auf der Orgel als auch dem Spinett mit fundierten Hintergrundinformationen untermauert und dadurch das Verstehen und letztlich auch der Hörgenuß gesteigert. Die Zuhörer dankten mit langanhaltendem Beifall.

1000,- DM für die Schule

TRAISA (heb). Aus dem Erlös des Frühjahrkleiderbasars des Spielkreises der evangelischen Kirche Traisa konnten der Grundschule Traisa DM 1000,- zur Gestaltung des Außengeländes gespendet werden. Unser Foto entstand bei der Übergabe von links: Daniela Richter, Rektor Wolfgang Böhl und Petra Schneider.
Weiterhin erhielten der evangelische Kindergarten Traisa und das Kinder- und Jugendheim Waldeck je DM 400,- und die Kinderkrebshilfe in Darmstadt DM 800,-. Der nächste Kleiderbasar findet am 27.9.1997 statt.

Foto: mp/ef

Veranstaltungen und Termine der Kirchengemeinden

Evangelische Gemeinde Nieder-Ramstadt

Evangelische Jugend CVJM
Jeden Montag > 15.00 Uhr, Keller-Club (ab 1. Schuljahr) > 17.30 Uhr, Jugendgruppe (ab 14 Jahren)
Jeden Donnerstag > 15.00 Uhr, Kindertreff in Waschenbach, Alte Schule
Jeden Freitag > 16.30 Uhr, Theater-AG "Laufmasche"

Konfirmanden
Jeden Dienstag > Bezirk I und II im Gemeindehaus
10.06. Samstag > 8.00 Uhr, Abfahrt zum Ausflug nach Worms
17.06. Dienstag > 19.00 Uhr, Konfirmanden-Elternabend mit Grillen am Gemeindehaus
25.06. Mittwoch > Bezirk I im Löhe-Haus, Bezirk II im Gemeindehaus

Kindergottesdienstvorbereitung
Jeden Mittwoch > 19.00 Uhr, Treffen

Kirchenvorstand
02.06. und 16.06. Montag > jeweils 20.00 Uhr, Sitzung im Gemeindehaus Schillerstr. 15

Gemeindebibelabend
25.06. Mittwoch > 20.00 Uhr

Singkreis
Jeden Donnerstag > 20.00 Uhr, Probe

Flötenkreise für Kinder
Jeden Montag > 14.30 Uhr 15.15 Uhr, 16.00 Uhr und 17.30 Uhr

Besuchsdienstkreis
18.06. Mittwoch > 20.00 Uhr, Treffen

Frauenhilfe
kein Treffen im Juni

Frauenkreis
10.06. Dienstag > 20.00 Uhr, "Frau gönnt sich ja sonst nichts"
17.06. Dienstag > 9.00 Uhr, Frauenfrühstück im Bürgerzentrum NR, "Harmonie in Farbe"
24.06. Dienstag > 19.00 Uhr, Treffpunkt Gemeindehaus: Spaziergang an der Rosenhöhe

Literaturkreis
03.06. Dienstag > 20.00 Uhr, Vortreffen

Mutter-Kind-Kreise
Jeden Montag, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag > ab 9.30 Uhr, Treffen im Gemeindehaus

Waschenbacher Treff
15.06. Sonntag > großen Gemeindefest ab 14.30 Uhr

Evangelische Gemeinde Traisa

Handarbeitskreis
Jeden Montag > 15.00 Uhr im Jugendraum

Bibelstunde
09. und 23.06. Montag > 20.00 Uhr im Gemeindesaal

Seniorengymnastik
Jeden Mittwoch, 10.00 Uhr im Gemeindesaal

Seniorentreff
10.06. Dienstag > 9 - 18 Uhr, Ganztagesausflug
24.06. Dienstag > 15.00 Uhr, Vortrag über Marokko

Frauenhilfe
03. und 17.06. Dienstag > 18.00 Uhr, Treffen im Gemeindesaal

Jugendclub
Jeden Montag > 18.00 Uhr, Treffen im Jugendraum

Jungschar
Jeden Freitag > 15.30 Uhr, Treffen im Jugendraum

Mutter-Kind-Treff
Montag bis Freitag > 10.00 Uhr, Treffen im Jugendraum

Posaunenchor
Jeden Mittwoch > 18.45 Uhr, Probe im Gemeindesaal

Kirchenchor
Jeden Mittwoch > 20.00 Uhr, Probe im Gemeindesaal

Hauskreis
14tägig bei Familie Klein, Goethestraße 7

Ev. Gemeinde Nieder-Beerbach und Frankenhausen

Mutter-Kind-Spielkreis
Jeden Montag > 9.30 - 11.30 Uhr, Zusammenkunft

CVJM-Junge Erwachsene Gruppe
Jeden Montag > 18.00 Uhr, im Gemeindehaus

Jugendchor "Kirchenmäuse"
Jeden Mittwoch > 19.15 bis 21.00 Uhr, Probe im Gemeindehaus

Kinderchor "Kirchenmäuse"
Jeden Freitag > 1. Gruppe (9 - 13jährige) 15.00 Uhr > 2. Gruppe (5 - 8jährige) 16.15 Uhr, im Gemeindehaus

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

Gymnastik
Jeden Montag > 20.00 Uhr

Jugendtreff
Jeden Mittwoch > 19.30 Uhr

Mutter-Kind-Kreis
Jeden Donnerstag > 9.30 Uhr

Hausbibelkreise
Jeweils Dienst., Mittw. und Donnerstag

Landeskirchliche Gemeinschaft

Vereinshaus Ober-Ramstädter Str. 55

Posaunenchor
Jeden Montag > 20.00 Uhr, Probe

Teenkreis
Jeden Montag > 18.30 Uhr, Treffen

Frauengebetskreis
Jeden 1. und 3. Dienstag > 9.00 Uhr

Gemischter Chor
Jeden Dienstag > 20.00 Uhr, Probe

Buben-Jungschar
Jeden Mittwoch > 17.15 Uhr

Bibelstunde
Jeden Donnerstag > 20.00 Uhr

Hauskreis I
Donnerstags (14tägig) > 20.00 Uhr

Hauskreis II
Donnerstags (14tägig) > 20.00 Uhr

Männer-Gebetskreis
Jeden 2. und 4. Donnerstag > 9.30 Uhr

Frauenkreis
Jeden 2. u. 4. Donnerstag > 15.00 Uhr

EC-Jugendbund
Jeden Donnerstag > 19.30 Uhr

Sportgruppe
Jeden Freitag > 18.30 Uhr, Sport in der Turnhalle

Mini-Club
Jeden Mittwoch > 9.30 Uhr, Mutter-Kind-Gruppe
Prediger Klaus Sperr, Tel. 146025

Kath. Gemeinde St. Michael

Wanderung
22.06. Sonntag > 7.30 Uhr, von Ober-Beerbach 19 km durch den Odenwald. Treffpunkt Parkplatz Pfaffenbergschule

Ökumenischer Bibelkreis
10.06. Dienstag > 20.00 Uhr, Fortsetzung der Lesung

Senioren
12.06. Donnerstag > 12.00 Uhr, Seniorenfahrt an den Neckar

Gospelkonzert
12.06. Donnerstag > 20.00 Uhr, Gospel- und Spiritual-Konzert in der Pfarrkirche

Pfarrgemeinderat
17.06. Dienstag > 19.30 Uhr, öffentliche Sitzung des Pfarrgemeinderates

Ministranten
05.06. und 19.06. Donnerstag > 15.00 Uhr, Ministrantenstunde
14.06. Samstag > Ausflug der Ministranten zusammen mit den Erstkommunionkindern in den Luisenpark Mannheim

Wallfahrt
19.06. Donnerstag > 8.00 Uhr, Frauen-Wallfahrt nach Dieburg

Frauenschola
26.06. Donnerstag > 20.00 Uhr, Probe der Frauenschola

Soweit nicht anders angegeben, sind alle Veranstaltungen im Don-Bosco-Heim neben der Kirche

Woche für das Leben: 1. bis 7. Juni 1997

NIEDER-RAMSTADT (cf). Auf die Problematik der vorgeburtlichen Untersuchungsmethoden machen die katholische und evangelische Kirche in ihrer diesjährigen Woche für das Leben aufmerksam. Jedes Kind ist liebenswert - Leben annehmen statt auswählen ist das Leitwort dieser Woche. Mit ihr weisen die Kirchen auf die biblische Auffassung von der Würde jedes menschlichen Lebens hin, insbesondere der kranken oder behinderten Kinder. Zum Auftakt der Woche starten die Bistümer Limburg, Mainz, Speyer und Trier am 30. Mai unter der kostenlosen Rufnummer (0130) 72 59 85 eine Telefonaktion mit prominenter Besetzung von 15.30 bis 19.00 Uhr. Anschließend von 19 bis 21 Uhr stehen Experten verschiedener Fachrichtungen bereit, um zu Fragen von Chancen und Risiken der pränatalen Diagnostik Stellung zu beziehen.

Fronleichnamsfest

NIEDER-RAMSTADT (cf). An Fronleichnam, am Donnerstag, den 29.05.97, findet in der Pfarrkirche St. Michael um 10.00 Uhr ein Festgottesdienst mit anschließender Prozession durch die Hoch-, Stein-, Stift-, Schul- und Dornwegshöhstraße statt. Die Prozession wird begleitet von dem Posaunenchor der ev. Kirche unter der Leitung von Herrn Fladda und endet wieder an der kath. Pfarrkirche. Ein gemeinsames Mittagessen an der Kirche beendet das Fest.

Nicht umsonst werben viele unserer Inserenten seit über 10 Jahren in jeder Ausgabe der Mühltal-Post! Sie wissen, was die Werbung bringt.

Aus den Kirchengemeinden

Diamantene Konfirmation Dankes - Gottesdienst nach 60 Jahren

NIEDER-RAMSTADT (eb). In Nieder-Ramstadt wurde erstmals das Fest der "Diamantenen Konfirmation" gefeiert. Für die 1937 Schulentlassenen (Jahrgang 1922/23) begann dieser Ehrentag mit einem Jubiläums - Gottesdienst am Pfingstmontag, welcher von Frau Pfarrerin Genthe und Herr Pfarrer Mohr, unter Mitwirkung der Jubilare, Frau Hilde Heil und Herr Hans Mehr, gestaltet wurde.

Anschließend an das Abendmahl erhielt jeder Teilnehmer des Konfirmandenjahrganges, zur Erinnerung an diesen besonderen Tag, von Herrn Pfarrer Mohr eine Urkunde ausgehändigt. Zu Ehren der Gefallenen und Verstorbenen fand am Ehrenmal auf dem Friedhof eine Feier statt, die Gedenkrede wurde von Hans Mehr und Hermann Block gehalten.

Nach dem Mittagessen in der Gaststätte Chausseehaus wurden dortselbst noch einige Stunden im Kreise aller Teilnehmer verbracht.

Das nächste Monatstreffen findet am Mittwoch, dem 25. Juni 1997 12.00 Uhr im "Gasthof Laumann in Messel statt.

Verabschiedung und Vorstellung

NIEDER-RAMSTADT (cf). Pfarrerin Brigitte Elster, die seit fast 14 Jahren in der evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt ihren Dienst getan hat, wird im Juni 1997 in den Ruhestand treten. Aus diesem Anlaß sind alle Gemeindeglieder zu ihrem Abschiedsgottesdienst am Sonntag, dem 8. Juni 1997, um 9.30 Uhr, in die Kirche und zum anschließenden Empfang in das Gemeindehaus, Schillerstraße 15 eingeladen.

In der evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt wird ab Juli die Pfarrstelle des Bezirks II neu zu besetzen sein. Der Kirchenvorstand hat Gespräche mit einer Bewerberin und zwei Bewerbern für die Nachfolge geführt. Die Bewerber werden sich nun auch der Gemeinde in Gottesdiensten vorstellen. Nachdem am Pfingstsonntag Pfarrerin Susan Genthe die Predigt gehalten hat, werden am Sonntag, 1.6., Pfarrer Peter Fleckenstein und am Sonntag, 15.6., Pfarrer Roger Frohmuth die Gottesdienste mit gestalten. Beginn der Gottesdienste ist jeweils um 9.30 Uhr. Im Anschluß an den jeweiligen Gottesdienst wird der Gemeinde die Möglichkeit gegeben, in einem Nachgespräch die Bewerberin bzw. die Bewerber persönlich kennenzulernen.

Literaturkreis geplant

NIEDER-RAMSTADT (cf) Einen Literaturkreis möchte Frau Helga Bohne für Freunde von Literatur und Theater ins Leben rufen. Im Rahmen des Frauenkreises der evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt hat Frau Bohne schon mehrfach literarische Themen sehr interessant und anschaulich behandelt, wodurch der Anstoß zu diesem neuen Vorhaben gegeben wurde. Am Dienstag, dem 3. Juni, um 20.00 Uhr, ist im evangelischen Gemeindehaus Schillerstraße 15, ein erstes Vorbereitungstreffen geplant. Dabei sollen Interessen und Terminvorstellungen abgeklärt, Anregungen und Wünsche gesammelt und besprochen werden.

Senioren Ausflug

NIEDER-RAMSTADT (cf). Die Seniorinnen und Senioren der kath. Pfarreien von Nieder- und Ober-Ramstadt fahren am Donnerstag, den 12.6.97, an den Neckar. Nach dem Besuch der ev. Kirche in Schönau und Kaffeetrinken in Neckarsteinach geht es mit dem Schiff nach Heidelberg. Auf dem Heimweg wird zum Abendessen im Restaurant Kühler Grund in Eberstadt Station gemacht. Die Fahrt ist wie folgt geplant: 12.00 Uhr Abfahrt an der Kirche in Nieder-Ramstadt, 11.40 Uhr in Ober-Ramstadt, Bushaltestelle Eiche, 11.45 Uhr Haltestelle PAM-Tankstelle. Für die Bus- und Schiffahrt wird ein Beitrag von 15,- DM erbeten.

Die Mitglieder des Gewerbevereins Mühltal bieten Ihnen viel!

Platten- und Partyservice
Speisen für alle Festlichkeiten
Wir richten zuverlässig Hochzeiten, Taufen, Betriebsfeste und jegliche anderen Anlässe für Sie aus.
Monika Schindler
Waschenbacher Str. 17 • Telefon 0 61 51 / 14 82 08
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Containerdienst H. WINDECK
NEU: Mini-Mulden wir fahren auch samstags
Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 85 58

Getränke Hnyk
Öffnungszeiten Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr
Sa. 8 - 14 Uhr
Odenwaldstraße 11
Mühltal/Nieder-Ramstadt
06151/ 146170 + 913820

AKZENTE
Geschenke und Wohnaccessoires
AKZENTE
Inh. Beate Oblak
Nieder-Ramstadt • Bahnhofstraße 54
Telefon 0 61 51 / 14 53 46
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. von 9 - 13.00 Uhr und 15.00 -19.00 Uhr
Sa. 9 bis 13 Uhr • Mittwoch Nachmittag geöffnet

musterhaus® küchen
FACHGESCHÄFT
ELEKTRO Schuchmann
Interfunk Fachgeschäft
64367 Mühltal, Bahnhofstraße 40
Telefon 0 61 51 / 1 42 19

SCHUHLADEN Jürgen Dohn
Schuhmachermeister
Schuhreparaturen von Meisterhand
Dornwegshöhstraße 11
64367 Mühltal
Telefon 0 61 51 / 14 51 92

Hotel Waldesruh & ... Restaurant Pichlers
Wir machen genau so weiter wie früher.
Bloß e klaa Bißje annersd .....
Bei Pichlers: Die Stätte, wo jedermensch spürt, daß er noch Gast ist.
Am Bessunger Forst, 64367 Mühltal-Trautheim, T.: 06151/91150
Öffnungszeiten:
Mo. - Sa. 11.30 - 23.00 Uhr
So. 11.30 - 17.00 Uhr
Do. Ruhetag
Warme Küche bis 22.00 Uhr
DARMSTÄDTER
GESCHMACK SETZT ZEICHEN
DARMSTÄDTER PRIVATBRAUEREI

Pinguin
Das Café, das mehr zu bieten hat
64367 Mühltal • Bahnhofstraße 51 • Telefon 06151 / 148854
Täglich frische Kuchen und Torten auch zum Mitnehmen!
Täglich geöffnet von 11 bis 23 Uhr

Getränke Schuchmann ARTMANN
INHABER
liefert ins Haus
Tel. 06151/14256
Abholmarkt
Kirchstraße 41
Mühltal / Nieder-Ramstadt

Nutzen Sie die Angebote der heimischen Firmen!

Heimfriseur-Service von Meisterhand
Wir kommen ins Haus!
Vereinbaren Sie einen Termin:
Anna Wagner
Telefon 06151 / 147955
Palmi Lucena
Telefon 06078 / 75463

Petit Bistro
Bon appétit
Den dampfenden Kaffee zum frischen Croissant oder das herzhafte Baguette zwischendurch? Der kleine Snack zum Feierabend oder ein »Midnight Special« – willkommen im Petit Bistro auf Ihrer BP Tankstelle.
Uwe Horneff Kfz.-Meister
Odenwaldstraße 13
64367 Mühltal/Ndr.-Ramstadt
Tel. 0 61 51 / 1 42 69
BP Tankstellen-Partner

Herbert Schollenberger
Steinmetzmeister
Grabmäler
Marmorarbeiten
Jahnstraße 4
64367 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 145449

1921 75 Jahre 1996
Wolfgang Keil
Schreinerei • Bestattungen
HK
Schulstraße 5
Telefon 0 61 51 / 1 43 91
64367 Mühltal / Nieder-Ramstadt

Handwerk in Handel Industrie

Frühling - Sommer
Herbst - Winter
Schnittblumen
Topfpflanzen
Dekorationen
Trauerfloristik • Fleuropdienst
Dauer-Grabpflege-Verträge
Blumenhaus-Gärtnerei
Günther Becker
Bahnhofstraße 57 • Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 / 14351 • Fax 144864

Aus den Kirchengemeinden

Gottesdienste in Mühltal

Evangelische Gemeinde Ndr.-Ramstadt

01.06. Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfarrer Fleckenstein, Bewerber für die Pfarrstelle Bezirk II > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst > 10.45 Uhr, Gottesdienst in Waschenbach
08.06. Sonntag, 9.30 Uhr, Abschieds-Gottesdienst für Pfarrerin Elster > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst
13.06. Freitag > 19.00 Uhr, Jugendgottesdienst "Live im Kirchenschiff"
14.06. Samstag > 18.00 Uhr, Gottesdienst in Trautheim
15.06. Sonntag > Taufgottesdienst mit Pfarrer Frohmuth, Bewerber für die Pfarrstelle Bezirk II > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst
22.06. Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst > 10.30 Uhr, Kindergottesdienst
29.06. Sonntag > 9.30 Uhr, Abendmahlsgottesdienst > 10.45 Uhr, Kindergottesdienst

Evangelische Gemeinde Traisa

01.06. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl und Chor > 10.00 Uhr, Kindergottesdienst
08.06. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst > 10.00 Uhr, Kindergottesdienst
15.06. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst mit Posaunenchor > 10.00 Uhr, Kindergottesdienst
22.06. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst > 10.00 Uhr, Kindergottesdienst
29.06. Sonntag > 10.00 Uhr, Gottesdienst > 10.00 Uhr, Kindergottesdienst

Evangelische Gemeinde Nieder-Beerbach

01.06. Sonntag > 10.15 Uhr, Abendmahlsgottesdienst in der Kirche
08.06. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst in der Kirche
15.06. Sonntag > 10.15 Uhr, Familiengottesdienst in der Kirche
22.06. Sonntag > Predigtgottesdienst im Gemeindehaus
29.06. Sonntag > 10.15 Uhr, Predigtgottesdienst unter Mitwirkung des Gesangvereins "Frohsinn"

Evangelische Gemeinde Frankenhausen

01.06. Sonntag > 9.00 Uhr, Abendmahlsgottesdienst
07.06. Samstag > 15.00 Uhr, Andacht im Birkenteilerhof
15.06. Sonntag > 9.00 Uhr, Predigtgottesdienst

Lazarusgemeinde der Nieder-Ramstädter Heime

Jeden Samstag > 17.00 Uhr, Wochenschlußgottesdienst
Jeden Sonntag > 9.30 Uhr > Gottesdienst

Evangelisch Freikirchliche Gemeinde

Jeden Sonntag > 9.30 Uhr, Gottesdienst in der Kulturhalle

Landeskirchliche Gemeinschaft

Jeden Sonntag > 18.00 Uhr, Gemeinschaftsstunde

Katholische Gemeinde St. Michael

Jeden Dienstag > 9.00 Uhr, Heilige Messe
Jeden Freitag > 16.30 Uhr, Rosenkranzgebet > 17.00 Uhr, Heilige Messe
Jeden Samstag > 18.15 Uhr, Vorabendmesse
04.05. Jeden Sonntag > 9.15 Uhr, Heilige Messe, am 29.06. Festgottesdienst anläßlich des 30jährigen Priesterjubiläums von Pfarrer Dr. Petar Calic
05.06. Donnerstag > 19.00 Uhr, Heilige Messe
14.06. Samstag > 10.00 Uhr, Wortgottesdienst in den Nieder-Ramstädter Heimen
26.06. Donnerstag > 19.00 Uhr, Heilige Messe

Gemeindefest in Waschenbach

WASCHENBACH (cf). Am Sonntag, dem 15. Juni, feiert die evangelische Kirchengemeinde in Waschenbach ein Gemeindefest. Beginn ist um 14.30 Uhr an der Turnhalle. Es wird ein buntes Programm mit Theater, Spielen und vielem mehr geboten. Die musikalische Gestaltung übernehmen der Bläserkreis mit Helmut Fladda und die Flötenkreise mit Frau Hilde Gunkel. Für Bewirtung ist gesorgt.

97. Jahresfest in den Heimen

NIEDER-RAMSTADT (cf). Am 22. Juni 97 laden die Nieder-Ramstädter Heime wieder zu ihrem Jahresfest ein. Traditionell wird an diesem Tag der Geburtstag der Nieder-Ramstädter Heime gefeiert und dazu sind Freunde und Nachbarn eingeladen. Erschien man früher im Gehrock und mit Zylinder und nahm den Jahresbericht des Direktors entgegen, so haben die Jahresfeste heute doch einen anderen Charakter. Gäste sind weiterhin willkommen, doch will man an diesem Tag danken und fröhlich sein. Es soll ein Tag der Begegnung zwischen Gästen, Bewohnern und Mitarbeitern sein, die einzelnen Bereiche wollen einen Einblick in ihr Angebot geben. Mühltaler Vereine stellen sich vor und bei Spiel und Essen und Trinken will man sich kennenlernen und ins Gespräch kommen.

Um 9.30 Uhr beginnt der Tag mit einem Gottesdienst. In diesem Jahr hält der neue Vorsitzende des Verwaltungsrates der Heime, Prof. Wolfgang Kratz, die Predigt. Mit gestaltet wird der Gottesdienst von der Orffgruppe der Helme und dem Flötenkreis der Lazarusgemeinde in den Heimen.

Unter anderem laden Bodentrampolin, Karussell und Hüpfburg, Kutsche, Eisenbahn, Torwandschießen, Ritterspiele und ein Non-Stop-Programm an der Aktionsbühne mit Musik und Show bis 17.00 Uhr Alt und Jung zum Mitmachen ein. Stärkung gibt es an verschiedenen Ständen im Gelände und wer will, kann im Snoezelenraum entspannen oder die Gärtnerei und Handweberei besuchen.

Frau Gertrud Schnitzer wird 70

NIEDER-RAMSTADT (cf). Mit einem Dankgottesdienst und einem anschließenden Umtrunk wird die Pfarrei St. Michael den 70. Geburtstag ihrer Gemeindereferentin i.R. Frau Gertrud Schnitzer zusammen mit der Jubilarin feiern.

Geboren am 01. Juni 1927 in Mannheim und aufgewachsen in einer gläubigen Familie, verlor sie schon mit 13 Jahren ihren Vater und drei Jahre später auch ihre Mutter. Nach ihrem Schulabschluß 1945 lebte sie zuerst in befreundeten Familien, bis sie durch ein Gespräch mit einer Bekannten den Beruf der Seelsorgehelferin (heute Gemeindereferentin) kennenlernte.

Frau Schnitzer begann ihre Ausbildung 1947 mit einem Seminar in Ilbenstadt. Nach dem 1949 mit Erfolg abgeschlossenen Studium trat sie am 1. April 1949 ihre erste Stelle in der oberhessischen Diaspora an, in der Pfarrei Stockheim, die aus 11 Dörfern bestand.

Am 1. Mai 1957 kam sie nach Nieder-Ranstadt und war bis 1987 in der Pfarrei St. Michael als Gemeindereferentin tätig. Sie arbeitete somit mit allen drei bisherigen Pfarrern der St. Michaels-Pfarrei, Pfarrer Wetzel, Pfarrer Kalteyer und Pfarrer Calic.

Von 1957 bis 1963 war sie auch Gemeindereferentin in der Pfarrei Liebfrauen in Ober-Ramstadt. Selbst nach ihrer Pensionierung wirkt sie bis heute sehr aktiv im Bereich der caritativen und pastoralen Tätigkeit. Sie kümmert sich besonders um die Kranken und die Senioren und Seniorinnen der Pfarrei. Sie war und ist sehr glücklich, wenn sie den Kranken die Hl. Kommunion bringen kann. Seit 40 Jahren wirkt sie in der Pfarrgemeinde, mehr in der Stille als vordergründig, aber immer bereit, sich für jemanden einzusetzen, der Hilfe nötig hat.

Für ihren immer freundlichen Einsatz bedankt sich die Pfarrei St. Michael ganz herzlich und wünscht ihr für die Zukunft Gesundheit und noch viel Freude im Leben.

Aus dem Landkreis • Aus dem Landkreis

Urlaub von der Pflege

Sieben Tage Erholung in Bad Orb

LANDKREIS (kd). Die Pflege eines Angehörigen beansprucht Körper und Seele in besonderem Maße. Zur eigenen Entspannung und Erholung bleibt häufig zu wenig Zeit. Speziell für pflegende Angehörige hat der Landkreis unter Leitung der Sozialgerontologin Gabriele Kleiner daher auch in diesem Jahr eine Woche Urlaub von der Pflege" in Bad Orb vorbereitet. Stadtbummel und Spaziergänge laden zum Müßiggang ein. Zur kulturellen Zerstreuung können Theater- und Konzertbesuche unternommen werden. Darüber hinaus werden kreatives Gestalten, Meditation und Entspannungsübungen angeboten, um einmal der Alltagswelt zu entfliehen. Die Urlaubswoche findet von 29. September bis 5. Oktober statt (Teilnahmebeitrag: 320 Mark). Weitere Informationen: Gabriele Kleiner (06151/788371), Regina Häfner-Wendeberg (06078/6639) oder Hildegard und Karl-Heinz Gessner (06071/42696). Anmeldeschluß ist am 15. Juli.

Neues Angebot am Abendgymnasium:

Intensivkurs Deutsch als Fremdsprache

DARMSTADT (eb). Das Abendgymnasium Darmstadt hat sein Angebot für ausländische Studierende erweitert. Ab dem Spätsemester 1997/98 (Beginn am 8. September) wird erstmalig ein sog. Elementarkurs angeboten, in dem Studierende, deren Muttersprache nicht Deutsch ist, ein Semester lang intensiv und gezielt ihre Deutschkenntnisse verbessern können. Voraussetzung für die Teilnahme an dem Kurs, der auf den regulären Unterricht am Abendgymnasiums vorbereiten soll, sind Grundkenntnisse der deutschen Sprache, die in einem Test bei Semesterbeginn überprüft werden. Gegebenenfalls ist auch ein direkter Einstieg in das folgende Aufbausemester möglich.

Während 21 Wochenstunden, die auf fünf Tage verteilt sind, werden Grammatik, Text- und Wortschatzarbeit, freies Schreiben sowie naturwissenschaftliche Begriffsbildung und Landeskunde unterrichtet. Nach einem halben Jahr setzen die Teilnehmer den Studiengang im Aufbausemester mit nur noch 10 Stunden Deutsch als Fremdsprache fort; hinzu kommen die Fächer Englisch und Mathematik, die gemeinsam mit den übrigen Studierenden dieses Semesters betrieben werden. Ein weiterer Test am Ende des Semesters entscheidet schließlich über die Teilnahme am regulären Deutschunterricht im folgenden Semester, in dem zusätzlich ein vierstündiger Stützkurs besucht werden kann.

Der Vorteil des neuen, erweiterten Modells besteht in einer längeren und intensiveren Förderung der ausländischen Studierenden, die zudem früher in den regulären Deutschunterricht integriert werden.

Für Teilnehmer des Elementarkurses fuhrt der Bildungsgang am AG nach zweieinhalb Jahren zum Abschluß der mittleren Reife, nach dreieinhalb Jahren zur Fachhochschulreife und nach viereinhalb Jahren zum Abitur.

Die Aufnahme erfolgt nach persönlicher Rücksprache Abendgymnasium -Darmstadt, Martin-Buber-Straße 32, Tel. 06151/132567 oder 132568. Eine frühzeitige Anmeldung wird empfohlen. Das Abendgymnasium ist eine öffentliche Schule. Der Besuch ist kostenlos.

Ferien müssen am Geld nicht scheitern

LANDKREIS (kd). Dieburg - Das kommt selten vor: Der Landkreis hat Geld zu verteilen. 50.000 Mark stehen zur Verfügung, um Kindern aus finanziell weniger gut gestellten Familien die Teilnahme an einer Ferienfreizeit zu ermöglichen. Durch den Zuschuß kann der Eigenbeitrag im günstigsten Fall auf fünfzig Mark reduziert werden. Freilich gilt das Angebot nicht für kommerzielle Trips aus dem Katalog. Die einkommensabhängige Geldspritze setzt voraus, daß es sich um eine Fahrt für Kinder im Alter zwischen sechs und zwölf Jahren handelt, die von einer Gemeinde, einem Verein oder Verband aus dem Landkreis veranstaltet wird und mindestens fünf Tage, höchstens drei Wochen dauert. Die Betreuung soll pädagogisch erfahrenen Begleitpersonen obliegen, das Konzept bei allem Spaß auch auf soziale Integration und Solidarität ausgerichtet sein.

Entsprechende Zuschußanträge müssen vom jeweiligen Veranstalter spätestens sechs Wochen vor dem geplanten Reisetermin bei der Jugendförderung im Landratsamt Darmstadt vorgelegt werden. Da gegenwärtig überall die Freizeitprogramme für die Sommerferien vorbereitet werden, empfiehlt Kreisjugendpfleger Werner Franz das Zuschußangebot der besonderen Aufmerksamkeit von Mitfahrwilligen und Organisatoren.

Nähere Auskünfte können unter Rufnummer 06151/881 352 eingeholt werden.

Wo sind Vorbilder auch Freunde?

TRAISA TGT **Sportvereine!** TRAISA TGT

Hast Du nicht Lust, Leichtathletik im Verein zu betreiben? Da lernst Du viele Freunde kennen. Ob jung, ob alt, mit Sicherheit auch jemand in Deinem Alter.
Wir trainieren zur Zeit auf dem Sportplatz in Traisa. Schau doch einfach mal vorbei, vielleicht kommt auch Dein Freund oder Deine Freundin mit!
Hier sind unsere Trainingszeiten:

Dienstag:	18.00 - 19.30 Uhr	für alle **ab 14** Jahre
Mittwoch:	18.00 - 19.30 Uhr	für alle **bis 14** Jahre
Donnerstag:	19.30 - 21.00 Uhr	für alle (Jung-) Seniorinnen u. Senioren
Freitag:	15.00 - 16.00 Uhr	**6 - 8** Jahre
	16.00 - 17.00 Uhr	**7 - 9** Jahre
	17.00 - 18.30 Uhr	**10 - 12** Jahre
	16.30 - 18.00 Uhr	**12 - 14** Jahre
	17.00 - 18.30 Uhr	für alle **ab 14** Jahre

Also nicht gezögert, schau mal rein! Bei uns ist immer was los! Wir würden uns freuen.

Die Übungsleiter der Abteilung Leichtathletik der Turngemeinde 1879 Traisa e.V.

NochFragen? Ruf an: Sven Sundermann 06151 / 145369

Nur drei Fraktionen und 33 neue Gesichter

Kreistag konstituiert sich in Roßdorf

LANDKREIS (kd). Nur die Uhrzeit (halb zwei) und die Zahl der Abgeordneten (81) entspricht dem Gewohnten. Ansonsten war vieles anders bei der konstituierenden Sitzung des Kreistags am Montag (12.5.). Nicht wie üblich im Landratsamt, sondern in Roßdorf, dem Wohnort des designierten Landrats und Noch-Bürgermeisters Alfred Jakoubek, trat ein nach dem Wählerwillen völlig umgekrempeltes Parlament zusammen. FDP und NPD sind draußen, nur noch drei Fraktionen vertreten: Die SPD verfügt mit 43 Sitzen über die absolute Mehrheit, die CDU stellt 27, Bündnis 90/Die Grünen elf Abgeordnete. 33 Gesichter sind neu in der Runde. Mit Carlos Manuel de Castro Costa, einem der SPD angehörenden Portugiesen aus Groß-Umstadt, zieht erstmals ein EU-Bürger in den Kreistag ein. Die Frauen haben stark aufgeholt; ihr Anteil ist um zehn auf 37 Prozent oder 30 Sitze gestiegen. Senior unter den Abgeordneten ist mit 68 Jahren Anton Weiher aus Groß-Bieberau, Youngster der 20jährige Marc Schreder aus Erzhausen (beide CDU).

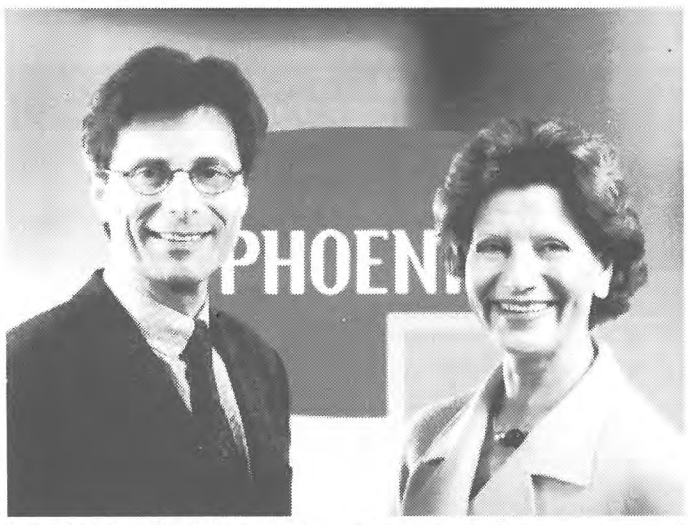
Die Amtszeit des bisherigen Ersten Kreisbeigeordneten Hans-Jürgen Braun endet am 26. August, der zweite Hauptamtliche, Dietmar Schöbel, verzichtet auf eine nochmalige Kandidatur und verläßt die Kreisspitze am 29. September. Schließlich wird Alfred Jakoubek als erster direkt gewählter Landrat im Kreis Darmstadt-Dieburg - er holte bei vier Gegenkandidaten in einem Anlauf 55,6 Prozent der Stimmen - in sein neues Amt eingeführt. Wenngleich er erst im Herbst nach dem Ausscheiden von Landrat Hans-Joachim Klein seinen Dienstsitz ins Darmstädter Kreishaus verlegen wird, ist dieses Prozedere nötig, damit der Bürgermeisterstuhl im Roßdörfer Rathaus nach dem Wechsel nicht verwaist. Mit der Aushändigung der Urkunde gilt Jakoubek kraft Gesetzes bei der Gemeinde als "ausgeschieden zum 1. Oktober. Erst mit dieser Voraussetzung kann der Gemeindevorstand Vorkehrungen zur Wahl des neuen Bürgermeisters (voraussichtlich am 14. September) treffen.

Wumpitz-Flohmarkt
Am Samstag, 7. Juni
von 14.00 bis 18.00 Uhr
in der Hans-Seely-Halle Traisa
Für Kaffee und Kuchen zu je DM 1,- ist gesorgt.

aktuell • interessant • wissenswert

Fernsehen aktuell

Sendebewußtsein



(wnp). Live-Berichte, Dokumentationen, Reportagen und Studiogespräche – dies sind die profilbildenden Elemente des Programmschemas von Phoenix. Der neue öffentlich-rechtliche TV-Sender ist seit dem 1. April zu empfangen und wird von zwei gleichberechtigten Geschäftsführern geleitet: Dr. Klaus Radke (ARD) und Barbara Groth (ZDF). Foto: Phoenix

Lieder aus der Heimat

(wnp). Melodien, die ins Ohr gehen, fröhliche Unterhaltung und zauberhafte Landschaften begeistern Woche für Woche Millionen von Fernsehzuschauern in Volksmusik-Sendungen.

Zu den beliebtesten – wie Quoten und Umfragen zeigen – gehören unter anderem die „Lustigen Musikanten" im ZDF, der ARD-„Musikantenstadl" sowie die „Volkstümliche Hitparade" im ZDF.

Aber auch die Mischung aus Musik und Volkstheater, mit der „Freut Euch des Nordens" aus einem norddeutschen Gasthof sendet, kommt bei den Zuschauern sehr gut an. Die Sendung wird von Klaus Laubrunn produziert. „Mit unseren Sendungen möchten wir den Menschen mehr Fröhlichkeit in ihren Alltag bringen. Jeder hat doch das Bedürfnis nach Harmonie", meint der Chef der Produktionsfirma Teleteam. NDR und MDR sind bei den heimatbezogenen Volksmusiksendungen inzwischen zu den Marktführern in den dritten Programmen aufgestiegen.

(wnp). Zwei gern gesehene Gäste bei „Freut Euch des Nordens": Karl Dall und Freddy Quinn. Die bunte Mischung der Unterhaltungssendung aus Musik und Volkstheater kommt bei den Zuschauern sehr gut an. Foto: NDR

Volksmusik-Entertainer: Menschen wie Du und ich

(wnp). Gerade die erfolgreichsten Moderatoren der deutschen Volksmusik gingen vor ihrer Fernsehkarriere oft ganz normalen Berufen nach. Vielleicht ist aber genau dies das Geheimnis ihrer großen Beliebtheit...

Karl Moik: Heute charmanter Gastgeber des „Musikantenstadl" der ARD und unbestrittener Vater der volkstümlichen Fernsehshow, arbeitete einst als Werkzeugmacher. Später war er Vertreter für Öfen, Kopiergeräte, und Fernsehantennen.

Andy Borg: Der Sunnyboy und Moderator der „Schlagerparade der Volksmusik" im Ersten verdiente sich seine allerersten Brötchen als Mechaniker.

Marianne & Michael: Das erfolgreiche Moderatorenduo der „Lustigen Musikanten" im ZDF ist auch privat ein Paar. Bevor sie die Musik zu ihrem gemeinsamen Beruf machten, war sie Steuergehilfin und er werkelte als Kunstschreiner.

Carolin Reiber: Trotz Medienerfahrung kam auch sie erst auf Umwegen zum Fernsehen. Die attraktive Münchnerin, die neben vielen anderen Sendungen die „Volkstümliche Hitparade im ZDF" präsentiert, war früher Auslandskorrespondentin und Fernsehansagerin beim Bayerischen Rundfunk.

(wnp). Was Ordentliches gelernt: Auch Marianne und Michael übten einst „normale" Berufe aus. Foto: ZDF

Das Zukunftsfernsehen von ARD und ZDF frei Haus

(wnp). Rechtzeitig zur Internationalen Funkausstellung Ende August starten ARD und ZDF ihre Pilotprojekte in Sachen Digitales Fernsehen. Alle Programm- und Serviceangebote innerhalb der Sender sollen zukünftig Schritt für Schritt miteinander verknüpft werden. Die Zuschauer haben dadurch die Möglichkeit, sich ihr eigenes Programm kostenlos zusammenzustellen.

Beim ZDF erwartet die Zuschauer ein besonderes Angebot, die „ZDF.InfoBox". In den Sparten Recht und Wirtschaft, Gesundheit und Fitness, Freizeit und Verbraucher sowie Umwelt und Wissenschaft stellt das Zweite rund um die Uhr wertvolle Information zur Verfügung.

Das Herzstück des ARD-Angebots besteht aus „ARD MuXx", der zeitversetzten Ausstrahlung des Abendprogramms im Ersten, „ARD Extra", einem Programm mit vertiefenden Informationsangeboten und „ARD Festival". Hier zeigt das Erste ausgewählte Eigenproduktionen. Darüber hinaus sind in den Angeboten beider Sender auch die Programme Arte, Phoenix und der Kinderkanal enthalten.

Unverzichtbar für das digitale TV-Vergnügen ist ein leicht zu bedienender elektronischer Programmführer, der das gesamte Angebot nach den Wünschen des Zuschauers sortiert. Vorgestellt wird das digitale Angebot von ARD und ZDF auf der Internationalen Funkausstellung im August in Berlin.

5 Jahre Themenabend: Zeit für den Zuschauer

(wnp). Fast-Food ist out! sagten sich die Programmgestalter von ARTE und entwickelten den Themenabend vom Experiment zum regelmäßigen Programm. Zunächst von vielen mit Skepsis betrachtet, hat sich das Markenzeichen des deutsch-französischen Senders längst als Erfolgsrezept entpuppt.

Mit der Etablierung des Themenabends setzte der junge, werbefreie Straßburger Sender von Anfang an auf ein Konzept, das nicht nur in der deutschen TV-Landschaft einmalig ist: Alle Sendungen des Fernsehabends drehen sich um ein bestimmtes Schwerpunktgebiet. Das können Dokumentationen, Spielfilme oder Reportagen sein. Wichtigster Gedanke dahinter war es, den Zuschauer nicht mit kurzen Meldungen zu bombardieren, sondern ihm Zeit zu geben, neue Dinge zu verstehen und mehr über die Welt zu erfahren. Ganz gleich, ob es sich um Mode, Märchen oder Musik dreht. ARTE hat schon weit über 500 Themenabende ausgestrahlt: eine große, sehr lebendige Enzyklopädie – zweifellos Fernsehen der Extraklasse. Seine Qualität verdankt es nicht zuletzt auch der Finanzierung durch Rundfunkgebühren.

Rundum beleuchtet

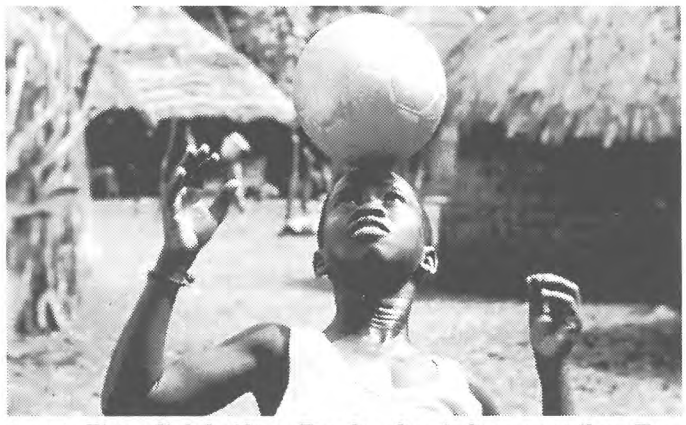
(wnp). Die Themenabende beim Fernsehsender ARTE – hier gibt es beispielsweise am Dienstag Kulturelles zu sehen, wie etwa ein Künstlerportrait über den surrealen Maler Max Ernst. Foto: ARTE

Reise um die Welt

(wnp). Das Kinderferienprogramm von ARD und ZDF führt die jungen Zuschauer in ferne, abenteuerliche Welten.

Ob in Afrika bei „Bando und dem goldenen Fußball" oder im fernen Australien „Im Tal der Sonne": Mit dem Ferienprogramm von ARD, ZDF und Kinderkanal kommen die Kinder in der ganzen Welt herum. Dabei können sie sich ganz ungestört treiben lassen, denn ihr Programm wird von keinerlei Werbung unterbrochen. Reisebegleiter, die die 3- bis 13jährigen Zuschauer durch das Ferienprogramm führen, sind in diesem Sommer die jungen Moderatoren Juri Tetzlaff und Anke Kortemeier.

Mit 40 Filmen und Serien ist das Urlaubsgepäck voll abenteuerlicher und märchenhafter Geschichten aus aller Welt. Das „Ferienfieber" läuft vom 7. Juli bis Ende August, immer montags bis freitags von 9 bis 11 Uhr.



(wnp). Eigentlich heißt er Bando, aber jeder nennt ihn „Turbo". Bando ist im Buschdorf der Schnellste und hat nur eines im Kopf: Er will ein großer Fußballstar werden. Eines Tages verändert jedoch ein schlecht plazierter Treffer sein Leben und er reißt aus dem Dorf aus – zu sehen im Kinderferienprogramm von ARD, ZDF und Kinderkanal. Foto: NDR

Nutzen Sie den Vorteil, entscheiden Sie zu Hause!
HEIMDEKO
FORNOFF
Verkauf von:
Gardinen
Markisen
Sonnenschutz
Bodenbelägen
Echten Teppichen
macht Ihre Räume schöner!
VERKAUFSGESCHÄFT
☎ 06154 / 5 83 00 • Fax 06154 / 5 83 11
Hammergasse 3, (Am Rathausplatz) 64372 Ober-Ramstadt
Amselweg 4, 64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt, ☎ 06151/14 78 78

Baumann GmbH Kachelofenbau
● Kachelöfen, Grundöfen
● Luftheizung, kontrollierte Lüftung
● Nachtstrom-Speicherkachelöfen
● Kamine für offenes Feuer
● Kaminöfen, Zubehör
● Reparaturen, Wartungen
Frankenhöhe 5
64367 Mühltal-Frankenhausen
Tel. 06167/263
Fax 06167/7737

Kosmetik Tempel
inh. simone tempel
staatl. gepr. Kosmetikerin
visagistin
alte dieburger str. 20
64367 mühltal
tel. (0 61 51) 14 49 48

Kluge Köpfe werben in der Mühltal-Post

Ein neues Bad? Wir kommen!
Ihr neues Bad braucht fachgerechte Planung und Beratung.
Und zwar vor Ort, bei Ihnen zuhause.
Ein Anruf genügt: Wir kommen!
Kostenlos und unverbindlich.
TEMPEL
Schöne Bäder Wohlige Wärme
Ihr Partner für das komplette Bad
Ludwigstraße 52-54
64367 Mühltal-Traisa
Tel. 06151 / 147744
GAS • WASSER • HEIZUNG • KUNDENDIENST

Mobau
Containerdienst
Held KG
64287 Darmstadt
Ostbahnhof
Telefon 06151/49570

Mühltal-Post
IMPRESSUM
Die Mühltal-Post erscheint 1x monatlich kostenlos in alle Haushalte in Nieder-Ramstadt, Traisa, Trautheim, Nieder-Beerbach, Frankenhausen, Waschenbach, In der Mordach und wird zusätzlich über Kioske, Zeitschriftenläden, Tankstellen und Geschäfte verbreitet.
Rechtsanspruch auf Belieferung besteht nicht.
Verlag:
Wilfried-Reinehr-Verlag
In den Gänsäckern 9 • 64367 Mühltal
Telefon 06151 / 148081 • Fax 145413
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr, Mühltal
Anzeigenannahme:
Verlag: Tel. 06151/148081 • Fax 145413
Vertretung: Herr Saile, Frau Regula
Tel. 06151/148603 • Fax 147012
Lithos und Druck:
Leinberger-Druck, Mühltal
z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 5 vom 1.3.1995 gültig

Ursula Kindinger
ambulante medizinische Fußpflege
• Beinenthaarung
• Maniküre

64367 Mühltal
Telefon 0 61 51 / 14 47 04

Wichtig für Diabetiker!
AKILDIA
spezifische
FUSS-HAUT-PFLEGE
für Diabetiker

Satelliten Empfangsanlage
für ASTRA
komplett mit
Fernbedienung
ab DM 280,-
Syro-Sat-Systeme im Vertrieb
Astra Elektro Handels GmbH
Zur Eisernen Hand 21
64367 Mühltal
Tel. 06151 / 147794

SONNENSCHUTZ JALOUSIEN KLAPPLÄDEN FENSTER MOTORE ROLLÄDEN MARKISEN
RIEGEL GmbH
IHR MARKISEN-SPEZIALIST
Rolladen Motorantriebe
auch nachträglich mit Zeitschaltuhren
Reparatur-Schnelldienst
64319 Pfungstadt • Ringstr. 40 • Tel. 0 61 57 / 60 21 - 22 • Fax 0 61 57 8 57 55
Ständige Ausstellung 8 - 12 und 13 - 17 Uhr

Metallbau · Schlosserei
BICKELHAUPT
Inh. Dietmar Bickelhaupt

Ihr Fachmann vom Bau
Schüco-Baufertigelemente
Fenster, Türen, Haustüren, Rolläden, Jalousien, Rollos, Tore, Geländer, Treppen, Einzäunungen, Markisen, Überdachungen, Sonnenschutz-Anlagen, Garagentore u. Antriebe, Schlosserei, Blechverarbeitung, Mechanische Fertigung, Maschinenbau

Nibelungenstraße 233, 64686 Lautertal-Reichenbach
Tel. Büro: 06254/9421-57, Tel. Werkstatt: 06254/9511-0
Fax Büro: 06254/9421-58, Fax Werkstatt: 06254/9511-22

FLOETH GmbH
- Heizungsanlagen aller Art
- Solaranlagen
- Brennwerttechnik
- Schornsteintechnik
- Reparaturen

Wasserweg 5
64367 Mühltal
Tel. 06151 / 147995
oder 06155 / 76422

KOMPETENT FÜR DACH UND FASSADE
Seim & Schmidt
BEDACHUNGSFACHHANDEL GmbH
Staudingerstraße 9 • Darmstadt
Telefon 06151 / 98090 • Telefax 06151 / 980911
Breslauer Straße 2b • Groß-Umstadt
Telefon 06078 / 4006 • Telefax 06078 / 72236
Hörselstraße 30 • 99817 Eisenach • Telefon 03691 / 214102 • ISDN 74560

COCONUTS
Täglich Happy Hour
Sonnen-und Nagelstudio Modeboutique
aktuelle Mode in Größe 36-54
Dornwegshöhstraße 10
64367 Mühltal
Tel. 06151 / 14200
Jedes 11. Bräunen kostenlos!

Gardinen
Zauberhafte Stoffe.
Individuelle Beratung.
Creative Ausführung.
Herpel
64404 Bickenbach • Sandstr. 3
Telefon 0 62 57 / 20 63

Mühltaler Reparaturdienst für Haus und Hof
Willi Knörr
Tel. 06154/52855

Wir, eines der führenden Fachgeschäfte für Stilmöbel beraten auch Sie gerne bei der Einrichtung im modernen Bereich, Jugendzimmer, Küchen und Innenausbau. Sonderanfertigungen zu Ihrer vorhandenen Einrichtung sowie Restaurationen führen wir in eigener Werkstätte für Sie aus. Große Auswahl feinster Intarsienmöbel und Geschenkartikel
Haus feiner Stilmöbel
ECKERT GMBH
64668 Rimbach/Odenwald, an der B 38, Telefon 06253/7437

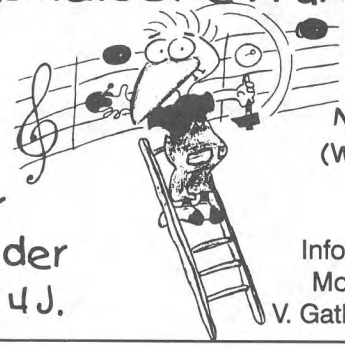
Kunststoff-Fenster
Rolladen/Klappladen
Elektroantrieb
Markisen
Kundendienst
VOLZ
Rolladen-Elektro-Antriebe unsere Spezialität!
Täglich bauen unsere Montagetrupps vorhandene Rolladenanlagen von Gurtzug auf Elektroantrieb um, gönnen Sie sich diese Erleichterung · Technisch problemlos · Keine baulichen Veränderungen · Kürzeste Montagezeit · Auch mit Schaltuhr bedienbar
Beratung in unseren Verkaufsräumen oder bei Ihnen zu Hause
VOLZ Rolladen- u. Fensterbau GmbH
Frankfurter Landstr. 12 · 64291 Darmstadt · Tel. 06151/372894

Ein Sehtest. Der erste Schritt zu den richtigen Brillengläsern.
Der zweite Schritt: Wir machen Ihnen deutlich, welche Gläser für Sie am besten sind.
AUGENOPTIKER BAER
64293 Darmstadt
Grafenstr./Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus ☎ 21185

etwas kleiner
NACHHILFE
neues Schuljahr
und Hausaufgaben-Betreuung
besser Noten
- alle Schulfächer - alle Klassen
- ~~qualifizierte Lehrkräfte~~ 1) evtl.
- Hilfe bei Lese- und Rechtschreibschwäche

Nieder-Ramstadt
Kirchstraße 1
Beratung und Anmeldung
Mo. - Fr. 14.30 bis 17.00 Uhr
Telefon 06151 / 144943
PRIVATE LERNHILFE ab 128,-DM monatlich

Musikalische Früherziehung



In Ndr.-Ramstadt (Wacker-Fabrik)
Für Kinder ab 4 J.
Infos und Anmeldung
Mo. - Fr. 10 - 12 Uhr
V. Gath, Tel. 06151/146894

TOBS. Tischlerei
- *Innenausbau*
- *Ladenbau*
- *Praxis/Büro*
- *Einzelmöbel*
- CORIAN®-*Verarbeitung*
- *Reparaturen*
- *Holz-Zuschnitte + Kantenbearbeitung*

TOBS. Tischlerei
Rheinstraße 48
64367 Mühltal
(ehem. Papierfabrik Scheuch)
Tel. (0 61 51) 5 40 95
Fax (0 61 51) 5 40 97
D2 (01 72) 7 21 01 94
Kundenberatung und Verkauf nur nach telefonischer Vereinbarung
P im Hof

Unsere Paneele machen auch bei Licht gesehen mehr her.

Kreative Wohngestaltung mit Holz liegt voll im Trend. Unsere große Ausstellung zeigt Ihnen exclusive Designmöglichkeiten für Wand und Decke. Vielfältige Dekore, Profile, Formen und Farben sowie integrierbare Lichtsysteme und Module für besondere Akzente. Unsere Fachleute beraten Sie von der Planung bis zur Ausführung.
Ausstellung durchgehend geöffnet
Mo. - Fr. 7.30 - 18.30 Uhr, Sa. 8 - 13 Uhr
HolzLand®
Pfungstadt
Robert-Bosch-Str. 22
Tel. 0 61 57/94 80, Fax 0 61 57/8 40 77
BECKER
IHR PARTNER IN SACHEN HOLZ
HolzLand... die starken Ideen in Holz